

GRAPHITE



- PL MIESZARKA DWUWRZECIONOWA
- GB DOUBLE SPINDLE MIXER
- DE ZWEISPINDELMISCHER
- RU ДВУХСПИНДЕЛЬНЫЙ СМЕСИТЕЛЬ
- UA МИКСЕР ДВОШПИНДЕЛЬНИЙ
- HU DUPLAORSÓ-KEVERŐ
- RO AMESTECĂTOR DUBLU AX
- CZ DVOUVŘETENOVÉ MÍCHADLO
- SK DVOJVRETENOVÁ MIEŠAČKA
- SL DVOVRETENSKI MEŠALNIK
- LT DVIJŲ SRAIGTŲ MAIŠYTVUVAS
- LV DIVVĀRPSTU MAISIĀTĀJS
- EE KAHE SPINDLIGA SEGISTI
- BG ДВОЙНА БЪРКАЛКА
- HR MIKSER S DVA VRETENA
- SR DVORUČNA MEŠALICA
- GR ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑΣ ΥΛΙΚΩΝ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ ΜΕ ΔΥΟ ΑΤΡΑΚΤΟΥΣ
- ES MEZCLADOR DE DOS HUSILLOS
- IT MISCELATORE DOPPIO
- NL MIXER MET DUBBELE SPINDEL
- FR MÉLANGEUR À DOUBLE BROCHE

10* LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl



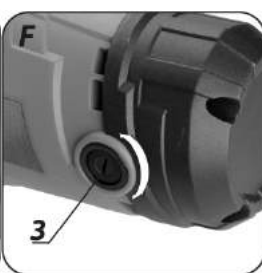
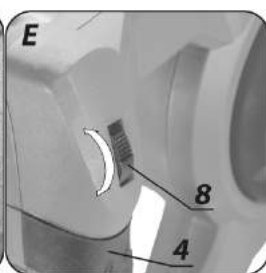
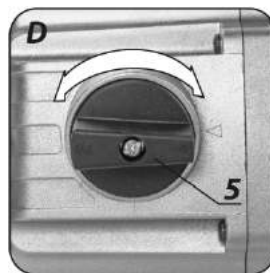
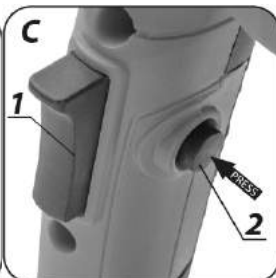
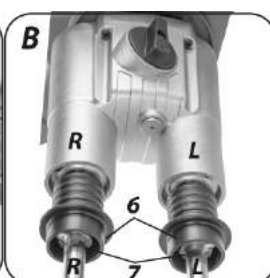
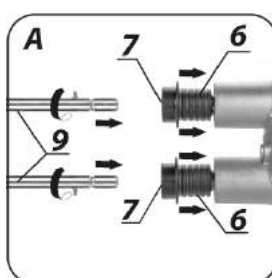
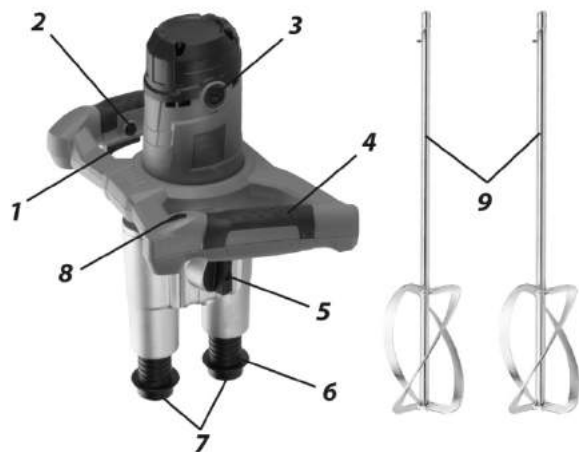
58G789



G.0220

* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.
Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
EN	INSTRUCTION MANUAL.....	7
DE	BETRIEBSANLEITUNG.....	9
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	11
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	13
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	16
RO	INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE.....	18
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	20
SK	NÁVOD NA OBSLUHU.....	22
SL	NAVODILA ZA UPORABO.....	25
LT	APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....	27
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	29
EE	KASUTUSJUHEND.....	31
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ.....	33
HR	UPUTE ZA UPOTREBU.....	36
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	38
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	40
ES	INSTRUCCIONES DE USO.....	43
IT	MANUALE PER L'USO.....	45
NL	GEBRUIKSAANWIJZING.....	47
FR	MANUEL D'INSTRUCTION.....	50



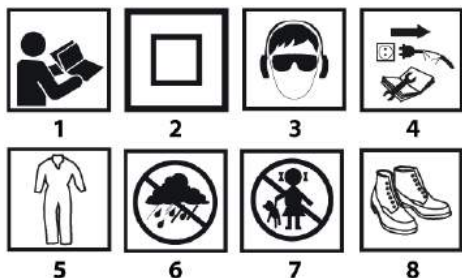
UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Narzędzie używać z dodatkowymi rękoczynkami dostarczonymi z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, lub na swój własny przewód, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękoczynki. Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania obracających się elementów. Dotykanie wirujących części elektronarzędzia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy odczekać, aż się zatrzyma. Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie, należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji.
- Nie wolno obsługiwać się mieszarką w środowisku o atmosferze potencjalnie wybuchowej. Nie wolno mieszać rozpuszczalników lub substancji zawierających rozpuszczalniki o temperaturze zapłonu poniżej 210°C.
- Nie wolno owijać przewodu zasilającego wokół żadnej części obudowy mieszarki.
- Mieszarkę zawsze należy uruchamiać i wyłączać, gdy mieszadło jest zanurzone w zbiorniku.
- Należy zawsze upewnić się czy zbiornik do mieszania jest odpowiednio unieruchomiony.
- W czasie wykonywania operacji mieszania nie wolno do zbiornika wkładać rąk ani jakichkolwiek przedmiotów.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń. Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Druga klasa ochronności.
- Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
- Odłącz urządzenie przed naprawą.
- Używaj odzieży ochronnej.
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
- Używaj butów ochronnych

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Mieszarka jest ręcznym elektronarzędziem wyposażonym w dwa mieszadła obracające się w przeciwnych kierunkach (możliwa jest także praca z jednym mieszadłem). Mieszarka znajduje szerokie zastosowanie zarówno w budownictwie jak i w innych dziedzinach. Możliwość zamiany mieszadeł stronami pozwala na mieszanie materiałów o różnych właściwościach jak np. cementu, gipsu, pokryć podłogowych, tynków szlachetnych, farb, tynków zwykłych, zapraw samopoziomujących itp. Bez względu na skład mieszaniny oraz układ mieszadeł zaleca się, aby jednorazowo nie mieszać więcej niż 160 litrów produktu. Mieszarka posiada uchwyty typu Quick Lock umożliwiające szybką i beznarzędziową wymianę mieszadeł.



Mieszarka przeznaczona jest do mieszania tylko niepalnych i niewybuchowych substancji. Nie wolno używać mieszarki niezgodnie z jej przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- Włącznik
- Przycisk blokady włącznika
- Pokrywa szcztoki węglowej
- Rękocześć
- Przełącznik zmiany biegów
- Tuleja mocująca
- Uchwyty
- Pokrętło regulacji prędkości obrotowej
- Mieszadła

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



OSTRZEŻENIE

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Mieszadło
- 2 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ NARZĘDZI ROBOCZYCH

- Uchwycić tuleję mocującą (6) uchwyty (7) i odciągnąć ją do tyłu, pokonując opór sprężyny.
- Włożyć trzpień mieszadła (9) do otworu uchwyty (7), wsuwając go do oporu (może zająć potrzeba obrócenia mieszadła, aż występ w trzpieniu mieszadła znajdzie się w wycięciu uchwyty) (rys A).
- Zwolnić tuleję mocującą (6), co spowoduje ostateczne zamocowanie mieszadła.
- Mieszadło jest właściwie osadzone, jeśli nie daje się wyjąć bez odciągnięcia tulei mocującej (6).
- Powtórzyc opisane czynności do zamontowania drugiego mieszadła.



Wrzeczona obracają się w przeciwne strony. Górne R w prawo, dolne L w lewo.

Celem zapewnienia właściwej pracy, mieszadła powinny być odpowiednio zamontowane w zależności od rodzaju wykonywanej pracy.

Mieszadła zamontowane w uchwytach tak, kiedy występuje pełna zgodność oznaczenia R i L mieszadła z oznaczeniem na obudowie wrzeczona są przeznaczone do mieszania gęstych roztworów takich jak: zaprawy murarskie, betony, kleje, które jako wypełnienie posiadają piasek, żwir, keramzyt (tak zwany układ podciągający) (rys B).

Zamiana mieszadeł stronami, kiedy oznaczenia R i L są przeciwne do oznaczeń na obudowie wrzeczona są przeznaczone do mieszania rzadkich roztworów takich jak: farby, tynki gipsowe, farby strukturalne (tak zwany układ wtłaczający). Przeciwny układ mieszadła może haknąć rzadkim roztworem na operatora.

W obu przypadkach dopuszcza się możliwość pracy z jednym mieszadłem.

DEMONTAŻ NARZĘDZI ROBOCZYCH

- Odciągnąć do tyłu i przytrzymać tuleję mocującą (6).
- Drugą ręką wyciągnąć mieszadło do przodu.

Tuż po zakończeniu pracy mieszadła po wyjęciu z mieszarki należy oczyścić.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej mieszarki.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (1) i przytrzymać w tej pozycji.
Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (1).

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączanie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (1) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (2) (rys. C).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (1).

Wyłączanie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (1).

PRZEŁĄCZNIK ZMIANY BIEGÓW

Zakres prędkości obrotowej wrzecion można zmieniać za pomocą dwupołożeniowego przełącznika zmiany biegów (5) (rys. D). W zależności od rodzaju mieszanego materiału ustawić przełącznik zmiany biegów we właściwym położeniu.

- Położenie „1” zapewnia niższą prędkość i większy moment obrotowy (przewidziane do mieszania lepkich substancji takich jak zaprawy klejowe, cement, tynk itp.).
- Po obróceniu w prawo do położenia „2” uzyskujemy wyższą prędkość, mniejszy moment obrotowy.
- W celu powrócenia do prędkości niższej należy przełącznik obrócić w lewo (przewidziane do mieszania cieczy).



Nigdy nie należy przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie, gdy mieszarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie mieszarki. Jeśli przełącznik zmiany biegów nie daje się przestawić należy nieznacznie obrócić mieszadła.

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWE

Na rękojeści (4) mieszarki znajduje się pokrętło regulacji prędkości obrotowej wrzecion (8) (rys. E). Zakres regulacji prędkości od 1 do 5. Prędkość obrotową wrzecion można zmieniać na poszczególnych biegach. Obrót pokrętła regulacji prędkości obrotowej wrzecion (8) w kierunku większych wartości zwiększa prędkość obrotową, w kierunku mniejszych wartości redukuje prędkość obrotową.



Właściwy dobór obrotów przeprowadza się w trakcie, gdy mieszarka jest uruchomiona a mieszadła są zanurzone w materiale przewidzianym do mieszania. Ustawione obroty bez obciążenia podczas pracy mogą okazać się zbyt małe.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY

- Upewnić się, czy napięcie sieci wynosi 230 V AC.
- Włączyć elektronarzędzie do sieci zasilającej.
- W czasie pracy należy zawsze trzymać mieszarkę w sposób pewny (obiema rękami) za obie rękojeści (4).
- Ustawić odpowiednio przełącznik zmiany biegów i pokrętło prędkości obrotowej.
- Regulator elektroniczny pozwala na wolny, bez rozpryskowy start mieszania i jego zakończenie.
- Poprzez obracanie pokrętła regulacji prędkości obrotowej (8) można zwiększać lub zmniejszać prędkość obrotową wrzecion.
- Uruchomić mieszarkę i podjąć pracę.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Mieszarkę należy utrzymywać zawsze w stanie czystym (szczególną uwagę należy zwrócić na czystość tulei mocujących i uchwyty).
- Każdorazowo po zakończeniu pracy należy oczyścić mieszadła za pomocą wody lub piasku kwarcowego.
- Do czyszczenia mieszarki nie należy stosować wody lub innych cieczy. Używać miękkiej tkaniny.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze sprawdzić stan szczotek węglowych silnika.
- Kontrolę stanu szczotek węglowych należy przeprowadzać, co 75 godzin pracy.
- Regularnie należy kontrolować stan techniczny przewodu zasilającego i w przypadku wykrycia uszkodzenia, przewód należy natychmiast wymienić.
- Mieszarkę należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Wszelkie czynności obsługowe, konserwacyjne i naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowany warsztat serwisowy.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH



Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

- Odkręcić pokrywę szczotek węglowych (3) (rys. F).
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe.
- Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe (rys. G) (szczotki powinny swobodnie wsunąć się do szczotki trzymaczy).
- Zamontować pokrywę szczotek węglowych (3).



Po wykonaniu czynności wymiany szczotek węglowych należy uruchomić mieszarkę bez obciążenia i odczekać, aż szczotki węglowe dopasują się do komutatora silnika i uzyskają optymalny kształt. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Mieszarka dwupołożeniowa 58G789	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz
Moc znamionowa	1800 W
Prędkość obrotowa wrzeciona bez obciążenia – bieg I	250-500 min ⁻¹
Prędkość obrotowa wrzeciona bez obciążenia – bieg II	400-800 min ⁻¹
Typ mocowania	Beznarzędziowe
Klasa ochronności	II
Masa z mieszadłami	6,9 kg
Rok produkcji	2020
58G789 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

GTX SERVICE



Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z zmiennic EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny
GTX Service
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

tel. +48 22 573 03 85
fax. +48 22 573 03 83
e-mail graphite@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlásenie o zhode/

PL EN HU SK

Producent /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/	Mieszarka dwuwrzecionowa /Electric mixer/ /Elektromos mixer/ /Elektrický mixér/
Model /Model//Modell//Model/	58G789
Nazwa handlowa /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov/	GRAPHITE
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvél módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená 2015/863/EÚ/	

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/
/a spĺňa požiadavky:/

EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-2-10:2017; EK9-BE-87:2014; EK9-BE-88:2014; AfPS GS 2014:01 PAK;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321:2008

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user./ /Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta./ /Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file./ /A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./ /Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Podpisano w imieniu:
/Signed for and on behalf of/
/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/
/Podpisané v mene:/
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2020-01-15

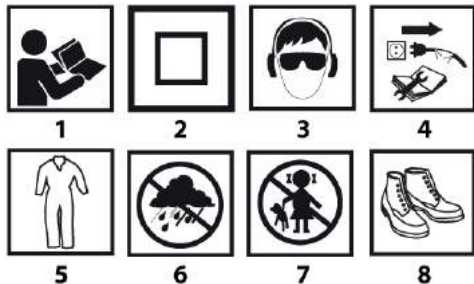
CAUTION: BEFORE USING THE DEVICE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Use additional handles supplied with the tool. Loss of control may cause operator personal injury.
- Whenever working tool can hit hidden electric wires, or its own power cord during operation, hold the device only by insulated surfaces of the handle. Contact with power supply line may transfer voltage to metal parts of the tool and cause electric shock.
- Avoid touching rotating parts. Touching the rotating power tool parts, equipment in particular, may cause body injury.
- Wait until power tools comes to a complete stop before putting it away. Working tool may jam and cause loss of control over the power tool.
- In case of working tool jam immediately switch off the power tool, also be prepared for high reaction torque.
- Do not use the mixer in environment with potentially explosive atmosphere. Do not mix solvents or substances that contain solvents with ignition temperature below 210°C.
- Do not wind the power cord around any part of the mixer body.
- Switch the mixer on and off only when the mixer paddle is immersed in a container.
- Ensure the container for mixing is properly fixed.
- Do not put your hands or any other objects into the container when mixing.

CAUTION! This device is designed to operate indoors. The design is assumed to be safe, precaution measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work

Explanation of used symbols



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
2. Protection class 2.
3. Use personal protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust mask).
4. Disconnect the device before repairs.
5. Use protective clothes.
6. Protect the tool from moisture.
7. Keep the tool away from children.
8. Use protective footwear

DESIGN AND INTENDED USE

Mixer is a hand-held power tool equipped with two paddles, which rotate in opposite directions (operation with single paddle is also possible). There are many possible applications of mixer in construction industry and other fields. You can swap the mixer paddles sides and mix materials with different properties, e.g. cement, gypsum, stucco, paint, plaster, self levelling underlayment and other chemicals. Regardless of the mixture composition and setup of paddles used, it is recommended to mix no more than 160 litres of product at a time. The mixer features Quick Lock holders, allowing quick and tool free change of paddles.



The mixer is designed for mixing only non-flammable and non-explosive substances. Use the mixer according to the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Switch
2. Switch lock button
3. Carbon brush cover
4. Handle
5. Gear switch
6. Fixing sleeve
7. Holders
8. Wheel for rotational speed control
9. Mixing paddles

* Differences may appear between the product and drawing.

MEANING OF SYMBOLS



WARNING

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Mixing paddle
- 2 pcs

PREPARATION FOR OPERATION

INSTALLATION OF WORK TOOLS

- Hold the fixing sleeve (6) of the holder (7) and overcome the spring resistance to pull it to the back.
- Insert paddle shaft (9) into holder hole (7), slide it in to the stop (it may be necessary to rotate the paddle so the protrusion in the paddle shaft can be located in the holder groove) (fig. A).
- Release the fixing sleeve (6), it will finally fix the paddle.
- Mixing paddle is properly seated if it cannot be removed without pulling off the fixing sleeve (6).
- Repeat above procedure to install the second mixing paddle.



The mixing paddles rotate in opposite directions. Upper R rotates clockwise, bottom L rotates counter-clockwise. Ensure correct operation by installing the mixing paddles correctly in accordance with the performed operation.

When the mixers are installed in holders in accordance with the markings R and L on the paddles with the markings on the spindle casing are used for mixing thick solutions, such as: mortars, concretes, glues with the filling of sand filling, gravel, expanded clay (paddle blades in pulling configuration) (fig. B).

You can swap the paddles by sides, where R and L markings are opposite to the markings on the spindle casing, then the tool can be used to mix thin solutions such as: paints, gypsum plasters, structural paints (paddle blades in pushing configuration). Use of different paddle configuration may splash the thin solution around and at the operator.

It is possible to use only single mixing paddle in either case.

DEINSTALLATION OF WORKING TOOLS

- Pull the fixing sleeve (6) to the back and hold.
- Remove the mixing paddle with your second hand by pulling it forward.

Remove mixing paddles from the mixer and clean at once when the work is finished.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF



The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the mixer.

Switching on – press the switch button (1) and hold in this position.

Switching off – release pressure on the switch button (1).

Locking the switch (continuous operation)

Switching on:

- Press the switch button (1) and hold in this position.
- Press the switch lock button (2) (fig. C).
- Release pressure on the switch button (1).


Switching off:

- Press and release the switch button (1).

GEAR SWITCH


Range of spindles rotational speed can be changed with the two-position gear switch (5) (fig. D). Set the switch in appropriate position depending on the type of mixed material.

- Position '1' is for lower rotational speed of paddles and greater torque (designed for mixing viscous substances, such as adhesive mortars, cement, plasters etc.).
- After switching to the right, to position '2', the speed is greater and the torque is lower.
- To restore lower speed, position the switch back to the left position (used for mixing liquids).

 **Never change the gear switch position during operation of the mixer. It may damage the mixer. Rotate the paddles slightly if the gear switch position cannot be changed.**

ROTATIONAL SPEED CONTROL


Wheel for speed control of the spindles (8) is located on the mixer handle (4) (fig. E). Speed control range is 1 to 5. You can change spindle rotational speed on specific gears. Turn the wheel for spindle speed control (8) towards greater values to increase rotational speed, turn the wheel towards lower values to reduce rotational speed.

 **Correct speed should be selected with the mixer working and paddles immersed in the material that is planned to be mixed. Speed set without load may turn out to be too small during operation.**

PRIOR TO OPERATION

- Make sure the power supply voltage is 230 V AC.
- Connect the power tool to the power supply network.
- During operation, always hold the mixer firmly with both hands by two handles (4).
- Set the gear switch and speed adjustment wheel in desired positions.
- Electronic controller allows for slow start of the mixing (splash-free) and slow stop.
- By turning the speed control wheel (8) you can increase or reduce rotational speed of the spindles.
- Switch on the mixer and start working.


OPERATION AND MAINTENANCE

 **Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**

- Always keep the mixer clean (carefully check the fixing sleeves and holders are clean).
- Each time after operation clean paddles with water or quartz sand.
- Do not use water or any other liquid for cleaning the mixer. Use soft cloth.
- Clean ventilation holes regularly to prevent motor overheating.
- In case of excessive commutator sparking check technical condition of carbon brushes of the motor.
- Check condition of carbon brushes every 75 hours of operation.
- Check technical condition of the power cord on a regular basis and replace it immediately, when any damage is found.
- Store the mixer in a dry place, beyond reach of children.

- Any maintenance or repairs should be carried out by an authorised service workshop.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

 **Immediately replace worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.**

- Unscrew the carbon brush covers (3) (fig. F).
- Remove worn out carbon brushes.
- Remove any carbon dust with compressed air.
- Insert new carbon brushes (fig. G) (brushes should easily move into brush-holders).
- Install carbon brush covers (3).

After replacement of carbon brushes start the mixer without load and wait until carbon brushes fit to the motor commutator and take optimal shape. Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Use only original parts.

All defects should be repaired by service workshop authorised by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Double Paddle Mixer 58G789	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	1800 W
Spindle rotational speed with no load – gear I	250–500 rpm
Spindle rotational speed with no load – gear II	400–800 rpm
Tool holder type	Tool free
Protection class	II
Weight with mixer paddles	6.9 kg
Year of production	2020
58G789 defines type and indication of the device	

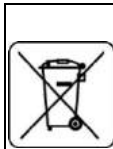
NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_h = 2.96 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Noise and vibration information

Noise produced by the device is defined with: level of produced sound pressure L_{pA} and level of sound power L_{WA} (where K is measurement uncertainty). Vibrations produced by the device are defined with vibration acceleration value a_h (where K is measurement uncertainty). Sound pressure L_{pA} , sound power L_{WA} and vibration acceleration a_h specified in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. Specified vibration level a_h can be used to compare tools and for initial evaluation of exposition to vibrations.

Specified vibration level is representative for main applications of the device. When the device is used for other purposes or with different working tools, the vibration level may change. Insufficient or too rare maintenance may increase vibration level. The abovementioned factors may lead to higher exposure to vibrations during whole working time. To precisely define exposure to vibrations, include periods when the device is switched off and when it is switched on but not used for working. Once all factors have been carefully considered, total exposition to vibrations may be significantly lower. To protect the user from results of exposure to vibrations, use additional safety measures such as: device and working tool periodic maintenance, proper hand temperature conditions, good work organisation.



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
DOPPELSPINDELMISCHER
58G789**

WARNUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM WEITEREN NACHSCHLAGEN AUF.

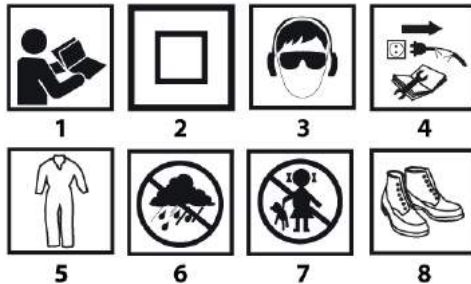
SPEZIFISCHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- a) **Verwenden Sie das Werkzeug mit den zusätzlichen Griffen, die mit dem Werkzeug geliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Personenschäden beim Bediener führen.
- b) **Bei Arbeiten, bei denen das Werkzeug auf versteckte elektrische Drähte oder seinen eigenen Draht stoßen könnte, halten Sie das Werkzeug an den isolierten Flächen des Griffs.** Der Kontakt mit dem Netzkabel kann zur Übertragung von Spannung auf Metallteile des Geräts führen, was einen elektrischen Schlag verursachen kann.
- c) **Vermeiden Sie das Berühren rotierender Teile.** Das Berühren rotierender Teile eines Elektrowerkzeugs, insbesondere von Zubehörteilen, kann zu Verletzungen führen.
- d) **Warten Sie, bis es anhält, bevor Sie das Elektrowerkzeug abstellen.** Das Werkzeug kann blockiert werden und zu einem Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- e) **Wenn das Werkzeug blockiert wird, schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus,** seien Sie auf hohe Reaktionszeiten vorbereitet.
- f) **Der Mischer darf nicht in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre eingesetzt werden. Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltige Stoffe mit einem Flammpunkt unter 210°C dürfen nicht gemischt werden.**
- g) **Wickeln Sie das Netzkabel nicht um irgendeinen Teil des Mischpultgehäuses.**
- h) **Starten und stoppen Sie das Rührwerk immer, wenn das Rührwerk in den Tank eingetaucht ist.**
- i) **Achten Sie immer darauf, dass der Mischbehälter richtig fixiert ist.**
- j) **Stecken Sie während des Mischvorgangs nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in den Tank.**

WARNUNG! Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Trotz des Sicherheitsdesigns von Natur aus, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen, besteht immer die Gefahr von Restverletzungen während des Betriebs.

Erläuterung der verwendeten Piktogramme



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen!
2. Zweite Schutzklasse.
3. Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske) tragen.
4. Trennen Sie das Gerät vor der Reparatur von der Stromversorgung.
5. Verwenden Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern.
8. Schutzhuhe tragen

KONSTRUKTION UND VERWENDUNG

Der Mischer ist ein manuelles Elektrowerkzeug, das mit zwei gegenläufig rotierenden Mischern ausgestattet ist (es ist auch möglich, mit einem Mischer zu arbeiten). Der Mischer wird sowohl im Baugewerbe als auch in anderen Bereichen häufig eingesetzt. Die Möglichkeit, die Mischereiten zu wechseln, ermöglicht das Mischen von Materialien mit unterschiedlichen Eigenschaften wie Zement, Gips, Bodenbeläge, Edelputze, Farben, gewöhnliche Putze, selbstnivellierende Mörtel usw. Unabhängig von der Zusammensetzung der Mischung und der Anordnung der Mischer wird empfohlen, nicht mehr als 160 Liter Produkt auf einmal zu mischen. Der Mischer hat Quick Lock-Griffe für einen schnellen und werkzeuglosen Mischerwechsel.



Der Mischer ist nur für das Mischen von nicht brennbaren und nicht explosiven Stoffen ausgelegt. Verwenden Sie den Mixer nicht für andere Zwecke.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die auf den Grafikseiten dieses Handbuchs dargestellten Komponenten des Geräts.

1. Schalter
2. Schalter-Sperrtaste
3. Kohlebürstenabdeckung
4. Griff
5. Schalter für die Gangschaltung
6. Spannhülse
7. Griffe
8. Knopf zur Geschwindigkeitsregelung
9. Mischer

* Es kann Unterschiede zwischen der Zeichnung und dem Produkt geben.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN GRAFISCHEN SYMBOLE



WARNUNG

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- 1. Mixer 2 Stück.

SICH AUF DIE ARBEIT VORBEREITEN

INSTALLATION VON ARBEITSWERKZEUGEN

- Fassen Sie die Spannhülse (6) des Halters (7) und ziehen Sie sie nach hinten, wobei Sie den Federwiderstand überwinden.

- Führen Sie den Rührstift (9) in die Bohrung der Halterung (7) ein und schieben Sie ihn bis zum Anschlag ein (es kann notwendig sein, das Rührwerk zu drehen, bis der Vorsprung des Rührstiftes in der Aussparung der Halterung liegt) (Abbildung A).
- Lösen Sie die Spannhülse (6), wodurch das Rührwerk endgültig fixiert wird.
- Das Rührwerk sitzt richtig, wenn es nicht ohne Ziehen an der Spannhülse (6) entfernt werden kann.
- Wiederholen Sie die Schritte zur Installation des zweiten Mischers.



Die Spindeln drehen sich in entgegengesetzte Richtungen. Oben R rechts, unten L links.

Um eine einwandfreie Arbeit zu gewährleisten, sollten die Mischer je nach Art der ausgeführten Arbeiten ordnungsgemäß installiert werden.

Mischer, die in Griffen montiert sind, ja, wenn die R- und L-Kennzeichnung des Mischers mit der Markierung auf dem Spindelgehäuse vollständig übereinstimmt, sind zum Mischen von dichten Lösungen bestimmt, wie: Mörtel, Beton, Klebstoffe, die als Füllung Sand, Kies, Limonade haben (sog. Pull-up-System) (Abb. B). Der Austausch der Mischerseiten, wenn die R- und L-Markierungen den Markierungen auf dem Spindelgehäuse gegenüberliegen, ist für das Mischen dünnflüssigen Lösungen wie: Farben, Gipsputze, Strukturfarben (das so genannte "Press-System") vorgesehen. Das gegenüberliegende Mischersystem kann eine dünnflüssige Lösung auf den Bediener spritzen.

In beiden Fällen ist es erlaubt, mit einem Mischer zu arbeiten.

DEMONTAGE VON ARBEITSWERKZEUGEN

- Ziehen Sie die Haltehülse zurück und halten Sie sie (6) fest.
- Mit der anderen Hand ziehen Sie den Rührer nach vorne.

Reinigen Sie den Mischer sofort nach Beendigung der Arbeit, nachdem Sie ihn aus dem Mischgerät entfernt haben.

BETRIEB/EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN



Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Mischers angegebenen Spannung übereinstimmen.

Ein - drücken und halten Sie den Schalterknopf (1) in dieser Position.

Aus - lassen Sie den Schaltknopf (1) los.

Schaltersperre (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Drücken und halten Sie den Schaltknopf (1) in dieser Position.
- Drücken Sie den Schalterverriegelungsknopf (2) (Abb. C).
- Lassen Sie den Schaltknopf (1) los.

Abschalten:

- Drücken Sie den Schaltknopf (1) und lassen Sie ihn wieder los.

GETRIEBESCHALTER

Der Spindeldrehzahlbereich kann mittels eines Zwei-Positionen-Schalters (5) geändert werden (Abb. D). Je nach Art des zu mischenden Materials stellen Sie den Getriebebeschalter in die richtige Position.

- Position "1" bietet eine niedrigere Geschwindigkeit und ein höheres Drehmoment (zum Mischen klebriger Substanzen wie Mörtel, Zement, Putz usw.).
- Wenn Sie nach rechts auf Position "2" drehen, erhalten Sie eine höhere Geschwindigkeit und ein geringeres Drehmoment.
- Um zu einer niedrigeren Geschwindigkeit zurückzukehren, drehen Sie den Schalter nach links (vorgesehen für das Mischen von Flüssigkeiten).



Niemals den Wahlschalter bei laufendem Mischpult verstellen. Dies könnte den Mixer beschädigen. Wenn sich der Gangschalter nicht einstellen lässt, drehen Sie das Rührwerk leicht.

DREHGESCHWINDIGKEITSKONTROLLE

Der Drehknopf (8) für die Spindeldrehzahl befindet sich am Griff (4) des Mischers (Abb. E). Geschwindigkeitsregelungsbereich von 1 bis 5. Die Spindeldrehzahl kann in einzelnen Gängen geändert werden. Durch Drehen des Spindeldrehzahlregelknopfes (8) in Richtung höherer Werte

wird die Drehzahl erhöht, in Richtung niedrigerer Werte verringert sich die Drehzahl.



Die richtige Auswahl der Umdrehungen erfolgt beim Anfahren des Mischers und beim Eintauchen in das zu mischende Material. Die eingestellte Leerlaufdrehzahl während des Betriebs kann zu niedrig sein.

VOR ARBEITSBEGINN

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung 230 V AC beträgt.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug an das Stromnetz an.
- Halten Sie den Mischer während des Betriebs immer sicher (mit beiden Händen) an beiden Griffen (4).
- Stellen Sie den Gangwähler und die Kurzwahl entsprechend ein.
- Die elektronische Steuerung ermöglicht einen langsamen, spritzfreien Mischstart und -stopp.
- Die Spindeldrehzahl kann durch Drehen des Drehzahlreglers (8) erhöht oder verringert werden.
- Starten Sie den Mischer und beginnen Sie mit der Arbeit.

BETRIEB UND WARTUNG



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie eine Installation, Einstellung, Reparatur oder Bedienung durchführen.

- Halten Sie den Mischer immer sauber (besonders auf die Sauberkeit der Montagehälsen und Griffe ist zu achten).
- Nach jedem Abschluss der Arbeiten müssen die Mischer mit Wasser oder Quarzsand gereinigt werden.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung des Mischers. Verwenden Sie ein weiches Tuch.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator ist der Zustand der Motorkohlebürsten zu überprüfen.
- Kohlebürsten sollten alle 75 Betriebsstunden überprüft werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels und ersetzen Sie es sofort, wenn Schäden festgestellt werden.
- Lagern Sie den Mischer an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Alle Betriebs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten von einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN



Verschlossene (weniger als 5 mm), verbrannte oder gerissene Motorkohlebürsten müssen sofort ersetzt werden. Es werden immer beide Kohlebürsten gleichzeitig ausgetauscht.

- Die Kohlebürstenabdeckungen (3) abschrauben (Bild F).
- Entfernen Sie die gebrauchten Kohlebürsten.
- Entfernen Sie eventuellen Kohlenstaub mit Hilfe von Druckluft.
- Neue Kohlebürsten einsetzen (Bild G) (die Bürsten müssen frei in die Haltebürste gleiten).
- Montieren Sie die Kohlebürstenabdeckungen (3).



Nachdem die Kohlebürsten ausgetauscht wurden, starten Sie den Mischer ohne Last und warten Sie, bis die Kohlebürsten in den Motorkommutator passen und die optimale Form erhalten. Der Austausch von Kohlebürsten sollte nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Jede Art von Fehler sollte durch den autorisierten Service des Herstellers behoben werden.

NENNDATEN

Zwei-Spindel-Mixer 58G789	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230V AC
Leistungsfrequenz	50Hz
Bemessungsleistung	1800 W
Spindeldrehzahl ohne Last - Getriebe I	250-500 min ⁻¹
Spindeldrehzahl ohne Last - Getriebe II	400-800 min ⁻¹
Montageart	Werkzeuglos
Schutzklasse	II
Masse mit Rührwerken	6,9 kg
Herstellungsjahr	2020
58G789 bedeutet sowohl Typ als auch Bezeichnung der Maschine	

LÄRM- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	LPA = 93 dB(A) K=3 dB(A)
Schallleistungspegel	LWA = 104 dB(A) K=3 dB(A)
Wert der Schwingungsbeschleunigung	a _h = 2,96 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Schalldruckpegel des Gerätes wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel LpA und den Schallleistungspegel LwA (wobei K die Messunsicherheit ist). Die vom Gerät emittierten Schwingungen werden durch den Wert der Schwingbeschleunigung ah (wobei K die Messunsicherheit bedeutet) beschrieben.

Der LpA-Schalldruckpegel, der LWA-Schalleistungspegel und die in diesem Handbuch angegebenen ah Schwingungsbeschleunigungswerte wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel ah kann zur Portierung und Vorabbewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden. Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Grundanwendungen der Maschine repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Werkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Ein höherer Schwingungspegel wird durch unzureichende oder zu geringe Wartung des Gerätes verursacht. Die oben genannten Gründe können die Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Zur genauen Abschätzung der Vibrationsbelastung sind die Zeiten zu berücksichtigen, in denen das Gerät aus- oder eingeschaltet, aber nicht für den Betrieb verwendet wird. Nach sorgfältiger Prüfung aller Faktoren kann die Gesamtexposition gegenüber Vibrationen deutlich geringer ausfallen.

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen sollten ergriffen werden, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, wie z.B. zyklische Wartung der Geräte und Werkzeuge, Schutz der entsprechenden Handtemperatur und ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

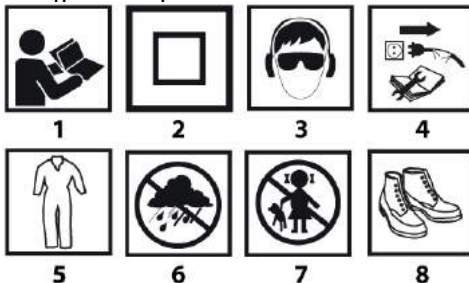
ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- a) Работайте с дополнительными рукоятками, которые поставляются в комплекте с ручной электрической машиной. Потеря контроля над ручной электрической машиной чревата получением телесных повреждений.
- b) Удерживайте ручную электрическую машину за изолированные поверхности захвата, поскольку при работе рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке или шнуру питания ручной электрической машины. При прикосновении к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части ручной электрической машины могут попасть под напряжение и вызывать поражение оператора электрическим током.
- c) Не прикасайтесь руками к вращающимся частям. При контакте с вращающимися частями ручной электрической машины, а, в особенности, с рабочим инструментом, можно получить телесные повреждения.
- d) Откладывайте ручную электрическую машину только после полной ее остановки. Рабочий инструмент может заблокироваться, что приведет к потере контроля над ручной электрической машиной.
- e) Если рабочий инструмент заблокируется, сразу выключите ручную электрическую машину, будьте готовы к высоким реакционным моментам.
- f) Запрещается работать с миксером во взрывоопасной среде. Запрещается перемешивать растворители или вещества, содержащие растворители, с температурой воспламенения ниже 210 °C.
- g) Запрещается обматывать шнур питания вокруг какого-либо элемента миксера.
- h) В момент включения и выключения миксера, мешалка всегда должна находиться в емкости.
- i) Каждый раз убедитесь, что емкость для перемешивания стабильна и неподвижна.
- j) Во время работы с миксером запрещается вкладывать в емкость руки, а также какие-либо другие предметы.

ВНИМАНИЕ! Оборудование служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

Расшифровка пиктограмм



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции!
2. Класс защиты II.
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками, наушниками, пылезащитной маской).
4. Отключайте оборудование перед ремонтными работами.
5. Пользуйтесь защитной одеждой.

6. Берегите оборудование от влаги.
7. Не разрешайте детям прикасаться к электрической машине.
8. Пользуйтесь защитной обувью.

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Строительный миксер – это ручная электрическая машина с двумя мешалками, вращающимися в противоположных направлениях (можно работать одной мешалкой). Миксер широко применяется как в строительстве, так и в других областях. Мешалки можно заменить местами, благодаря чему можно перемешивать материалы с разными свойствами, например цемент, гипс, стяжки для пола, декоративную штукатурку, краску, обыкновенную штукатурку, самовыравнивающиеся смеси и т.п. Независимо от состава смеси, а также используемых мешалок, за один раз рекомендуется перемешивать не более 160 литров продукта. Миксер оснащен патронами типа Quick Lock, обеспечивающими быструю и безинструментальную смену мешалок.



Миксер предназначен для перемешивания только негорючих и невзрывчатых веществ. Запрещается использовать миксер не по назначению.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов оборудования, представленных на страницах инструкции с графическими изображениями.

1. Кнопка включения
2. Фиксатор кнопки включения
3. Крышка угольной щетки
4. Рукоятка
5. Переключатель скоростей
6. Крепежная втулка
7. Патроны
8. Регулятор частоты вращения
9. Мешалки

* Внешний вид приобретенного оборудования может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. 1. Мешалка
2. 2. шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

МОНТАЖ РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

- Возьмитесь за крепежную втулку (6) патрона (7) и оттяните ее назад, преодолевая сопротивление пружины.
- Вставьте шпindel мешалки (9) в отверстие патрона (7) до упора (если требуется, поверните мешалку, чтобы выступ на шпинделе вошел в отверстие в патроне) (рис. А).
- Отпустите крепежную втулку (6), тогда мешалка будет окончательно закреплена.
- Мешалка вставлена правильно, если ее невозможно вынуть, не оттягивая крепежную втулку патрона (6).
- Повторите приведенные выше действия для того, чтобы закрепить вторую мешалку в патроне.



Шпиндели вращаются в противоположном направлении. Верхний R вправо, нижний L влево.

Для обеспечения правильной работы, мешалки должны быть надлежащим образом закреплены, в зависимости от типа выполняемой работы.

При установке мешалок в патронах так, чтобы обозначения R и L на мешалках и шпинделях совпадали, можно перемешивать густые растворы, такие как: кладочный раствор, бетон, клей, в которых в качестве наполнителя присутствует песок, гравий, керамзит (так называемая подтягивающая система) (рис. В).

При замене мешалок местами, когда обозначения R и L на мешалках и шпинделях не совпадают, можно перемешивать жидкие растворы, такие как: краска, гипсовая штукатурка, структурная краска (так называемая нагнетающая система).

При установке мешалок наоборот, раствор может забрызгать оператора.

В обоих случаях допускается работать одной мешалкой.

ДЕМОНТАЖ РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

- Оттяните и придержите крепежную втулку (6).
- Другой рукой выньте мешалку движением вперед.

Сразу после завершения работы и выемки мешалки из миксера, ее следует очистить.

РАБОТА / НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному в паспортной табличке миксера.

Включение - нажмите кнопку включения (1) и придержите в этом положении.

Выключение - отпустите кнопку включения (1).

Блокировка кнопки включения (непрерывная работа)

Включение:

- Нажмите кнопку включения (1) и придержите в этом положении.
- Нажмите кнопку фиксатора кнопки включения (2) (рис. С).
- Отпустите кнопку включения (1).

Выключение:

- Нажмите и отпустите кнопку включения (1).

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СКОРОСТЕЙ

Частоту вращения шпинделей можно менять с помощью двухпозиционного переключателя скоростей (5) (рис. D). Поставьте переключатель скоростей в нужное положение, в зависимости от перемешиваемого материала.

- В положении „1” скорость ниже, а крутящий момент больше (этот режим предназначен для перемешивания вязких веществ, таких как клеевые растворы, цемент, штукатурка и т.п.).
- Переключив переключатель в положение „2” получим более высокую скорость, а крутящий момент будет ниже.
- Для возвращения в режим работы с меньшей скоростью, следует переключить переключатель влево (режим предназначен для перемешивания жидкостей).



Запрещается менять положение переключателя скоростей во время работы миксера. Это может вызвать повреждение миксера. Если переключатель не переключается, слегка проверните мешалки.

РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ

На рукоятке (4) миксера расположен регулятор частоты вращения шпинделей (8) (рис. E). Частота регулируется в диапазоне от 1 до 5, частоту вращения шпинделей можно менять при каждом скоростном режиме. Поворот регулятора частоты вращения шпинделей (8) по возрастанию увеличивает, а по убыванию - уменьшает скорость вращения.



Подбирать скорость вращения следует при включенном миксере, когда мешалки погружены в раствор, предназначенный для перемешивания. Частота вращения, установленная при работе без нагрузки, может оказаться недостаточной.

ПРИСТУПАЯ К РАБОТЕ

- Убедитесь, что напряжение сети составляет 230 В.
- Включите миксер в сеть.
- Во время работы держите миксер уверенно (двумя руками) за обе рукоятки (4).
- Задайте скоростной режим переключателем скоростей и частоту вращения регулятором частоты.
- Электронный регулятор обеспечивает плавный пуск миксера без разбрызгивания продукт и плавное завершение работы.

- С помощью регулятора частоты вращения (8) можно увеличивать или уменьшать частоту вращения шпинделей.
- Включите миксер и приступите к работе.

Виброускорение	$a_n = 2,96 \text{ м/с}^2 \text{ K}=1,5 \text{ м/с}^2$
----------------	--

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, настройкой, ремонтом или техническим обслуживанием, выньте вилку шнура питания из розетки.

- Сохраняйте миксер в чистом состоянии (обращайте особое внимание на чистоту крепежных втулок и патронов).
- Всегда после завершения работы очистите мешалки водой или кварцевым песком.
- Для чистки миксера запрещается использовать воду и прочие жидкости. Чистите мягкой тряпочкой.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия миксера, чтобы предупредить перегрев двигателя.
- В случае чрезмерного искрения на коллекторе проверьте состояние угольных щеток двигателя.
- Состояние щеток контролируйте каждые 75 часов работы.
- Систематически контролируйте техническое состояние шнура питания миксера; поврежденный шнур необходимо заменить.
- Храните миксер в сухом, недоступном для детей месте.
- Любое техническое обслуживание, консервацию и ремонты должны проводиться уполномоченной сервисной мастерской.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК



Износенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

- Отвинтите крышки угольных щеток (3) (рис. F).
- Выньте изношенные угольные щетки.
- Если требуется, удалите угольную пыль сжатым воздухом.
- Вставьте новые угольные щетки (рис. G) (щетки должны свободно входить в щеткодержатели).
- Закрепите крышки угольных щеток (3).



После замены угольных щеток включите электрическую машину и дайте ей поработать без нагрузки для оптимальной подгонки угольных щеток к коллектору двигателя. Замену угольных щеток поручайте квалифицированному специалисту, используйте только оригинальные запасные части.

Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Двухшпиндельный строительный миксер 58G789	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В AC
Частота сети	50 Гц
Номинальная мощность	1800 Вт
Частота вращения без нагрузки – скорость I	250-500 мин ⁻¹
Частота вращения без нагрузки – скорость II	400-800 мин ⁻¹
Тип крепления	Безинструментальное
Класс защиты	II
Масса с мешалками	6,9 кг
Год выпуска	2020
58G789 означает как тип, так и артикул машины	

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 93 \text{ дБ(А)} \text{ K}=3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 104 \text{ дБ(А)} \text{ K}=3 \text{ дБ(А)}$

Информация об уровне шума и вибрации

Уровень шума, генерируемый электрической машиной, описан с помощью: уровня звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где K означает значение неопределенности измерения). Уровень генерируемой электрической машиной вибрации описан с помощью виброускорения a_n (где K означает значение неопределенности измерения).

Указанные в данной инструкции: уровень генерируемого звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и виброускорение a_n измерены в соответствии с требованиями стандарта EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_n можно использовать для сравнения электрических машин, а также для предварительной оценки вибрационной экспозиции.

Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий электроинструмента. Вибрационная характеристика может измениться, если электроинструмент будет использоваться для других целей. На вибрационную характеристику может повлиять недостаточный или слишком редко осуществляемый технический уход. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы.

Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого электроинструмент находится в отключенном состоянии, либо во включенном, но не работает. После точной оценки всех факторов значение полной вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за электроинструментом и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информация по теме утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электроносе и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

¹ Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Група Торех”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Група Торех и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Група Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

который находится на изделии

Порядок расшифровки информации

2XXYYG****

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G – код торговой марки (первая буква)

******** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



**ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ПОЛЬСЬКОГО
ОРИГІНАЛУ МІКСЕР ДВОШПИНДЕЛЬНИЙ
58G789**

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ УСТАТКУВАННЯ СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ І ЗБЕРЕТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

- a) Устаткування слід використовувати із додатковими руків'ями, що постачаються у комплекті. Втрата контролю може спричинитися до травматизму оператора.
- b) Під час виконання робіт, протягом яких робочий інструмент здатен натрапити на приховану електропроводку або на власний мережевий шнур, устаткування слід тримати виключно за ізольовані поверхні руків'я. Контакт із дротом під напругою здатен спричинити проведення струму на металеві частини електроінструмента і, як наслідок, поразку електричним струмом.
- c) Не торкайтеся деталей, що обертаються. Дотик до частин електроінструмента, що обертаються, особливо робочого інструменту, може спричинитися до травматизму.
- d) Перш ніж відкладати електроінструмент, слід дочекатися, доки він не зупиниться. Робочий інструмент може заклинити та стати причиною втрати контролю над електроінструментом.
- e) У випадку заблокування робочого інструмента слід негайно вимкнути електроінструмент. Існує велика вірогідність високого моменту сили протидії.
- f) Не допускається використовувати електроінструмент у потенційно вибухонебезпечному середовищі. Не допускається перемішувати міксером розчинники й речовини, що містять розчинники, температура загоряння яких нижча за 210°C.
- g) Не допускається обвивати мережевий шнур довкола будь-якої частини корпусу електроінструмента.
- h) Міксер завжди слід вимкати й вимкати, коли насадку занурено у цеберко з матеріалом, що його слід змішати.
- i) Завжди слід упевнитися, що цеберко з матеріалом надійно знерухожено.
- j) Не допускається викидати будь-які сторонні предмети до відра під час перемішування.

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні. Незважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

Умовні позначки



1. Прочитайте інструкцію, дотримуйтеся правил техніки безпеки, що містяться у ній!
2. І клас із електроізоляції
3. Слід обов'язково застосовувати засоби індивідуального захисту як, наприклад, захисні окуляри, навушники, протипилову маску.
4. Перед ремонтом від'єднайте устаткування від мережі живлення.
5. Вдягніть захисний одяг.
6. Устаткування боїться вологи.
7. Зберігайте у недоступному для дітей місці!
8. Вдягати захисні рукавиці

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Міксер є ручним електроінструментом з двома штоками, що обертаються у протилежних напрямках (можливо також працювати з використанням тільки одного штоку). Міксер електричний призначений до використання як у будівельній галузі, так і в інших. Завдяки можливості змінювати бік встановлення вінчиків міксер допускається використовувати для змішування сумішей із різними характеристиками, наприклад, цементу, гіпсу, підлогових покриттів, «шляхетних» тинків, фарб, звичайних тинків, самовирівнованих

сумішей і стяжок тощо. Незалежно від складу суміші та складу вінчиків не рекомендується змішувати одночасно більш ніж 160 літрів суміші. Міксер посідає патрон типу «квік-лок» («Quick Lock»), що дозволяє швидко замінити інструменти до змішування без застосування додаткових інструментів.



Міксер призначений до змішування виключно незаймистих і вибухонебезпечних речовин. Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду устаткування, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка ввімкнення
2. Кнопка блокування кнопки ввімкнення
3. Кришка з-над відсіку з вугільними щіточками
4. Руків'я
5. Перемикач швидкостей
6. Муфта кріпильна
7. Патрони
8. Ручка регулювання швидкості обертів мотору
9. Вінчики

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструмента та таким, що зображений на малюнку

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Вінчик
- 2 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ЗАМІНА РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

- Візьміться за кріпильну муфту (6) на патроні (7) та відтягніть її назад, додаючи опір пружини.
- Вставте хвостик насадки до змішування (9) до патрона (7) до опору (може знадобитися прокрутити насадкою довкола вісі, щоб хвостик став у потрібне положення) (мал. А).
- Відпустіть кріпильну муфту (6), завдяки чому насадка до змішування остаточно зафіксується.
- Вважається, що змішувальна насадка сіла на місце, якщо його не вдається вільно витягти рукою, натомість потрібно відтягти кріпильну муфту (6) назад.
- Повторіть процедуру і встановіть другу насадку до змішування.



Шпindelі обертаються у протилежні боки. Верхнє R праворуч, нижнє L ліворуч.

З метою забезпечення правильного режиму експлуатації, вінчики повинні бути правильно встановлені залежно від виду виконуваної роботи.

Коли вінчики встановлені у патроні у повній відповідності до маркування R і L на вінчиках і на маркуванні на корпусі шпindelя, допускається перемішування густих розчинів, насамперед: будівельні розчини, бетони, клеї (у складі яких містяться пісок), щебінь, керамзит («підмішування») (мал. B).

Зміна боку розташування вінчиків, коли маркування R і L вінчиків не співпадають із такими на корпусі шпindelя, дозволяє використовувати міксер до змішування рідких розчинів, насамперед: фарб, гіпсових тинків, структурних фарб («вбивання»). У противному випадку, інше розташування вінчиків може спричинити хлопання рідким розчином на оператора. В обох випадках допускається працювати електроінструментом з одним вінчиком.

ЗАМІНА РОБОЧОЇ НАСАДКИ

- Візьміться за кріпильну муфту (6) на патроні й відтягніть її назад.
- Водночас другою рукою витягніть робочу насадку у напрямку наперед.

По завершенні праці насадки слід витягти з міксера та вичистити.

ВМИКАННЯ-ВИМИКАННЯ



Напруга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у таблиці на міксері.

Ввімкнення: натисніть кнопку (курорк) ввімкнення (1) й утримуйте її натиснутою.

Вимкнення: відпустіть кнопку ввімкнення (1).

Блокування кнопки ввімкнення (безперервний режим праці)

Ввімкнення:

- Натисніть кнопку ввімкнення (1) й утримуйте її натиснутою.
- Натисніть кнопку блокування кнопки ввімкнення (2) (мал. С).
- Відпустіть кнопку ввімкнення (1).

Вимкнення:

- Натисніть і відпустіть кнопку ввімкнення (1).

ПЕРЕМИКАЧ ШВИДКОСТЕЙ

Міксер обладнано перемикачем швидкостей на два положення (5), що уможливило зменшення швидкості обертання (мал. D). Перемикач швидкості обертання встановлюється в положення, що відповідає типу змішуваних матеріалів.

- Позиція «1» відповідає нижній швидкості та більшому моменту обертання (передбаченої до змішування клейких речовин, як наприклад, клеїв, цементу, тинків тощо).
- Після переведення перемикача праворуч у положення «2» одержується вища швидкість і менший момент обертання.
- Щоб повернутися до нижчої швидкості, слід перевести перемикач ліворуч (призначене для змішування рідин).



Не допускається змінювати швидкості обертання (передачі) під час праці електроінструменту. Це може спричинитися до поломики електроінструменту. В разі якщо перемикач не перемикається (опір перемикача), слід трохи крутнути шпindelь довкола вісі.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ОБЕРТАННЯ

На руків'ї (4) міксера знаходиться колесо регулювання швидкості обертання шпindel'я (8) (мал. E). Діапазон швидкості від 1 до 5 допускається обирати в будь-якому з положень колеса регулювання швидкості. Обертання коліщатка регулювання швидкості обертання (8) у напрямку більшого числа обертів дозволяє збільшити швидкість, а менших — зменшити швидкість обертання.



Підбирання підходящого моменту обертання відбувається під час праці міксера, причому насадки повинні бути занурені у матеріал, який змішується. Якщо швидкість обертання встановлюється на яловому ході, вона може опинитися заслабкою у разі під навантаженням.

ПІДГОТОВКА ДО ПРАЦІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- Упевніться, що напруга мережі складає 230 В зм.струму.
- Вставте виделку до розетки мережі живлення.
- Під час праці міксер слід цітко тримати обома руками за обидва руків'я (4).
- Встановіть перемикач зміни передач і коліщатко регулювання швидкості обертання у відповідне положення.
- Електронний регулятор дозволяє виконувати повільний, без розбризкування, пуск і завершення змішування.
- Обертаючи коліщатко регулювання швидкості (8), встановіть бажану швидкість обертання шпindel'я (більшу або меншу).
- Ввімкніть міксер і змішайте відповідну суміш.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перш ніж регулювати, ремонтувати устаткування або виконувати регламентні роботи з ним, його слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.

- Міксер слід утримувати у чистоті (особливу увагу слід звернути на чистоту муфти і патронів).
- Щоразу по завершенні праці слід очистити насадки за допомогою води чи кварцового піску.
- Не допускається чищення електроінструмента за допомогою води чи іншої рідини. До чищення рекомендується використовувати м'яку ганчірку.
- Вентиляційні щілини електроінструменту належить утримувати у чистоті, щоб запобігти перегріванню двигуна електроінструменту.
- У разі появи надмірного іскрення комутатора слід перевірити стан вугільних щіточок двигуна.
- Контролювати стан зношеності вугільних щіточок слід що 75 годин праці.
- Слід регулярно оглядати мережевий шнур і, в разі ствердження пошкодженнь, негайно його замінити.
- Міксер зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.
- Будь-які ремонтні та регламентні роботи повинні виконуватися виключно спеціалістами в авторизованому сервісному центрі.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК



Вугільні щіточки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.

- Вигвинтіть кришки з-над щіточок (3) (мал. F).
- Витягніть зужити щітки.
- Усуньте вугільний пил за допомогою стисненого повітря.
- Вставте нові вугільні щіточки (мал. G) (щіточки повинні вільно пересуватися в щітководуримувачах).
- Встановіть корпус відсіку щіточок (3).



Після заміни щіток слід ввімкнути міксер на яловому ході й зачекати, поки щітки допасують до колектору двигуна й отримують оптимальну форму. Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам і використовувати виключно оригінальні запчастини.

У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Міксер двошпindel'ний 58G789	
Характеристика	Вартість
Напруга живлення	230 В зм.ст.
Частота струму	50 Гц
Потужність номінальна	1800 Вт
Швидкість обертання шпindel'я без навантаження (передача I)	250-500 хв. ⁻¹
Швидкість обертання шпindel'я без навантаження (передача II)	400-800 хв. ⁻¹
Тип кріплення	безінструментальний
Клас електроізоляції	II
Маса з віничками	6,9 кг
Рік виготовлення	2020
58G789 є позначкою типу та опису устаткування	

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу	$L_{pA} = 93$ дБ (A) K = 3 дБ (A)
Рівень акустичної потужності	$L_{WA} = 104$ дБ (A) K = 3 дБ (A)
Значення вібрації (прискорення коливань)	$a_n = 2,96$ м/с ² K = 1,5 м/с ²

Інформація щодо галасу та вібрації

Рівень галасу, який утворюється устаткуванням, описаний шляхом: рівня тиску галасу L_{pA} , та рівня акустичної потужності L_{WA} (де K означає невпевненість вимірювання). Коливання, які утворюються устаткуванням, виражені значенням прискорення коливань a_n (де K означає невпевненість вимірювання).

Вказані у цій інструкції: рівень утворюваного тиску галасу L_{pA} , рівень акустичної потужності L_{WA} та значення прискорення коливань a_n .

виміряні згідно з нормою EN 62841-1. Вказаний рівень коливань ah може використовуватися до порівняльної характеристики пристроїв і до попередньої оцінки експозиції на коливання.

Вказаний рівень коливань є репрезентативним виключно для основних функцій експлуатації електроінструменту. Якщо електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, рівень коливань може відрізнятись. Рівень коливань може збільшитися у випадку недостатніх або нерегулярних регламентних робіт із устаткуванням. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли устаткування вимкнене або коли воно ввімкнене, але не використовується у роботі. Таким чином, після ретельного аналізу всіх факторів сумарна експозиція вібрації може виявитися суттєво меншою.

З метою захисту користувача від наслідків вібрації слід впровадити додаткові заходи безпеки, а саме: регулярний догляд за устаткуванням і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрук Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. змі.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



АЗ ЕРЕДЕТИ HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA KÉTORSÓS KEVERŐGÉP 58G789

FIGYELEM: FIGYELEM: A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) A szerszámot használja a vele szállított pótmarkolatokkal. A szerszám feletti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.
- b) **Olyan munkák végzésekor, ahol a munkaszám rejtett elektromos kábelekre, vagy a saját kábelére találhat, a berendezést a markolat szigetelt felületi részénél kell megfogni.** Hálózati vezetékkel érintkezve az áram révén a feszültség átkerülhet a berendezés fém részeire, ami elektromos áramütéshez vezethet.
- c) **Kerülje a forgó elemekkel való érintkezést.** Az elektromos szerszám forgó részeinek, főleg a tokmányának megfogása testi sérülést okozhat.
- d) **A féltretevés előtt várja meg, míg az elektromos szerszám teljesen leáll.** A betétszerszám beakadhat, vagy az elektromos szerszám fölötti uralom elvesztését okozhatja.
- e) **A munkaszám elakadásakor az elektromos szerszám azonnal kapcsolja ki,** emellett készüljön fel a nagy reakciós nyomatékra.
- f) **Tilos a keverőgépet potenciálisan robbanékony légterű környezetben használni.** Tilos 210°C hőmérséklet alatti lobbasponttal rendelkező hígítókat vagy hígítót tartalmazó szereket keverni.
- g) **Tilos a tápvezetékét a keverőgép bármelyik burkolati eleme köré tekerni.**
- h) **A keverőgépet akkor kell bekapcsolni és kikapcsolni, amikor a keverőlapátok a tartályba merülnek.**

i) **Mindenkor ellenőrizze, hogy a keverő tartály megfelelően rögzítésre került.**

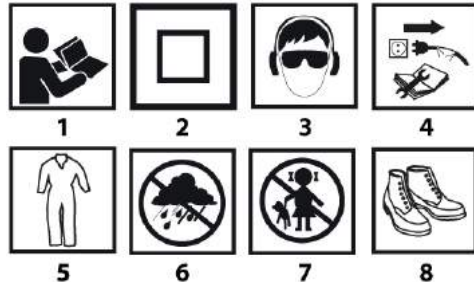
j) **A keverési művelet közben a tartályba tilos belenyúlni vagy bármilyen egyéb tárgyat betenni.**

FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások

és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

Az alkalmazott jelzések magyarázata



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
2. Kettes érintésvédelmi osztály.
3. Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (védőszemüveget, hallásvédő eszközt, arcmaszkot)
4. Csatlakoztassa le a berendezést javítás előtt.
5. Viseljen védőruházatot.
6. Óvja a berendezést a nedvségtől.
7. Ne engedje a gyerekeket a szerszámhoz.
8. Viseljen védőcipőt

FELÉPÍTÉSE ÉS RENDELTEZÉSE

A keverőgép két, ellenkező irányban forgó keverővel ellátott kézi elektromos szerszám (a munka egy keverővel is végezhető). A keverőgép széles körben alkalmazható mind az építőiparban, mind egyéb területeken. A keverők oldalak szerinti felcserélése lehetővé teszi a különböző tulajdonságú anyagok, pl. cement, gipsz, padlóbevonatok, nemesvakolatok, festékek, sima vakolatok, önszintező habarcs, stb. keverését. A keverők összetételétől és a keverők elrendezésétől függetlenül, egyszerre nem keverjen 160 liter terméknl többet. A keverőgép Quick Loch típusú befogókkal rendelkezik, ami lehetővé teszi a keverők gyors és szerszám nélküli cseréjét.



A keverőgép kizárólagosan nem éghető és nem robbanékony anyagok keverését szolgálja. Tilos a keverőgépet a rendeltetésétől eltérő célra használni.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Kapcsoló
2. Kapcsoló blokad gomb
3. Szénkefetartó fedél
4. Markolat
5. Fokozatváltó kapcsoló
6. Rögzítő hüvely
7. Fogantyúk
8. Fordulatszám szabályozó gomb
9. Keverők

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FELSZERELÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

1. Keverő
- 2 db

A MUNKASZERSZÁM BESZERELÉSE

- Fogja meg a befogó (7) rögzítő hüvelyét (6) és húzza hátra, leküzdve a rugó ellenállását.
- Helyezze be a keverő szárát (9) a befogó nyílásába (7) és tolja be ütközésig (szükség lehet a keverő elforgatására, míg a szár bűtyke nem illeszkedik bele a befogó vájatába) (A ábra).
- Engedje el a rögzítőgyűrűt (6), így a keverő teljesen rögzül.
- A keverő helyesen került behelyezésre, ha nem lehet kihúzni a befogó hüvely (6) elhúzása nélkül.
- Ismétlje meg a leírt műveletet a másik keverő felszereléséhez.



Az orsk ellenkező irányban forognak. A felső R jobbra, az alsó L balra.

A megfelelő munka biztosítása érdekében a keverőket a végzett munka fajtájának függvényében megfelelően fel kell szerelni.

A keverők olyan módon történő beszerelése, amikor a keverőn lévő R és L jelölések megegyeznek az orsó burkolatán levő jelölésnek, a sűrű elegyek keverését szolgálja, mint: kőműves vakolat, beton, ragasztó, melyek adalékként tartalmaznak homokot, sódert, keramzitet (úgy nevezett széthúzó elrendezés) (B ábra).

A keverők felcserélése, amikor az R és L jelölések fordítva szerepelnek, mint az orsó burkolatán, a ritka elegyek keverését szolgálja, mint pl.: festék, gipsz vakolat, strukturális festék (úgy nevezett eszennyomó elrendezés). Ellenkező esetben a keverőegység a ritka eleggyel befrocskölheti a kezelőt.

Mind a két esetben megengedett a egy keverővel történő munkavégzés.

A MUNKASZERSZÁMOK LESZERELÉSE

- Húzza hátra és tartsa hátra húzva a rögzítő hüvelyt (6).
- A másik kezével húzza ki előre a keverőt.

Közvetlenül a munka befejezése és a kihúzás után a keverőt tisztítsa ki.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS



A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a keverőgépi gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás - nyomja be a kapcsolót (1) és tartsa ebben a helyzetben lenyomva.

Kikapcsolás – engedje fel az indítókapcsolót (1).

Kapcsoló retesz (folyamatos munka)

Bekapcsolás:

- Nyomja be a kapcsolót (1) és tartsa ebben a helyzetben lenyomva.
- Nyomja be az indító kapcsoló biztonsági reteszt (2) (C ábra).
- Engedje fel az indítókapcsoló gombját (1).

Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje fel az indítókapcsoló gombját (1).

FOKOZTAVÁLTÓ KAPCSOLÓ

Az orsk fordulatszám terjedelme a kétállású sebesség kapcsolóval váltható (5) (D ábra). A kevert anyagtól függően állítsa a sebességváltó kapcsolót a megfelelő állásba.

- Az „1” állás alacsonyabb fordulatszámon nagyobb forgatónyomaték biztosít (ragadós állagú anyagokhoz, pl. ragasztóhabarcs, cement, vakolat, stb.)
- Elforgatva a „2” helyzetbe a sebesség növekszik, a forgatónyomaték csökken.
- A kisebb sebességre (a folyadékok keveréséhez) való visszaálláshoz forgassa el a kapcsolót balra.



Tilos a sebességváltó kapcsolót állítani a keverőgép működése közben. Ez a keverőgép megsérüléséhez vezethet. Amennyiben a fokoztató kapcsolót nem lehet elmozdítani, enyhén forgassa meg a keverőket.

A FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÁSA

A keverőgép markolatán (4) található az orsk fordulatszám szabályozó gombja (8) (E ábra). A szabályozás tartománya: 1 és 5 között. Az orsk fordulatszámra az egyes fokozatokban változtatható. Az orsk sebességszabályozó gombjának (8) elforgatása a nagyobb értékek irányába növeli a fordulatszámot, míg az alacsonyabb értékek irányába való elforgatása csökkenti a fordulatszámot.



A fordulatszám megfelelő beállítását menet közben kell elvégezni, amikor a keverő mozgásban van és bemerítésre került a keverendő anyagba. A terhelés nélkül beállított fordulatszám a munkavégzés közben túl kevésnek bizonyulhat.

A MUNKA ELKEZDÉSE ELŐTT

- Győződjön meg róla, hogy a hálózat feszültsége 230 V AC.
- Csatlakoztassa az elektromos szerzmót a hálózati feszültségre.
- A munka közben a keverőgépet biztosan, (a két fogantyúnál két kézzel) kell fogni (4).
- Megfelelő módon állítsa be a fokozatváltó kapcsolót és a sebességszabályozó gombot.
- Az elektronikus szabályozó lehetővé teszi a keverés lassú, frocskölésmentes elindítását és befejezését.
- A sebességszabályozó gomb (8) forgatásával az orsó fordulatszám növelhető, vagy csökkenthető.
- Indítsa el a keverőgépet és kezdje el a munkát.

KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA



A telepítéssel, szabályozással, javítással vagy kezeléssel kapcsolatos bármilyen tevékenység megkezdése előtt húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól.

- A keverőgépet folyamatosan tartsa tiszta állapotban (különösen ügyeljen a rögzítő hüvely és a befogók tisztaságára).
- A munka befejezése után minden alkalommal tisztítsa meg a keverőket vízzel vagy kvarchomokkal.
- A keverőgép tisztításához ne használjon vizet vagy egyéb folyadékot. Használjon puha ruhát.
- Rendszeresen tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat, hogy megelőzze a motor esetleges túlmelegedését.
- Amennyiben a kommutátor túlzott mértékben szikrázik, ellenőrizze a motor szénkéféinek állapotát.
- A szénkéféi állapotának ellenőrzését 75 munkaóránként kell elvégezni.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát és sérülés észrevétele esetén a vezetéket azonnal ki kell cserélni.
- A keverőgép száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolandó.
- A kezelési, karbantartási és szerelési munkálatokat a márkaszervizzel kell elvégeztetni.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégtelen vagy megrepedt szénkéféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkéféet minden esetben együtt kell kicserélni.

- Csavarja ki a szénkéfék (3) fedeleit.(F ábra).
- Vegye ki az elhasználódott szénkéféket.
- Fúvassa ki az esetleg felgyülemlt grafitport sűrített levegővel.
- Helyezze be az új szénkéféket (G ábra) (a szénkéféknek lazán kell becsúszniuk a szénkéfetartóba).
- Szerelje vissza a szénkéfetartók (3) fedeleit.



A szénkéfék cseréje után indítsa be a keverőgépet terhelés nélkül, és járassa kb. 1-2 percig, hogy a szénkéfék hozzákapjanak a forgórész kommutátorához és optimális alakot vesznek fel. A szénkéfék cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízva a gyártó márkaszervizére.

NÉVLEGES ADATOK

Kétorsós keverőgép 58G789	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230V AC
Hálózati frekvencia	50Hz
Névleges teljesítmény	1800 W
Az orsó forgási sebessége terhelés nélkül – I fokozat	250-500 min-1
Az orsó forgási sebessége terhelés nélkül – II fokozat	400-800 min-1
Rögzítés típusa	szerszám nélküli
Érintésvédelmi osztály	II
Tömeg a keverőkkel	6,9 kg
Gyártás éve:	2020
A 58G789 mind a gép típusát, mind meghatározását jelenti	

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomó-szint	$L_{pa} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulási érték	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk

A berendezés által kibocsátott zaj a kibocsátott hangnyomó-szinttel L_{pa} és a hangerő-szinttel L_{WA} került leírásra, (ahol a K mérési bizonytalanság). A berendezés által gerjesztett rezgés az ah rezgésgyorsulással került leírásra (ahol a K a mérési pontatlanság). A jelen útmutatóban megadott: kibocsátott hangnyomó-szint L_{pa} , hangerő-szint L_{WA} , valamint a rezgésgyorsulás ah az EN 62841-1 szabvánnyal került megadásra. Az ah rezgésgyorsulás a berendezések összehasonlításához és a rezgés előzetes kiértékeléséhez használható fel.

A megadott rezgési szint egyedül a berendezés alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Amennyiben a berendezés egyéb alkalmazásokra vagy egyéb munkaszerszámokkal kerül használatra, a rezgés szintje módosulhat. A berendezés nem elegendő, vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgést fog kiváltani. A fent megadott okok növelhetik a rezgés mértékét a munkavégzés folyamata alatt.

A rezgés mértékének felbecsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Az összes tényező pontos felbecsülése után az összes rezgés mértéke lényegesen kisebb lehet.

A felhasználó rezgés hatása elleni védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell megtenni: a berendezés és a munkaszerszámokat ciklikus karbantartása, a kezek megfelelő hőmérséklete és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemi termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználottnak elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pogorzalna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészségének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedély nélkül polgári és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA DISPOZITIVUL CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU UTILIZARE LOR ULTERIOARĂ.

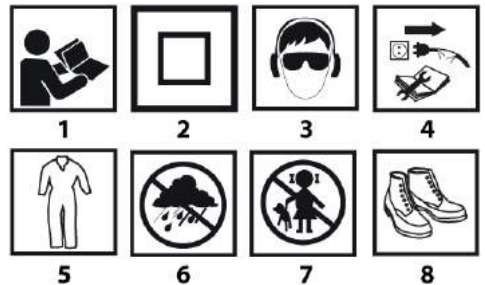
PREVEDERI DETALIATE PRIVIND SECURITATEA

- a) **Folosiți dispozitivul împreună cu mânerul suplimentare furnizate cu scula.** Pierderea controlului poate provoca vătămări personale operatorului.
- b) **Când efectuați lucrări în care instrumentul de lucru ar putea întâlni cabluri electrice ascunse sau cablul propriu, țineți dispozitivul de suprafețele izolate ale mânerului.** Contactul cu cablul de alimentare poate determina transferul de tensiune către piesele metalice ale dispozitivului, ceea ce poate duce la șoc electric.
- c) **Evitați atingerea părților în rotație.** Atingerea părților rotative ale sculei electrice, în special a accesoriilor, poate duce la vătămări corporale.
- d) **Înainte de a pune la o parte scula electrică, așteptați până când se această se oprește.** Instrumentul de lucru s-ar putea bloca și cauza pierderea controlului asupra lui.
- e) **Dacă instrumentul de lucru se blochează, opriți-l imediat și fiți pregătiți pentru momente de reacție ridicate.**
- f) **Nu folosiți mașaxorul într-un cu atmosferă potențial explozivă. Nu amestecați solvenți sau substanțe care conțin solvent cu un punct de aprindere sub 210°C.**
- g) **Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul oricărei părți a carcasei malaxorului.**
- h) **Malaxorul trebuie pornit și oprit întotdeauna atunci când agitatorul este cufundat în rezervor.**
- i) **Asigurați-vă întotdeauna că rezervorul de amestecare este bine fixat.**
- j) **Nu băgați mâinile sau niciun obiect în recipient în timpul operației de amestecare.**

ATENȚIE! Dispozitivul se folosește pentru lucrări în interior.

Cu toată conceperea unei construcții sigure încă din etapa proiectării, precum și aplicarea măsurilor de siguranță și de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de leziuni în timpul lucrului.

Explicarea pictogramelor utilizate



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute de acestea/w niej zawartych!
2. Clasa a doua de protecție.
3. Folosiți protecție personală (ochelari de protecție, protecție audio, mască de praf).
4. Deconectați dispozitivul înainte de reparare.
5. Folosiți haine de protecție.
6. Feriți dispozitivul de umezeală.
7. Nu lăsați copii să se apropie de dispozitiv.
8. Folosiți încălțăminte de protecție

CONSTRUCȚIA ȘI DESTINAȚIA

Malaxorul este o sculă electrică de mână echipată cu două agitatoare care se rotesc în direcții opuse (este posibil și lucrul cu un singur agitator). Malaxorul este utilizat pe scară largă atât în construcții, cât și în alte domenii. Posibilitatea de a schimba agitatoarele pe ambele părți

permite amestecarea de materiale cu proprietăți diferite, cum ar fi ciment, tencuială, acoperiri pentru pardoseli, tencuieli nobile, vopsele, tencuieli obișnuite, mortare auto-nivelante etc. Indiferent de compoziția amestecului și de aranjarea agitatorilor, se recomandă să nu se amestece mai mult de 160 de litri de produs simultan. Malaxorul are mănere de tip Quick Lock pentru înlocuirea rapidă și fără unelte a agitatorilor.



Malaxorul este destinat amestecării numai a substanțelor neinflamabile și neexplosive. Malaxorul nu poate fi utilizat contrar scopului său.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestei instrucțiuni.

1. Întrerupător
2. Butonul blocadei întrerupătorului
3. Capacul periei de carbon
4. Mână
5. Comutator schimbător de viteze
6. Manșon de prindere
7. Suporturi
8. Buton de reglare a vitezei de rotație
9. Agitatoare

*. Pot exista diferențe între desen și produs.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR GRAFICE FOLOSITE



AVERTIZARE

ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

1. Agitator 2 buc.

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

MONTAJUL UNELTELOR DE LUCRU

- Prindeți manșonul de fixare (6) al suportului (7) și trageți-l înapoi învingând rezistența arcului.
- Introduceți tija agitatorului (9) în orificiul suportului (7), împingându-l până la capăt (poate fi necesar să răsuciți agitatorul până când proeminența de pe tija agitatorului este în creștătura suportului) (fig. A).
- Eliberați manșonul de fixare (6), ceea ce va fixa durabil agitatorul.
- Agitatorul este așezat corespunzător atunci când nu poate fi scos fără scoaterea manșonului de fixare (6).
- Repetați pașii descriși pentru instalarea celui de-al doilea agitator.



Axele se rotesc în direcții opuse. R superior spre dreapta, L de jos spre stânga.

Pentru a asigura funcționarea corectă, agitatoarele trebuie montate în mod corespunzător, în funcție de tipul muncii efectuate. Agitatoarele montate în suport, astfel încât atunci când marcajul R și L sunt complet compatibile cu marcajul de pe carcasa axului sunt destinate amestecării soluțiilor groase precum mortare, betoane, cleiuri, care au umplură de nisip, pietriș, argilă expandată (așa-numitul sistem de ridicare) (fig. B).

Schimbarea părților agitatoarelor, când marcajele R și L sunt opuse marcajelor de pe carcasa axului sunt destinate amestecării soluțiilor fluide precum: vopsele, tencuieli de gips, vopsele structurale (așa-numitul sistem de injecție). Sistemul opus de agitare poate împroșca operatorul cu soluția subțire. În ambele cazuri este permis să lucreze cu un agitator.

DEMONTAJUL UNELTELOR DE LUCRU

- Trageți înapoi și țineți manșonul de fixare (6).
- Cu cealaltă mână scoateți agitatorul înainte.

Imediat după terminarea lucrului, agitatoarele scoase din malaxor, trebuie curățate.

LUCRU / SETĂRI

CONECTARE / DECONECTARE



Tensiunea de rețea trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de fabricație a malaxorului.

Conectare – apăsați butonul întrerupătorului (1) și țineți în această poziție.

Deconectare – eliberați apăsaerea butonului întrerupătorului (1).

Blocada întrerupătorului (lucru continuu)

Conectare:

- apăsați butonul întrerupătorului (1) și țineți în această poziție.
- apăsați butonul blocadei întrerupătorului (2) (fig. C).
- eliberați apăsaerea butonului întrerupătorului (1).

Deconectare:

- Apăsați și eliberați apăsaerea butonului întrerupătorului (1).

COMUTATORUL DE SCHIMBARE A VITEZEI

Intervalul de viteze de rotație al axului poate fi modificat cu ajutorul comutatorului selector de viteze în două poziții (5) (fig. D). În funcție de tipul de material amestecat, setați comutatorul de schimbare viteze pe poziția potrivită.

- Poziția "1" asigură o viteză mai mică și un cuplu mai mare (destinat amestecării substanțelor vâscoase, cum ar fi mortaruri adezive, ciment, tencuială etc.).
- Rotind spre dreapta în poziția „2” obținem o viteză mai mare și un cuplu mai mic.
- Pentru a reveni la o viteză mai mică, rotiți comutatorul spre stânga (destinat amestecării lichidelor).



Nu mișcați niciodată comutatorul schimbării de viteze în timp ce malaxorul funcționează. Acest lucru ar putea deteriora malaxorul. Dacă comutatorul de viteze nu poate fi reglat, rotiți ușor agitatorii.

REGLAREA VITEZEI DE ROTAȚIE

Pe mânerul (4) malaxorului se află butonul de reglare a vitezei axelor (8) (fig. E). Intervalul de reglare viteză este de la 1 la 5. Viteza axelor poate fi modificată în trepte individuale. Rotirea butonului de reglare a vitezei axelor (8) către valori mai mari mărește viteza de rotație, spre valori mai mici reduce viteza de rotație.



Selectarea rotației corecte se realizează în timp ce malaxorul funcționează iar agitatoarele sunt cufundate în materialul care trebuie amestecat. Viteza setată fără sarcină în timpul funcționării poate fi prea mică.

ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA LUCRULUI

- Asigurați-vă că tensiunea de rețea este de 230 V AC.
- Conectați sula electrică la rețeaua de alimentare.
- Țineți întotdeauna ferm malaxorul (cu ambele mâini) de ambele mănere (4) în timpul funcționării.
- Setați comutatorul schimbătorului de viteze și butonul vitezei de rotație.
- Regulatorul electronic permite începerea lentă, fără împroșcare a amestecării și terminarea acesteia.
- Prin rotirea butonului de reglare a vitezei de rotație (8) puteți crește sau micșora viteza de rotație a axelor.
- Porniți malaxorul și începeți lucrul.

OPERAREA ȘI ÎNTREȚINEREA



Deconectați cablul de alimentare de la priza de rețea înainte de orice activități de instalare, reglare, reparare sau întreținere.

- Păstrați întotdeauna malaxorul în stare curată (trebuie acordată o atenție deosebită curățenii manșonelor de fixare a suporturilor).
- De fiecare dată după terminarea lucrului, curățați agitatoarele cu apă sau nisip de cuarț.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățarea malaxorului. Folosiți o cârpă moale.
- Curățați periodic fantele de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea motorului.
- În caz de scântei excesive pe comutator, verificați starea periiilor de carbon ale motorului.
- Verificați starea periiilor de carbon la fiecare 75 de ore de funcționare.

- Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare și înlocuiți-l imediat dacă se constată că acesta este deteriorat.
- Malaxorul trebuie păstrat într-un loc uscat inaccessibil copiilor.
- Toate lucrările de întreținere, conservare și reparații trebuie efectuate de un atelier de service autorizat.

SCHIMBAREA PERIILOR DE CARBON



Periile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau crăpate trebuie înlocuite imediat. Ambele perii de carbon sunt întotdeauna înlocuite în același timp.

- Deșurubați capacele periiilor de carbon (3) (fig. F).
- Scoateți periile de carbon uzate.
- Îndepărtați, dacă există, praful de carbon cu ajutorul aerului comprimat.
- Introduceți noi perii de carbon (fig. G) (periile trebuie să alunece liber în suporturile periei).
- Montați capacele periiilor de carbon (3).



După înlocuirea periiilor de carbon, porniți malaxorul fără sarcină și așteptați până când periile de carbon se potrivesc cu comutatorul motorului și obțin forma optimă. Înlocuirea periiilor de carbon trebuie încredințată numai unei persoane calificate, folosind piese originale.

Toate defectele trebuie îndepărtate de către service-ul autorizat al producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Malaxor dublu ax 58G789	
Parametrul	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230V AC
Frecvența de alimentare	50Hz
Puterea nominală	1800 W
Viteza de rotație a axului fără sarcină – viteza I	250-500 min ⁻¹
Viteza de rotație a axului fără sarcină – viteza II	400-800 min ⁻¹
Tipul de fixare	Fără unelte
Clasa de protecție	II
Masa cu agitatatoare	6,9 kg
Anul producției	2020
58G789 înseamnă atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații cu privire la zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerațiilor vibrațiilor a_h (unde K este incertitudinea de măsurare).

Nivelul presiunii acustice L_{pA} emise, nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h , specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații a fost specificat poate fi folosit pentru a compara dispozitivul și pentru pre-evaluarea expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații specificat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul vibrațiilor se poate schimba. Nivelurile mai ridicate ale vibrațiilor vor fi afectate de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot cauza o expunere crescută la vibrații pe toată perioada de lucru. Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, trebuie să se țină cont de momentul în care dispozitivul este oprit sau când acesta este

pornit, dar nu este utilizat. După o estimare precisă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi mult mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie introduse măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi corespunzătoare a mâinilor și organizarea adecvată a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe : „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiune”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele , cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ DVOUVRĚTENOVÁ MÍCHAČKA 58G789

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

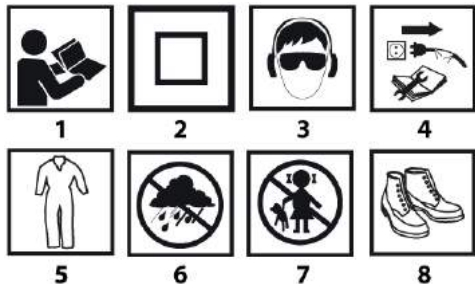
PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Používejte nářadí s přídatnými rukojetmi, které jsou součástí dodávky.** Ztráta kontroly může způsobit tělesná poranění operátora.
- Během provádění prací, při nichž by mohlo pracovní nářadí narazit na skryté elektrické kabely nebo na vlastní napájecí kabel, držte zařízení za izolované povrchy rukojeti.** Kontakt s kabelem napájecí sítě může zapříčinit přenesení napětí na kovové části zařízení, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- Vyhnete se kontaktu s rotujícími částmi.** Kontakt s rotujícími částmi elektrického nářadí, zejména příslušenstvím, může vést ke zranění.
- Před odložením elektrického nářadí vyčkejte, až se zastaví.** Pracovní nářadí se může zablokovat a zapříčinit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- V případě, že se pracovní nářadí zablokuje, okamžitě vypněte elektrické nářadí.** Připravte se na vysoké reakční momenty.
- Nepoužívejte míchačku v prostředí s nebezpečím výbuchu. Nemíchejte rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s teplotou vzplanutí nižší než 210 °C.**
- Neomotávejte napájecí kabel kolem žádné části krytu míchačky.**
- Míchačka se smí spouštět a vypínat pouze tehdy, když je míchadlo ponořeno do nádoby.**
- Vždy je nutné se přesvědčit, zda je míchací nádoba správně aretována.**
- Během procesu míchání do nádoby nevkládejte ruce ani jakékoliv předměty.**

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.


Vysvětlivky k použitým pictogramům



1. Přečtěte si tento návod k obsluze a respektujte uvedené v něm upozornění a bezpečnostní pokyny!
2. Druhá třída ochrany.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (uzavřené ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před opravou zařízení odpojte.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkem.
7. Zabraňte přístupu dětí k zařízení.
8. Používejte bezpečnostní obuv.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Míchačka je ručním elektrickým nářadím, které je vybaveno dvěma míchadly otáčejícími se proti sobě (je možný i provoz s jedním míchadlem). Míchačka se používá jak ve stavebnictví, tak i v jiných oblastech. Možnost výměny stran míchadel umožňuje míchat materiály s různými vlastnostmi, jako je například cement, sádra, podlahové krytiny, šlechtěné omítky, barvy, obyčejné omítky, samonivelační malty atd. Bez ohledu na složení směsi a systém míchadel nedoporučuje se míchat více než 160 litrů výrobku najednou. Míchačka je vybavena uchycením typu Quick Lock, která umožňují rychlou výměnu míchadel bez použití nářadí.

 **Míchačka je určena výhradně k míchání nehořlavých a nevybušných látek. Míchačku je nutné používat v souladu s jejím určením.**

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍM

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazení v tomto návodu.

1. Spínač
2. Tlačítko pro blokování spínače
3. Kryt uhlíkového kartáče
4. Rukojeť
5. Přepínač pro změnu rychlostního stupně
6. Upínací pouzdro
7. Držáky
8. Otočný ovladač pro regulaci otáček
9. Míchadla

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ

 **VÝSTRAHA**

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Míchadlo
2. ks.

PŘÍPRAVA K PRÁCI

MONTÁŽ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

- Uchopte upínací pouzdro (6) držáky (7) a překonáním odporu pružiny jej odtáhněte směrem dozadu.
- Vložte trn míchadla (9) do otvoru pro uchycení (7) a zasuňte jej na doraz (může se stát, že bude třeba míchadlo pootočit, aby výčnělek trnu míchadla zapadl do zářezu v uchycení) (obr. A).

- Uvolněte upínací pouzdro (6), čímž dojde ke konečnému upevnění míchadla.
- Míchadlo je správně nasazeno, pokud jej nelze vyjmout bez odtažení upínacího pouzdra (6).
- Stejným způsobem namontujte druhé míchadlo.



Vřetena se otáčejí proti sobě. Horní R doprava, dolní L doleva.

Pro zajištění správného provozu, by měla být míchadla řádně namontována podle druhu vykonávané práce.

Míchadla namontovaná na uchyceních tak, že se plně shoduje R a L značení míchadla s označením na tělese vřetena, jsou určena pro míchání hustých roztoků, jako jsou: zednické malty, betony, lepidla, která jako náplň mají písek, štěrk, keramzit (tzv. zvedací systém) (obr. B).

Výměna stran míchadel tak, že označení R a L jsou opačně než údaje na tělese vřetena, je určena pro míchání řídkých roztoků, jako jsou barvy, sádrové omítky, strukturální barvy (tzv. vstříkovací systém). Opakné uspořádání míchadel může postříkat operátora řídkým roztokem.

V obou případech existuje možnost provozu s jedním míchadlem.

DEMONTÁŽ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

- Odtáhněte upínací pouzdro (6) směrem dozadu a přidržeťte jej.
- Druhou rukou vytáhněte míchadlo směrem dopředu.

Bezprostředně po dokončení činnosti vyjměte míchadla z míchačky a očistěte je.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ



Sítové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku míchačky.

Zapnutí – stiskněte tlačítko spínače (1) a přidržeťte jej v této poloze.

Vypnutí – uvolněte stisk tlačítka spínače (1).

Blokování spínače (nepřetržitý chod)

Zapínání:

- Stiskněte tlačítko spínače (1) a přidržeťte jej v této poloze.
- Stiskněte tlačítko pro blokování spínače (2) (obr. C).
- Uvolněte stisk tlačítka spínače (1).

Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte tlačítko spínače (1).

PŘEPÍNAČ PRO ZMĚNU RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ

Rozsah otáček vřeten lze měnit pomocí dvoupolohového přepínače pro změnu rychlostního stupně (5) (obr. D). Nastavte přepínač pro změnu rychlostního stupně do příslušné polohy v závislosti na druhu míchaného materiálu.

- V poloze „1“ je nižší rychlost a větší točivý moment (určeno k míchání lepkavých látek, jako jsou lepicí malty, cement, omítka apod.).
- Po otočení přepínače doprava, do polohy „2“ se zvýší rychlost a sníží točivý moment.
- Pro nastavení zpět na nižší rychlost je třeba otočit přepínačem doleva (určeno k míchání kapalin).



Nikdy přepínač pro změnu rychlostního stupně nepřepínejte, když je míchačka v provozu. Mohlo by to vést k poškození míchačky. Pokud přepínač pro změnu rychlostního stupně nelze přepnout, je nutné mírně pootočit míchadly.

REGULACE OTÁČEK

Na rukojeti (4) míchačky je umístěn otočný knoflík pro regulaci otáček vřeten (8) (obr. E). Otáčky lze regulovat v rozsahu od 1 do 5. Otáčky vřeten lze měnit na jednotlivých rychlostních stupních. Otočením otočného knoflíku pro regulaci otáček vřeten (8) směrem k vyšším hodnotám se otáčky zvyšují, otočením směrem k nižším hodnotám se otáčky snižují.



Volba vhodných otáček se provádí, když je míchačka spuštěná a míchadla jsou ponořena v míchaném materiálu. Může se stát, že nastavené otáčky bez zatížení budou při práci příliš nízké.

PŘED ZAHÁJENÍM ČINNOSTI

- Přesvědčte se, zda síťové napětí činí 230 V AC.
- Připojte elektrické nářadí k napájecí síti.
- Při práci míchačku vždy pevně držte (oběma rukama) za obě rukojeti (4).
- Nastavte přepínač pro zmenu rychlostního stupně a otočný knoflík do příslušné polohy.
- Elektronický regulátor umožňuje pomalé spouštění a ukončování míchání, což zamezuje rozstříkání míchaného materiálu.
- Otáčením otočného knoflíku regulátoru otáček (8) lze zvyšovat nebo snižovat otáčky vřetene.
- Spusťte míchačku a začněte míchat.

PÉČE A ÚDRŽBA



Před zahájením jakýchkoliv činností souvisejících s instalací, seřizováním, nastavením, opravami nebo údržbou je nutné vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

- Udržujte míchačku vždy v čistém stavu (dbejte zejména na čistotu upínacích pouzder a uchytení).
- Vždy po dokončení činnosti očistíte míchadla vodou nebo křemenným pískem.
- K čištění míchačky nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny. Čistíte ji měkkým hadříkem.
- Pravidelně čistíte ventilační otvory, aby nedocházelo k přehřátí motoru.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, zkontrolujte stav uhlíkových kartáčů motoru.
- Uhlíkové kartáče je třeba kontrolovat každých 75 provozních hodin.
- Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu a v případě zjištění poškození kabel neprodleně vyměňte.
- Uchovávejte míchačku na suchém místě mimo dosah dětí.
- Veškeré úkony spojené s údržbou a opravami musí provádět autorizovaný servis.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ



Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutné vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (3) (obr. F).
- Vyměňte opotřebované uhlíkové kartáče.
- Pomocí stlačeného vzduchu odstraňte případný uhlíkový prách.
- Vložte nové uhlíkové kartáče (obr. G) (kartáče by se měly volně zasunout do držáků kartáčů).
- Namontujte kryty uhlíkových kartáčů (3).



Po provedení výměny uhlíkových kartáčů míchačku spusťte bez zatížení a vyčkejte chvíli, až se uhlíkové kartáče přizpůsobí komutátoru motoru a získají optimální tvar. Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Dvouvřetenová míchačka 58G789	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V AC
Napájecí kmitočet	50Hz
Jmenovitý výkon	1800 W
Otáčky vřetene bez zatížení: stupeň č. 1.	250-500 min ⁻¹
Otáčky vřetene bez zatížení – stupeň č. 2	400-800 min ⁻¹
Typ upevnění	beznářadový
Třída ochrany	II.
Hmotnost s míchadly	6,9 kg
Rok výroby	2020
58G789 znamená typ a určení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_{h1} = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku emitovaného zařízením je určena: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu měření). Vibrování zařízení je určené hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje neistotu měření).

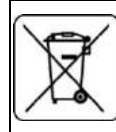
V tomto návode uvedené: hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedenú hladinu vibrácií a_h možno použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie expozície vibrácií.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak bude zariadenie použité na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Na vyššiu hladinu vibrácií bude mať vplyv nedostatočná alebo zriedkavo vykonávaná údržba zariadenia. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celej doby práce.

Na presné ohodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepracuje sa s ním. Po dôkladnom posúdení všetkých činiteľov môže byť celková expozícia vibráciám omnoho nižšia.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií je potrebné vykonať dodatočné bezpečnostné opatrenia ako: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykliáciu na určenom mieste. Informáciu o recykliácii poskytnie predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykliáciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Toxep“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Toxep a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994. O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Toxep, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITÍ DVOJVŘETENOVÁ MÍCHAČKA 58G789

UPOZORNENIE: SKŔOR, AKO PRÍSTÚPITE K POUŽÍVANIU, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

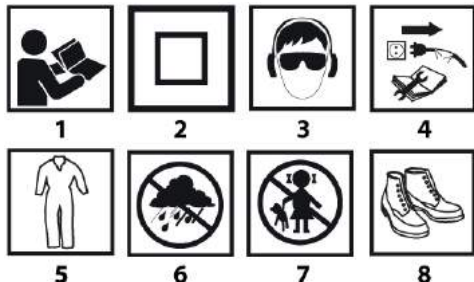
- Pri práci s náradím používajte prídavné rukoväte dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť vážne zranenia obsluhujúcej osoby.
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých by pracovný nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vodiče alebo na svoj vlastný kábel, držte zariadenie za izolované povrchy rúkovaťi.** Kontakt s vodičom napájacej siete môže mať za následok odovzdanie napätia kovovým časťami zariadenia, čo by mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa kontaktom s rotujúcimi súčiastkami.** Kontakt s rotujúcimi časťami elektrického náradia, najmä príslušenstva, môže viesť k zraneniam.
- Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa neprestane otáčať.** Pracovný nástroj sa môže zablokovať a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.

- e) V prípade zablokovania pracovného nástroja elektrické náradie okamžite vypnite a buďte pripravený na vysoké reakčné momenty.
- f) Miešačku nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušnou atmosférou. V miešačke nemiešajte rozpúšťadlá alebo látky obsahujúce rozpúšťadlá s bodom vzplanutia nižším ako 210 °C.
- g) Napájací kábel neomotávajte okolo žiadnej časti pláštá miešačky.
- h) Miešačku vždy zapínajte a vypínajte, keď je miešadlo ponorené v nádobe.
- i) Vždy sa uistite, či je nádoba na miešanie primerane znehybnená.
- j) Počas miešania nevkladajte do nádoby ruky ani žiadne predmety.

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.


Vysvetlenie použitých piktogramov



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú!
2. Druhá ochranná trieda.
3. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochranu sluchu, ochrannú masku proti prachu).
4. Zariadenie pred opravou odpojte.
5. Používajte ochranné odevy.
6. Zariadenie chráňte pred vlhkosťou.
7. Zabráňte prístupu detí k náradiu.
8. Používajte ochrannú obuv

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Miešačka je ručné elektrické náradie vybavené dvomi miešadlami, ktoré sa otáčajú opačným smerom (je možné pracovať aj s jedným miešadlom). Miešačka má široké použitie tak v stavebníctve, ako aj v iných oblastiach. Možnosť výmeny strán miešadiel umožňuje miešať materiály s rôznymi vlastnosťami, ako napr. cement, sadra, podlahové krytiny, šľachetné omietky, farby, bežné omietky, samonivelačné malty atď. Bez ohľadu na zloženie zmesi a usporiadanie miešadiel sa odporúča nemiešať viac ako 160 litrov produktu. Miešačka má skľučovadlá typu Quick Lock, ktoré umožňujú rýchlu výmenu miešadiel bez použitia náradia.

 **Miešačka je určená len na miešanie nehorľavých a nevybušných látok. Miešačku nepoužívajte v rozpore s účelom, na ktorý bola vyrobená.**

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČÁSTI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Spínač
2. Aretačné tlačidlo spínača
3. Kryt uhlíkovej kefky
4. Rukoväť
5. Prepínač zmeny rýchlosti
6. Upevňovacie puzdro
7. Skľučovadlá
8. Kolesko na reguláciu rýchlosti otáčania
9. Miešadlá

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



UPOZORNENIE

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Miešadlo
- 2 ks

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

MONTÁŽ PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

- Uchopte upevňovacie puzdro (6) skľučovadla (7) a odtiahnite ho dozadu tak, že prekonáte odpor pružiny.
- Zasuňte kolík miešadla (9) do otvoru skľučovadla (7) a zatlačte ho až na doraz (môže byť potrebné miešadlo otáčať, až kým výstupok na kolíku miešadla zapadne do drážky skľučovadla) (obr. A).
- Uvoľnite upevňovacie puzdro (6), čo spôsobí definitívne upevnenie miešadla.
- Miešadlo je správne osadené, ak sa nedá vybrať bez toho, aby ste odtiahli upevňovacie puzdro (6).
- Opisane činnosti zopakujte na namontovanie druhého miešadla.



Vretená sa otáčajú opačnými smermi. Horné R doprava, dolné L doľava.

Aby sa zabezpečila správna prevádzka, miešadlá by mali byť správne namontované v závislosti od typu vykonávanej práce.

Miešadlá namontované v skľučovadlách tak, že sa úplne zhodujú značky R a L miešadla so značkou na kryte vretena, sú určené na miešanie hustých roztokov ako: murárske malty, betóny, lepidlá, ktoré majú ako náplň piesok, štrk, expandovanú hlinu (tzv. zdvíhací systém) (obr. B).

Výmena strán miešadiel, keď sú značky R a L v protiklade s označeniami na kryte vretena, sú určené na miešanie riedkych roztokov, ako napríklad: farby, sadrové omietky, štruktúrálné farby (tzv. injekčný systém). Pri opačnom usporiadaní miešadiel môže operátora postriekať riedky roztok. V obidvoch prípadoch je povolené pracovať s jedným miešadlom.

DEMONTÁŽ PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

- Upevňovacie puzdro (6) odtiahnite dozadu a pridržte ho.
- Druhou rukou vytiahnite miešadlo dopredu.

Hneď po ukončení práce by sa mali miešadlá po vybratí z miešačky vyčistiť.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



Napätie v sieti musí zodpovedať hodnotu el. napätia uvedeného na popisnom štítku miešačky.

Zapínanie - stlačte tlačidlo spínača (1) a podržte ho v tejto polohe.
Vypínanie - uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (1).

Blokovanie spínača (nepretržitá práca)

Zapínanie:

- Stlačte tlačidlo spínača (1) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte aretačné tlačidlo spínača (2) (obr. C).
- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (1).

Vypínanie:

- Stlačte a uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (1).

PREPÍNAČ ZMENY RÝCHLOSTI

Rozsah rýchlosti otáčania vretien sa dá meniť pomocou dvojpolohového prepínača zmeny rýchlosti (5) (obr. D). Prepínač zmeny rýchlosti prepnete do vhodnej polohy v závislosti od typu miešaného materiálu.

- Poloha „1“ poskytuje nižšiu rýchlosť a vyšší krútiaci moment (určená na miešanie lepičných látok, ako sú lepiace malty, cement, omietka atď.).

- Po otočení doprava do polohy „2“ získame vyššiu rýchlosť a nižšiu krútiaci moment.
- Ak sa chcete vrátiť na nižšiu rýchlosť, otočte prepínač dolava (určené na miešanie kvapalín).



Prepínač zmeny rýchlosti v žiadnom prípade neprestavujte vtedy, keď miešačka pracuje. Mohlo by to spôsobiť poškodenie miešačky. Ak sa prepínač zmeny rýchlosti nedá prestaviť, treba mierne otočiť miešadlami.

REGULÁCIA RÝCHLOSTI OTÁČANIA

Na rukoväti (4) miešačky sa nachádza koliesko na reguláciu rýchlosti otáčania vretien (8) (obr. E). Rozsah nastavenia rýchlosti je od 1 do 5. Rýchlosť otáčania vretien je možné meniť na jednotlivých rýchlostiach. Otočením kolieska na reguláciu rýchlosti otáčania vretien (8) smerom k vyšším hodnotám sa zvyšuje rýchlosť otáčania, smerom k nižším hodnotám sa znižuje rýchlosť otáčania.



Príslušná voľba otáčok sa vykonáva vtedy, keď je miešačka v prevádzke a miešadlá sú ponorené do miešaného materiálu. Počet otáčok nastavený bez zaťaženia sa môže počas prevádzky ukázať ako príliš nízky.

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

- Uistite sa, že sieťové napätie je 230 V AC.
- Nástroje zapnite do elektrickej siete.
- Počas práce vždy držte miešačku pevne (obidvomi rukami) za obidve rukoväte (4).
- Primerane nastavte prepínač zmeny rýchlosti a koliesko na reguláciu rýchlosti otáčania.
- Elektronický ovládač umožňuje pomalý štart miešania bez striekania a jeho ukončenie.
- Otáčaním kolieska na reguláciu rýchlosti otáčania (8) môžete zvyšovať alebo znižovať rýchlosť otáčania vretien.
- Spustite miešačku a začnite pracovať.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavenovými, opravou alebo údržbou, vyberte kolík napájacieho kábla zo zásuvky elektrického prírubu.

- Miešačku je potrebné vždy udržiavať v čistote (osobitnú pozornosť venujte čistote montážnych puzdiar a skľučovadiel).
- Vždy po ukončení práce očistite miešadlá pomocou vody alebo kremeného piesku.
- Na čistenie miešačky nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny. Používajte mäkkú handričku.
- Pravidelne čistite vetracie otvory, aby nedošlo k prehriatiu motora.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, skontrolujte stav uhlíkových kefiel motora.
- Stav uhlíkových kefiel by sa mal kontrolovať po každých 75 hodinách prevádzky.
- Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla a v prípade zistenia poškodenia kábel okamžite vymeňte.
- Miešačku vždy odkladajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Všetky činnosti súvisiace s obsluhou, údržbou a opravou by mal vykonávať autorizovaný servis.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK



Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy.

- Odkrúťte kryty uhlíkových kefiel (3) (obr. F).
- Opotrebované uhlíkové kefy vyberte.
- Pomocou stlačeného vzduchu odstráňte prípadný uhlíkový prach.
- Založte nové uhlíkové kefy (obr. G) (kefy by sa mali voľne zasunúť na držiaky).
- Založte kryty uhlíkových kefiel (3).



Po dokončení výmeny uhlíkových kefiel uveďte miešačku do pohybu naprázdno a počkajte, kým sa uhlíkové kefy prispôbia komutátoru motora a získajú optimálny tvar. Výmenu uhlíkových kefiel zverte výhradne kvalifikovanej osobe pri použití výhradne originálnych súčiastok.

Akkoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Dvojvretenová miešačka 58G789	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230V AC
Frekvencia napájania	50Hz
Nominálny výkon	1800 W
Rýchlosť otáčania vretena naprázdno – rýchlosť I	250-500 min ⁻¹
Rýchlosť otáčania vretena naprázdno – rýchlosť II	400-800 min ⁻¹
Typ upevnenia	Beznástrojový
Ochranná trieda	II
Hmotnosť s miešadlami	6,9 kg
Rok výroby	2020
58G789 označuje tak typ, ako aj popis stroja	

ÚDAJE TYKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Hodnota zrýchlení vibrácií	$a_n = 2,96 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

Informácie o hrupu in vibráciach

Stopnja oddajane hrupa naprave je opredeljena s: stopnja oddajane zvočne moči LpA in stopnja zvočne moči LWA (kjer K pomeni negotovost meritev). Vibrácie, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo stopnje vibrácií ah (kjer K pomeni negotovost meritev).

Vrednosti v teh navodilih: stopnja oddajane zvočne pritiska LpA, stopnja zvočne moči LWA ter stopnja vibrácií ah so izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1. Stopnja vibrácií ah se lahko uporabi za primerjavo naprav in predhodno oceno izpostavljenosti vibráciám.

Navedena stopnja vibrácií je reprezentativna za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge aplikácie ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibrácií spremeni. Na višje stopnje vibrácií bo vplivalo nezadostno ali preveč redko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibrácie med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti na vibrácie je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno, vendar se ne uporablja. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost na vibrácie veliko nižja.

Da bi zaščitili uporabnika pred učinki vibrácií, je treba uvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotovitev ustreznih temperature rok in pravilna organizacija dela.

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajani izdelki niso dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa TopeX“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa TopeX in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil in komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa TopeX strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.

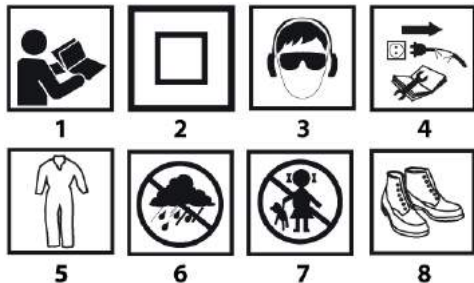
SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- Orodje je treba uporabljati z dodatnimi ročaji, priloženimi orodju. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika.
- Med deli, pri katerih bi lahko orodje naletelo na zakrite električne kable ali na lasten kabel, je treba napravo držati izključno za izolirane površine ročajev. Stik z napajalnim kablom lahko povzroči prenos napetosti na kovinske dele naprave, kar lahko povzroči električni udar.
- Izogibati se je treba dotiku z obračajočimi se elementi. Dotikanje obračajočih se delov električnega orodja, zlasti pribora, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pred odložitvijo električnega orodja je treba počakati, da se zaustavi. Delovno orodje se lahko zablokira in povzroči izgubo nadzora na električnim orodjem.
- V primeru blokade delovnega orodja je treba takoj izključiti električno orodje ter se pripraviti na visok reakcijski moment.
- Mešalnika ni dovoljeno uporabljati v prostoru s potencialno eksplozivnim ozračjem. Mešanje topil ali snovi, ki vsebujejo topila s temperaturo vžiga nižjo od 210 °C, ni dovoljeno.
- Napajalnega kabla ni dovoljeno ovijati okrog katerega koli dela ohišja mešalnika.
- Mešalnik je treba vedno zagnati in izklopiti takrat, ko je mešalo potopljeno v posodo.
- Vedno se je treba prepričati, da je posoda za mešanje ustrezno fiksirana.
- Med opravljanjem mešanja v posodi ni dovoljeno segati z rokami ali polagati kakršnih koli predmetov.

POZOR: Naprava je namenjena delu v zaprtih prostorih.

Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje poškodb med delom.

Popasnilo uporabljenih simbolov



- Preberite navodila, upoštevajte v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
- Drugi razred zaščite
- Uporabljajte osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala, protihrupni naušniki, maska proti prahu).
- Pred popravilom odklopite napravo.
- Uporabljajte zaščitna oblačila.
- Varujte pred vlago.
- Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z napravo.
- Uporabljajte zaščitno obutev

ZGRADBA IN UPORABA

Mešalnik je ročno električno orodje, opremljeno z dvema mešalom, ki se obračata v nasprotnih smereh (delati je mogoče tudi z enim mešalom). Področje uporabe mešalnika je široko, uporablja se v gradbeništvu kot tudi na drugih področjih. Možnost menjave mešal na obeh straneh omogoča mešanje materialov z

različnimi lastnostmi, kot npr. cementa, mavca, talnih prevlek, plemenitega ometa, barv, normalnega ometa, malte ipd. Ne glede na sestavo mešanice in vrsto mešal se priporoča, da se naenkrat ne meša več kot 160 litrov izdelka. Mešalnik ima vpenjala tipa Quick Lock, ki omogočajo hitro in menjavo mešal brez pomoči orodij.



Mešalnik je namenjen mešanju izključno nevnetljivih in neeksplozivnih snovi. Uporaba mešalnika, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

- Stikalo
- Gumb za blokado stikala
- Pokrov oglene ščetke
- Ročaj
- Preklopno prestavljanja
- Vpenjalna tulka
- Vpenjali
- Gumb za nastavitve vrtilne hitrosti
- Mešali

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



OPOZORILO

OPREMA IN PRIBOR

- Mešalo 2 kos.

PRIPRAVA NA UPORABO

NAMESTITEV DELOVNEGA ORODJA

- Vpenjalno tulko (6) vpenjala (7) povlecite nazaj, pri čemer premagate odpor vzmeti.
- Steblo mešala (9) vložite v odprtino vpenjala (7), potisnite ga do opore (mogoče je steblo treba obrniti, da se izboklina na steblu mešala znajde v utoru vpenjala) (slika A).
- Sprostite vpenjalno tulko (6), kar povzroči končno vpetje mešala.
- Mešalo je pravilno nameščeno, če ga ni mogoče izvleči brez vlečenja vpenjalne tulke (6).
- Opisane dejavnosti ponovite pri montaži drugega mešala.



Vreteni se obračata v nasprotnih smereh. Gornje R v desno, spodnje L v levo.

Za zagotavljanje ustreznega delovanja je treba mešala ustrezno namestiti glede na vrsto dela.

Mešali, nameščeni v vpenjalih, tako da sta oznaki R in L mešala popolnoma združljivi z oznakama na ohišju vretena, sta namenjeni mešanju gostih raztopin, kot so malte, betoni, lepila, ki imajo kot polnilo pesek, gramoz, ekspanzirano glino (t.i. sistem za vlečenje skupaj) (slika B).

Menjava strani mešal, ko sta oznaki R in L v nasprotju z oznakami na ohišju vretena, je predvidena za mešanje redkih raztopin, kot so: barve, mavčni ometi, strukturne barve (t.i. sistem za vbrižgavanje). Nasprotna namestitve mešal lahko redko raztopino prši na operaterja.

W obeh primerih je mogoče delati z enim mešalom.

DEMONTAŽA DELOVNEGA ORODJA

- Vpenjalno tulko potisnite nazaj in jo držite v tem položaju (6).
- Z drugo roko potisnite delovno orodje naprej.

Takoj po koncu dela je treba mešali potem, ko jih izvlečete iz vpenjal, očistiti.

VKLOP / IZKLOP



Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podane na označni tablici mešalnika.

Vklop – pritisnite vklopno stikalo (1) in ga držite v tem položaju.

Izklop – sprostite pritisak na vklopnem stikalu (1).

Blokada vklopnega stikala (stalno delo)

Vklop:

- Pritisnite vklopno stikalo (1) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb blokade vklopnega stikala (2) (slika C).
- Sprostite pritisak na vklopnem stikalu (1).

Izklop:

- Pritisnite in sprostite pritisak na vklopnem stikalu (1).

PREKLOPNIK MENJAVE PRESTAV

Območje vrtilne hitrosti vreten je mogoče menjati s pomočjo dvopoložajnega preklopnika prestav (5) (slika D). Glede na vrsto opremljenih del nastavite preklopnik za menjavo prestav v ustrezen položaj.

- Položaj „1“ zagotavlja nižjo hitrost in večju navor (predvideno za mešanje viskozni snovi, kot so lepilna malta, cement, omet itd.)
- Po obratu v desno, v položaj „2“, je dosežena višja hitrost, nižji navor.
- Da bi dosegli nižjo hitrost, je treba preklopnik obrniti v levo (za mešanje tekočin).



Med delom mešalnika ni dovoljeno preklapljati preklopnika za menjavo prestav. To bi lahko povzročilo poškodbo mešalnika. Če preklopnika za menjavo prestav ni mogoče premakniti, je treba rahlo obrniti mešali.

REGULACIJA VRTILNE HITROSTI

Na ročaju (4) mešalnika se nahaja preklopnik za regulacijo vrtilne hitrosti vreten (8) (slika E). Območje regulacije hitrosti je od 1 do 5. Vrtilno hitrost vreten je mogoče menjati na posameznih prestavah. Obracanje preklopnika za regulacijo vrtilne hitrosti vreten (8) v smeri višjih vrednosti poveča vrtilno hitrost, v smeri nižjih vrednost zmanjša vrtilno hitrost.



Pravilna izbira vrtilnega momenta se opravlja, ko je mešalnik vklopljen, mešali pa sta potopljeni v material, ki je predviden za mešanje. Vrtilni moment, nastavljen brez obremenitve, se med delom lahko izkaže za prenzikega.

PRED UPORABO

- Prepričajte se, da omrežna napetost znaša 230 V AC.
- Priklonite električno orodje na napajalno omrežje.
- Med delom je treba vedno trdno (z obema rokama) držati mešalnik za oba ročaja (4).
- Ustrezno nastavite preklopnik menjave hitrosti in preklopnik vrtilne hitrosti.
- Elektronski regulator omogoča počasen zagon mešanja brez škropljenja in njegovo končanje.
- Z obračanjem preklopnika vrtilne hitrosti (8) je mogoče povečati ali zmanjšati vrtilno hitrost vretena.
- Zaženite mešalnik in začnite z delom.

OSKRBA IN VZDRŽEVANJE



Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtiči napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

- Vedno je treba skrbeti za čistost mešalnika (posebno pozornost je treba nameniti čistosti vpenjalnih tulc in vpenjal).
- Vedno je treba po koncu dela očistiti mešali s pomočjo vode ali kvarčnega peska.
- Za čiščenje mešalnika ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin. Uporabljati je treba mehko tkanino.

- Redno je treba čistiti prezračevalne reže, da se prepreči pregrevanje motorja.
- V primeru, da pride do prekomernega iskenja na komutatorju, je treba preveriti stanje oglenih ščetk motorja.
- Kontrolo stanja oglenih ščetk je treba opravljati vsakih 75 delovnih ur.
- Redno je treba preverjati tehnično stanje napajalnega kabla in v primeru odkritja poškodbe je treba kabel takoj zamenjati.
- Mešalnik je treba hraniti na suhem mestu in nedostopnem za otroke.
- Vsakršne oskrbovalne in vzdrževalne dejavnosti ter popravila mora opraviti pooblaščen servisna delavnica.

MENJAVA OGLENIH ŠČETK



Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglenih ščetk.

- Odvijte pokrov oglenih ščetk (3) (slika F).
- Izvlecite izrabljene oglene ščetke.
- S komprimiranim zrakom odstranite morebitni ogleni prah.
- Vložite nove oglene ščetke (slika G) (ščetke se morajo prosto pomakniti do držal ščetk).
- Namestite pokrov oglenih ščetk (3).



Po menjavi oglenih ščetk je treba zagnati mešalnik brez obremenitve in počakati, da se oglene ščetke prilagodijo na komutator motorja in dosežejo optimalno obliko. Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Dvovretenski mešalnik 58G789	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230V AC
Frekvenca napajanja	50Hz
Nazivna moč	1800 W
Vrtilna hitrost vretena brez obremenitve – hitrost I	250-500 min ⁻¹
Vrtilna hitrost vretena brez obremenitve – hitrost II	400-800 min ⁻¹
Tip vpetja	brez orodja
Razred zaščite	II.
Teža z mešali	6,9 kg
Leto izdelave	2020
58G789 pomeni tako tip kot naziv naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja zvočne moči	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja vibracij	$a_n = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Stopnja oddajane hrupa naprave je opredeljena s: stopnjo oddajane zvočne moči L_{pA} in stopnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K pomeni negotovost meritve). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo stopnje vibracij a_n (kjer K pomeni negotovost meritve). Vrednosti v teh navodilih: stopnja oddajane zvočne moči L_{pA} , stopnja zvočne moči L_{WA} ter stopnja vibracij a_n so izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1. Stopnja vibracij a_n se lahko uporabi za primerjavo naprav in predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena stopnja vibracij je reprezentativna za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge aplikacije ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibracij spremeni. Na višje stopnje vibracij bo vplivalo nezadostno ali preveč redko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije med celotnim delovnim obdobjem. Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno,

vendar se ne uporablja. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost na vibracije veliko nižja.

Da bi zaščitili uporabnika pred učinki vibracij, je treba uvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotovitev ustreznih temperature rok in pravilna organizacija dela.

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedziszem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS DVIJŲ SRAIGTŲ MAIŠYKLĖ 58G789

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ĮRENGINIŲ ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

- Įrankį naudokite tik kartu su papildomomis rankenomis, esančiomis tiekiamo įrankio komplekte. Nesuvaldytas įrankis gali sužeisti dirbantįjį.
- Atlikdami darbus, kurių metu kyla pavojus darbinio priedu prisilieti prie paslėptų elektros laidų, įrankį laikykite už izoliuoto rankenos paviršiaus. Kontakto su elektros įtampos tinklu metu, elektros įtampa gali veikti ir metalines įrankio detales (didelė tikimybė, kad jomis tekės elektros srovė), dėl to gali kilti elektros smūgio pavojus.
- Venkite liesti besiuskančius įrankio elementus. Dėl prisilietimo prie elektrinio įrankio elementų, kurie juda, ypač darbinio priedu, padidėja pavojus sunkiai susižaloti.
- Norėdami padėti įrankį, prieš tai palaukite, kol jis visiškai nustos veikti. Darbinis priedas gali užsiblokuoti (įstrigti), dėl to kyla pavojus nesuvaldyti paties įrankio.
- Jeigu darbinis priedas užsiblokuoja, nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį, būkite pasiruošę didelei reakcijos jėgai, kad galėtumėte suvaldyti įrankį.
- Nesinaudokite maišyklė sprogioje aplinkoje. Nemaikykite tirpiklių ar medžiagų, sudėtyje turinčių tirpiklių bei medžiagų, kurių atsparumai temperatūrai yra mažesnis nei 210° C.
- Nevyniokite elektros įtampos laido ant maišyklės korpuso dalių, be išimties.
- Maišyklęjunkite tik tada, kai maišymo kotas yra panardintas į skiedinį.
- Visada patikrinkite, ar maišymui skirta talpykla stovi stabiliai, nejuda.
- Maišydami į talpą su skiediniu neikiškite nei rankų, nei pašalinių daiktų.

DĖMESIO! Įrankis skirtas darbiui patalpų viduje.

Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių elementų ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu išlieka pavojus susižaloti.

Grafinių ženklų paaiškinimas



1



2



3



4



5



6



7



8

- Perskaitykite šią aptarnavimo instrukciją, laikykitės joje esančių darbo saugos įspėjimų ir nuorodų!
- Antra apsaugos klasė.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, apsaugines ausines, kaukę nuo dulkių).
- Išjunkite įrankį prieš remontuodami.
- Apsivilkite apsauginius darbo drabužius.
- Saugokite įrankį nuo drėgmės.
- Neleiskite prie įrankio vaikų.
- Avėkite apsauginius darbo batus.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Maišyklė yra rankinis, elektrinis įrankis, turintis du maišymo sraigtus, besiuskančius priešingomis kryptimis (taip pat galima dirbti su vienu maišymo sraigtu). Maišyklė plačiai naudojama tiek statybose, tiek kitose srityse. Maišymo sraigtų pakeitimas pusėmis suteikia galimybę maišyti skirtingas savybes turinčias medžiagas, tokias kaip cementas, gipsas, grūdų dengiamasis sluoksnis, smulkus tinkas, dažai, įprasti tinko skiediniai, išlyginamieji skiediniai ir t. t. Nepaisant mišinio sudėties ir maišymo sraigtų išdėstymo, rekomenduojama maišyti ne daugiau kaip 160 litrų produkto. Maišyklėje yra „Quick Lock“ rankenėlės, leidžiančios greitai ir be jokių įrankių pakeisti maišymo sraigtus.



Maišyklė skirta maišyti tik nedegias ir nesprogstančias medžiagas. Maišyklės negalima naudoti priešingai nei nurodyta jos paskirtyje.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

- Jungiklis
- Jungiklio blokavimo mygtukas
- Anglinių šepetėlių dangtelis
- Rankena
- Greičių keitimo jungiklis
- Tvirtinimo įvorė
- Rankenos
- Sukimo greičio reguliavimo rankenėlė
- Maišymo sraigtai

* Tarp paveikslų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS



Įspėjimas

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- Maišymo sraigtas 2 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

DARBINIŲ PRIEDŲ TVIRTINIMAS

- Suimkite laikiklio (7) tvirtinimo įvorę (6) ir įveikę spyruoklės pasipriešinimą, ją atitraukite atgal.
- Maišymo kotą (9) įstatykite į laikiklio (7) angą, stumkite iki galo (kad maišymo koto iškyša įsitvirtintų laikiklio įpjovoje, gali prireikti pasukti) (pav. A).

- Atleidus tvirtinimo įvorę (6) maišymo sraigtas galutinai pritvirtinamas.
- Maišymo sraigtas pritvirtintas teisingai, jeigu neatitraukus tvirtinimo įvorės (6) jis neišsima.
- Aprašytą eiliškumu pritvirtinkite ir kitą maišymo sraigą.



Maišymo sraigtai juda skirtingomis kryptimis. Viršutinis R į dešinę, apatinis L į kairę.

Norint užtikrinti tinkamą veikimą, maišymo sraigtai turėtų būti tinkamai sumontuoti, atsižvelgiant į atliekamo darbo pobūdį. Maišymo sraigtai turi būti pritvirtinti laikikliuose taip, kad, kai R ir L simboliai visiškai sutaptų su ženklais ant suklio korpuso. Šie maišymo sraigtai naudojami klampių mišinių, tokių kaip skiedinys, betonas, klijai maišymui, kurių pagrindas yra smėlis, žvyras, keramzitas (vadinama surišimo sistema.) (pav. B).

Sukeitus maišymo sraigtus pusėmis, kai ženymas R ir L yra priešingi suklio korpuso žymenims, galima maišyti skystus mišinius, tokius kaip: dažai, gipso tinkas, struktūriniai dažai (vadinamoji purškimo sistema). Dėl atvirkščio maišymo sraigtų išdėstymo, skystas mišinys gali aptaškėti operatorių.

Abiem atvejais leidžiama dirbti su vienu maišymo sraigtu.

DARBINIŲ PRIEDŲ IŠĖMIMAS

- Atraukite atgal ir prilaikykite tvirtinimo įvorę (6).
- Kita ranka traukite maišymo kotą į priekį.

Tik baigę darbą ištraukite maišymo kotus iš maišyklės ir tuoj pat viską nuvalykite.

DARBAS IR REGULIAVIMAS

JUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



Tinklo įtampa turi atitikti dydį, nurodytą maišyklės nominalių duomenų lentelėje.

Įjungimas - paspauskite įjungimo mygtuką (1) ir prilaikykite jį šioje padėtyje.

Išjungimas - paleiskite įjungimo mygtuką (1).

Jungiklio užraktas (nuolatinis darbas)

Įjungimas:

- Paspauskite įjungimo mygtuką (1) ir prilaikykite jį šioje padėtyje.
- Paspauskite jungiklio užrakto mygtuką (2) (pav. C).
- Paleiskite įjungimo mygtuką (1).

Išjungimas:

- Paspauskite ir paleiskite įjungimo mygtuką (1).

GREIČIŲ KEITIMO JUNGIKLIS

Suklių sukimosi greitį galima keisti, dviejų padėčių, greičių keitimo jungikliu (5) (pav. D). Reikiamas greitis pasirenkamas atsižvelgiant į maišomų medžiagų rūšis.

- Padėtis „1“ užtikrina mažą suklių sukimosi greitį ir didesnį sukimo momentą (ši padėtis turi būti pasirenkama maišant lipnias medžiagas, pvz., maišant klijus, cementą, tinką ir panašias).
- Pasukus į dešinę, ties simboliu „2“, suklių sukimosi greitis yra didžiausias, o sukimo momentas – mažesnis.
- Norėdami vėl nustatyti mažesnį greitį, pasukite jungiklį į kairę (skirta skysčiams maišyti).



Maišyklei veikiant, niekada nekeiskite greičių nustatymo jungiklio padėties. Dėl to maišyklė gali sugesti. Jeigu greičių nustatymo jungiklis neveikia (neįmanoma pakeisti jo padėties), reikia truputį pasukti maišymo sraigtus.

SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMAS

Ant maišyklės rankenos (4) yra suklių sukimosi greičio reguliavimo rankenėlė (8) (pav. E). Jų sukimosi greičio reguliavimo ribos yra nuo 1 iki 5. Suklių sukimosi greitį galima reguliuoti pasirinkus konkrečią pavarą. Sukimosi greičio reguliavimo rankenėlę (8) sukant didesnių verčių link, sukimosi greitis - didinamas, mažesnių reikšmių link - greitis mažinamas.



Tikslus sukimo momentas yra nustatomas įjungus maišyklę ir panardinus maišymo sraigtus į maišymui paruoštą medžiagą.

Įrankiu veikiant be apkrovos, nustatytas sukimo momentas, darbo metu gali būti per mažas.

PIRŠ PRADEDANT DIRBTI

- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa yra 230 V AC.
- Įjunkite maišyklę į elektros įtampos tinklo lizdą.
- Dirbdami, maišyklę visada laikykite tvirtai (abejomis rankomis), už abejų rankenų (4).
- Greičio keitimo jungiklį ir reguliavimo rankenėles nustatykite reikiama padėtimi.
- Dėl elektroninio valdymo, maišymo sraigtas švelniai panyra, todėl maišoma medžiaga netaškoma nei pradedant maišyti, nei baigiant.
- Sukimosi greičio reguliavimo rankenėlę (8) galima padidinti arba sumažinti suklių judėjimo greitį.
- Įjunkite maišyklę ir dirbkite.

APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS



Prieš pradėdami bet kokius instaliavimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros lizdo.

- Maišyklė visada turi būti švari (ypatingai kruopščiai reikia valyti tvirtinimo įvorės ir griebtuvus).
- Kiekvieną kartą, pabaigus darbą, vandeniu arba smėliapiute, reikia nuvalyti maišymo sraigtus.
- Maišyklės negalima valyti nei vandeniu, nei kitu skysčiu. Galima valyti tik švelniu audiniu.
- Norint išvengti variklio perkaitimo, reikia reguliariai valyti ventilacijos angas.
- Jeigu komutatoriuje pernelyg kibirkščiuoja, reikia patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Anglinių šepetėlių būklę reikia tikrinti kas 75 darbo su įrankiu valandas.
- Būtinai reguliariai tikrinti elektros įtampos laido būklę ir pastebėjus, kad jis pažeistas nedelsiant pakeisti.
- Maišyklę reikia laikyti sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Visi aptarnavimo, profilaktinės priežiūros ir remonto darbai turi būti atlikti autorizuotose remonto dirbtuvėse.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS.



Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm.), sudėgusius bei įtrūkusius anglinius šepetėlius reikia nedelsiant pakeisti. Visada keičiami abu angliniai šepetėliai iškart.

- Atsukite tvirtinimo varžtus ir nuimkite korpuso galinę dalį (3) (pav. F).
- Nuimkite nusidėvėjusius anglinius šepetėlius.
- Suslėgtu oru pašalinkite visas anglies dulkes.
- Įdėkite naujus anglinius šepetėlius (pav. G) (šepetėliai turėtų laisvai įslysti į šepetėlių laikiklius).
- Vėl uždėkite anglinių šepetėlių dangtelius (3).



Pakeitus anglinius šepetėlius, maišyklę reikia įjungti ir leisti veikti be apkrovos tol, kol angliniai šepetėliai pritaps prie variklio rotoriaus ir įgaus reikiamą formą. Anglinių šepetėlių keitimą gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias detales.

Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotose gamintojo servisuose.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Dvieju sraigtu maišyklė 58G789		
	Dydis	Vertė
Elektros tinklo įtampa		230V AC
Dažnis		50Hz
Nominali galia		1800 W
Sukimosi greitis be apkrovos – greitis I		250-500 min ⁻¹
Sukimosi greitis be apkrovos – greitis II		400-800 min ⁻¹

Tvirtinimo tipas	Be įrankių
Apsaugos klasė	II
Svoris su maišymo sraigtais	6,9 kg
Pagaminto metai	2020
58G789 taip pat nurodo įrankio tipą bei jo ypatybes	

INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreicio vertė	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrankio skleidžiamo triukšmo lygis apibūdinamas sekančiais: L_{pA} skleidžiamą garso slėgio lygis ir garso galios lygis L_{WA} (kur K reiškia matavimo paklaidą). Prietaiso skleidžiama vibracija yra apibūdinama pagal vibracijos pagreicio a_h vertę (kur K yra matavimo paklaidą).

Šioje instrukcijoje garso slėgio L_{pA} lygis bei garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio a_h vertė buvo išmatuoti pagal normas EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrankių palyginimui taip pat pirmiam vibracijos įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis įrankis naudojamas pagal paskirtį. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitiems tikslams arba su kitokiais nei nurodyta darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dėl minėtų priežasčių, vibracijos lygis, viso darbo metu gali būti didesnis nei nurodytas.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į momentus, kai įrankis išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbu (veikia be apkrovos). Tokiu būdu, bendra nurodyta vertė gali būti daug mažesnė.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio pasekmių, būtina imtis papildomų saugos priemonių, pvz., prižiūrėti įrankį ir darbinius priedus, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą, teisingai organizuoti darbą.

e) Darbinstrumenta išprūšanas gadijumū ar įaieslėdz maisitūjs. Jūbūt sagatavotū augstū griezes momentū iedarbibūbū.

f) Ar maisitūju nedrīkst strādāt potenciālū sprādzienbistamajā vidē. Nedrīkst maisīt šķīdinātūjs vai šķīdinātūju saturošās vielas, kuriem aizdegšanās temperatūra ir zemāka par 210°C.

g) Barošanas vadū nedrīkst apvīt ap maisitūja korpusa elementiem.

h) Maisitūjs vienmēr ir jāieslēdz un jāizslēdz, kad maisitāja uzgaļi ir iegremdēti tvērtnē.

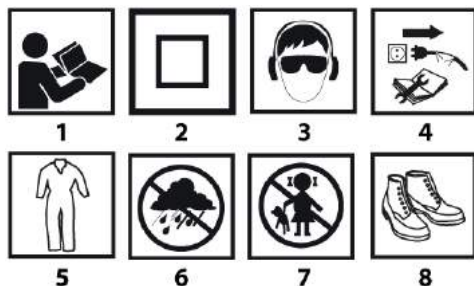
i) Vienmēr ir jāpārīcinās, ka maisīšanas tvērtne ir pienācīgi nostiprināta.

j) Maisīšanas operācijas laikā tvērtnei nedrīkst ievietot rokas vai citus priekšmetus.

UZMANĪBU! Ierice ir paredzēta iekštelpu darbiem.

Neskatoties uz instrumenta drošu konstrukciju un pielietotiem aizsardzības līdzekļiem, darba laikā vienmēr pastāv traumu iegūšanas risks.

Izmantoto piktogrammu skaidrojums



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus!

2. Otrās aizsardzības klases ierīce.

3. Lietot individuālās aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsargus, pretputekļu aizsargmasku).

4. Atvieno ierīci no strāvas pirms remontdarbu veikšanas.

5. Jālieto aizsargapgērbis!

6. Ierīce jāsaugā no mitruma!

7. Nepelīst bērnus pie ierīces.

8. Jālieto aizsargapavi!

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Maisītājs ir rokas elektroinstrumentas, kas aprīkots ar diviem maisītāja uzgaļiem, kas griežas pretējos virzienos (ir iespējams strādāt ar vienu uzgaļi). Maisītājs tiek plaši pielietots gan būvniecībā, gan arī citās sfērās. Pateicoties iespējai izmantot dažāda tipa maisītāja uzgaļus, ir iespējams maisīt materiālus ar dažādām īpašībām, piemēram, cementu, gipsu, grīdas segumus, apmetumus, krāsas, pašizlīdzinošās javas u.tml. Neatkarīgi no maišējuma sastāva vai izmantotā maisītāja uzgaļa veida ir ieteicams vienā reizē maisīt ne vairāk kā 160 litru produkta. Maisītājs ir aprīkots ar Quick Lock tipa darbvārpstu ietverēm, kas nodrošina ātro maišējuma uzgaļu nomaiņu bez instrumentu pielietošanās.



Maisītāju nedrīkst izmantot degošo un sprādzienbīstamo vielu maišanai. To arī nedrīkst izmantot neparedzētiem mērķiem.

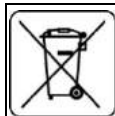
GRAFISKO LAPPUŠU APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir atzīmēti instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slēdzis
2. Slēdzīša bloķēšanas poga
3. Ogles sukas vāciņš
4. Rokturis
5. Pārnesumu pārslēdzējs
6. Stiprināšanās uzrava
7. Darbvārpstu ietveres
8. Griešanas ātruma regulētājs
9. Maisītāja uzgaļi

* Izstrādājums var nedaudz atšķirties no attēlā redzamā.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreipitis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasileikame teise daryti pakeltilmus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimta įstatyma (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojė įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS DIVVĀRPSTU MAISĪTĀJS 58G789

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠĀMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠĀNĀI.

ĪPAŠĒ DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Ar maisītāju ir jāstrādā ar abām rokām turot aiz diviem rokturiem. Kontroles zudums var izraisīt operatora ķermeņa bojājumus.
- Darbu izpildes laikā, kad elektroiekārta var saskarties ar apslēptiem elektriskiem vadiem vai ar savu barošanas vadu, elektroiekārta jātur tikai aiz roktura izolētām virsmām. Saskaroties ar elektrisko vadu, spriegums var tikt novadīts uz elektroiekārtas metāliskām daļām, izraisot elektriskās strāvas triecieni.
- Jāizvairās no pieskaršanās pie rotējošiem elementiem. Pieskaroties pie elektroinstrumenta rotējošām daļām, īpaši piederumiem, var traumēt ķermeni.
- Pirms nolikt elektroinstrumentu, uzgaidīt, kamēr tas apstāsies. Darbinstrumenti var iekļīties un izraisīt kontroles zudumu pār elektroinstrumentu.

IZMANTOTO GRAFISKO ZĪMJU APRAKSTS



BRĪDINĀJUMS

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Maisītāja uzgalis 2.gab.

SAGATAVOŠANĀS DARBĀM

DARBINSTRUMENTU UZSTĀDĪŠANA

- Darbvārpstu ietveres (7) stiprināšanās uzmvau (6) pavilk atpakaļ pārvarot atsperes pretestību.
- Maisītāja vārpstu (9) ielikt darbvārpstu ietverē (7), iebidot līdz galam (var būt vajadzīgs pagriezt maisītāja vārpstu, lai darbvārpsta izvirkzījums trāpītu ietveres izgriezumā (A att.).
- Atlaiši stiprināšanās uzmvau (6), kas izraisīs galīgo darbinstrumenta uzstādīšanu.
- Maisītāja uzgalis ir pienācīgi uzstādīts, ja nav iespējams to izlikt bez stiprināšanās uzmvavas izstiepšanas (6).
- Atkārtot mēinēto darbību otrajām maisītāja uzgalim.



Vārpstas griežas pretējos virzienos. Augšējā "R" uz labo pusi, apakšējā "L" uz kreiso pusi.

Lai nodrošinātu pareizo darbību, maisītāja uzgalis nepieciešams uzstādīt atbilstoši konkrētā izpildāma darba veidam.

Ja maisītāja uzgali ir uzstādīti ietverēs tā, ka "R" un "L" apzīmējumi uz darbvārpstām pilnīgi sakrīt ar apzīmējumiem uz ierīces korpusa – tādās uzstādījumos ir paredzēts blīvu materiālu maisīšanai, tādēim kā mūrjavas, betona javas, līmes, kurām kā aizpildītājs izmanto smilts, grants, keramzīts (tā saucamā: maisīšana ar pievilkšanu) (B att.)

Maisītāju uzgaļu nomaina ar vietām, kad "R" un "L" apzīmējumi uz darbvārpstām ir pretēji apzīmējumiem uz ierīces korpusa, ir paredzēta tādēim viegliem maisāmajiem materiāliem kā krāsas, ģipsa apmetumi, strukturālas krāsas (tā saucamā: maisīšana ar iespiešanu). Pretēja uzgaļu uzstādīšanas kārtība var izraisīt maisāmās vielas izšļakstīšanās uz maisītāja operatoru. Abos gadījumos ir pieļaujams strādāt ar vienu maisītāja uzgali.

DARBINSTRUMENTU NOŅEMŠANA

- Pavilk atpakaļ un pieturēt stiprināšanās uzmvau (6).
- Ar otro roku izstiept maisīšanas uzgali uz priekšu.

Uzreiz pēc darba pabeigšanas maisīšanas uzgalis jāizņem no ierīces un jāiztira.

DARBS / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA



Tikla spriegumam ir jāatbilst tam sprieguma lielumam, kas norādīts maisītāja norādījumu plāksnītē.

Ieslēgšana – ieslēgt slēdzi (1) un paturēt tajā stāvokli.
Izslēgšana – samazināt nospiedienu uz slēdzi (1).

Slēdža bloķēšana (ilgstošam darbam)

Ieslēgšana:

- Ieslēgt slēdzi (1) un paturēt tajā stāvokli.
- Ieslēgt slēdža bloķēšanas pogu (2) (C att.).
- Samazināt nospiedienu uz slēdzi (1).

Izslēgšana:

- Nospiegt un samazināt spiedienu uz slēdzi (1).

PĀRNEŠUMU PĀRSLĒDZĒJS

Darbvārpstu griešanās ātrumu diapazonu var mainīt ar divstāvokļu pārnesumu pārslēdzēju (5) (D att.). Atkarībā no maisāmā materiāla veida pārnesumu pārslēdzēju var iestatīt atbilstošā stāvokli.

- Stāvoklis „1” nodrošina zemāku griešanās ātrumu un lielāku griezes momentu (paredzēts lipīgo masu maisīšanai, tādām kā līmes javas, cements, apmetums u.tml.)

- Pagriežot pa labi līdz stāvoklim „2” tiek iegūts lielāks griešanās ātrums un mazāks griezes moments
- Lai atgriezties mazākam ātrumam jāpagriež pārslēdzēju pa kreisi (paredzēts šķidrums maisīšanai).



Aizliegts pārstatīt pārnesumu pārslēdzēju maisītāja darba laikā. Tas var radīt maisītāja bojājumu. Ja nav iespējams pārslēgt pārnesumu pārslēdzēju, nepieciešams nedaudz pagriezt maisītāja uzgali.

GRIEŠANĀS ĀTRUMA REGULĒŠANA

Maisītāja rokturī (4) atrodas darbvārpstu griešanās ātruma regulatori (8) (E att.). Ātruma regulācijas diapazons ir no 1 līdz 5. Darbvārpstu griešanās ātrumu var mainīt uz atsevišķiem pārnesumiem. Pagriežot darbvārpstu griešanās ātruma regulatoru (8) lielāko vērtību pusē, griešanās ātrums palielinās, savukārt pagriežot mazāko vērtību pusē, griešanās ātrums tiek samazināts.



Vajadzīgu griešanās ātrumu iestatīšana ir jāveic tad, kad maisītājs ir iedarbināts un maisītāja uzgali ir iegremdēti maisāmajā vielā. Griešanās ātrums, kas iestatīts tukšgaitas stāvoklī var būt par mazu lai veiktu darbu.

PĪRMS DARBA UZSĀKŠANAS

- Pārlicināties, ka tikla spriegums ir 230 V AC.
- Pieslēdziet maisītāju barošanas tīklam.
- Veicot darbus. maisītāju nepieciešams turēt stingri (ar abām rokām) aiz abiem rokturiem (4).
- Atbilstoši iestatīt pārnesumu pārslēdzēju un griešanās ātruma regulatoru.
- Elektroniskais regulators nodrošina lēnu maisīšanas sakumu un pabeigšanu bez maisītās vielas šļakstīšanās.
- Griežot griešanās ātruma regulatoru (8) var palielināt vai samazināt vārpsta griešanās ātrumu.
- Ieslēgt maisītāju un uzsākt darbu.

APKALPOŠANA UN APKOPE

Pirms jebkuras regulācijas, remonta vai apkopes darba uzsākšanas, elektroinstrumentu nepieciešams atslēgt no elektrotīkla.

- Maisītājam vienmēr ir jābūt tīram (īpaša uzmanība jāpievērš satvērēju un stiprināšanās uzmvavas un rokturu tīrībai).
- Katreizēji pēc darba pabeigšanas nepieciešams notīrīt maisītāja uzgali ar ūdeni vai kvarca smilti.
- Maisītāja tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai citu šķidrums. Izmantot miksto audumu.
- Regulārī jātīra ventilācijas spraugas dzinēja korpusā, lai nepieļautu dzinēja pārkaršanu.
- Pārmērīgas kolektora dzirkstelšanas gadījumā nepieciešams pārbaudīt dzinēja ogles suku stāvokli.
- Ogles suku stāvokļa pārbaude ir jāveic pēc katram 75 darba stundām.
- Regulārī pārbaudīt barošanas vada tehnisko stāvokli, atklājot bojājumu, nekavējoties nomainīt vadu.
- Maisītājs ir jāuzglabā sausa, bērniem nepieejamā vietā.
- Jebkāda veida apkalpošanas, apkopes un remontdarbus drīkst veikt tikai autorizētos servisa centros.

OGLES SUKU NOMAĪŅA



Izlietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātās vai pīsušās dzinēja ogles suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr ir nepieciešams nomainīt abas ogles suku vienlaicīgi.

- Atskrūvēt ogles suku vāciņu (3) (F att).
- Izņemt nolietotās ogles suku.
- Noņemt iespējami radušos ogles putekļus ar saspīstā gaisa palīdzību.
- Ielikt jaunās ogles suku (G att) (ogles sukām ir viegli jāieslid suku turētājos).
- Uzlikt ogles suku vāciņu (3).



Pēc ogles suku nomaīņas, ieslēgt maisītāju tukšgaitā un uzgaidīt, kamēr ogles suku pielāgošana dzinēja kolektoram un iegūš optimālo formu. Oglekļa suku maiņu drīkst veikt tikai kvalificētā persona, izmantojot oriģinālās nomaināmās detaļas.

Jebkura veida defekti ir jālabo tikai atbilstošos ražotāja autorizētos servisa centros.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Divvārpstu maisītājs 58G789	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230V AC
Barošanas frekvence	50Hz
Nominālā jauda	1800 W
Vārpsta griešanas ātrums tukšgaitā - I pāresumā	250-500 min ⁻¹
Vārpsta griešanas ātrums tukšgaitā - II pāresumā	400-800 min ⁻¹
Uzgaļu stiprināšanas tips	Bezinstrumentu
Aizsardzības klase	II
Masa ar maisītāja uzgaļiem	6,9 kg
Ražošanas gads	2020
58G789 apzīmē gan ierīces tipu, gan modeli	

DATI PAR TROKŠŅI UN VIBRĀCIJU

Akustiskā spiediena līmenis	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Akustiskās jaudas līmenis	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Vibrāciju paātrinājumu vērtība	$a_n = 2,96 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

Informācija par trokšni un vibrāciju

Ierīces emitētā trokšņa līmenis ir aprakstīts caur emitētā akustiskā spiediena līmeni L_{pA} un akustiskās jaudas līmeni L_{WA} (kur K ir mērījuma neprecizitāte). Ierīces emitētās vibrācijas ir aprakstītas caur vērtību a_n , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, (kur K ir mērījuma neprecizitāte).

Šajā instrukcijā norādītais emitētā akustiskā spiediena līmenis L_{pA} , akustiskās jaudas līmenis L_{WA} , kā arī vērtība a_n , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, ir mērīta saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādītā vērtība a_n , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, var tikt izmantota ierīču salīdzināšanai un vibrācijas ekspozīcijas sākotnējam novērtējumam.

Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvais lielums attiecībā pret elektroierīces pamatizmantošanas mērķiem. Ja ierīce tiks izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darbinstrumentiem, vibrāciju līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces kopšana. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad elektroierīce ir ieslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Detalizēti novērtējot visus faktorus, kopēja vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas sekām, jānodrošina tādi papildu drošības pasākumi kā elektroierīces un darbinstrumentu apkope, atbilstoša roku temperatūra un atbilstoša darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliegtās elektroierīces un elektroniskās ierīces satur vidēt kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atbilstošai izveļu pārstrādei, rada potenciālus draudus vidēi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex“) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija“) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām“ (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem

bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpjers var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



ORIGĀNALKASUTUSJUHENDI TŪLGE KAHE SPINDLIGA MIKSER 58G789

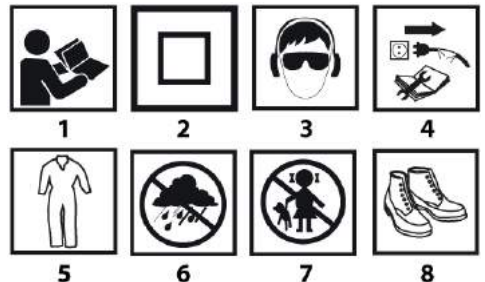
TĀHELEPANU: ENNE SEADMEGA TŌŌTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

ERIOHUTUSJUHIISED

- Kasutage seadet koos sellega kaasas olevate lisakāepidemetega.** Kontrolli kaotamine seadme üle võib tekitada sellega töötajale kehavigastusi.
- Sellise tööde ajal, mille puhul töötarvik võib sattuda varjatud elektrijuhtmetele või vigastada oma toitejuhet, hoidke seadet kāepideme isoleeritud pindadest.** Kokkupuutel toitevõrgu juhtmega võib pinge kanduda üle seadme metallosadele, mis omakorda võib põhjustada elektrilööki.
- Ārge puudutage seadme pöörlevaid elemente.** Seadme pöörlevate osade, eelkõige töötarvikute puudutamine või põhjustada kehavigastusi.
- Enne seadme kāest Āra panemist oodake, et see tĀielikult peatuks.** Muudu või töötarvik blokeeruda ja see või viia kontrolli kaotamiseni seadme üle.
- Kui töötarvik blokeerub, lūlitage seade kohe vĀlja. Olge seejuures valmis tugevaks reaktsiooniks, olles seejuures valmis tugevaks reaktsiooniks.**
- Ārge kasutage seadet keskonnas, mis võib olla plahvatusohtlik.** Ārge segage mikseriga lahuseid või lahuseid sisaldavaid aineid, mille sūttimistemperatuur on madalam kui 210 °C.
- Ārge mĀssige toitejuhet ūhegi seadme korpuse ūhegi osa ūmber.**
- Mikseri kĀivitamine ja vĀlja lūlitamise ajal peab vispel olema segunõus.**
- Veenduge alati enne tŌŀ alustamist, et segunõu pūsb piisavalt kindlalt paigal.**
- Segamisprotsessi ajal on keelatud panna segunõusse kĀsi vŌi mis tahes esemete.**

TĀHELEPANU! Seade on mŌeldud kasutamiseks sisetingimustes. Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogu tŌŀ vĀtel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega tŌŀtamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

Kasutatud piktogrammide selgitused



- Lugege lĀbi kasutusjuhend j pidage kinni selles sisalduvatest hoiatustest ja ohutusnõuetest!
- Teine kaitseklass
- Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kŌrvaklapid, tolmuvaстане mask).
- Enne parandustŌid eemaldage seade vooluvŌrgust.
- Kasutage kaitserŌivaid.
- Kaitske seadet niiskuse eest.
- Ārge lubage lapsi seadme lĀhedusse.
- Kasutage kaitsejalatseid.

EHITUS JA KASUTAMINE

Mikser on elektriline kĀsitŌŀrist, mis on varustatud kahe erinevas suunas pŌrleva vispliga (vŌimalik kasutada ka ūhe vispliga). Mikser leiab laialdast kasutamist ehituses, aga ka muude tŌŀde juures. TĀnu

võimalusele kasutada erinevaid vispleid saab mikseriga segada erinevate omadustega materjale, näiteks tsement, kips, pörandasegud, dekoratiivkrohv, tavakrohv, isetasanduvad segud jms. Olenemata segu koostisest ja kasutatavate visplite liigist ei ole soovitatav korraga segada rohkem kui 160 l segu. Mikser on varustatud Quick Lock tüüpi padruniga, mis võimaldab vahetada vispleid kiiresti ja tööriistu kasutamata.



Mikser ei ole mõeldud kergestisüttivate ja plahvatusohtlike ainete segamiseks. Keelatud on kasutada seadet vastuolus selle määratud otstarbega.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme elementide numeratsioonile.

1. Töölüliti
2. Töölüliti lukustusnupp
3. Süsiharjade kate
4. Käepide
5. Käikude ümberlüüti
6. Kinnitushülss
7. Padrunid
8. Pöördekiiruse reguleerimise nupp
9. Visplid

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

GRAAFILISTE TÄHISTE SELGITUS

△ ETTEVAATUST

VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Vispel - 2 tk

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

TÖÖTARVIKUTE PAIGALDAMINE

- Vötte kinni SDS padruni (7) kinnitushülssist (6) ja tõmmake seda tahapoole kuni tunnete vedru vastupanu.
- Asetage vispli (9) tihtv padruni (7) avasse, lükates seda edasi kuni tunnete vastupanu (võib-olla on vaja visplit pisut pöörata, et kõrgem koht vispli tihtvli asetuks padruni sõrmele) (joonis A).
- Vabastage kinnitushülss (6), nii kinnitub tarvik lõplikult.
- Vispel on piisavalt tugevalt kinnitunud, kui seda ei ole võimalik eemaldada ilma kinnitushülssi (6) tõmbamata.
- Korra kirjeldatud tegevusi teise vispli kinnitamisel.



Visplid pöörlevad eri suundades. Ülemine R paremale, alumine L vasakule.

Seadme õige toimimise tagamiseks peavad visplid olema õigesti paigaldatud, sõltuvalt tehtava töö liigist.

Visplite asetuse nii, et tähistused R ja L visplitel langevad täpselt kokku tähistustega spindli korpusel, on mõeldud selliste pakside segude jaoks nagu mördid, betoon, liimid, milles on täiteainena kasutatud liiva, kruusa või kergkruusa (nõ ülestõmbav liikumine) (joonis B).

Visplite vastupidine asetuse, mille puhul visplite tähisted R ja L on vastupidised spindli korpusel olevatele tähistele, on mõeldud selliste vedelate segude jaoks, nagu värvid, kipskrohv, struktuurvärvid (nõ lükkav liikumine). Visplite vastupidise asetuse korral võivas vedela segu pritsmed lennata seadme kasutaja suunas.

Mõlemal juhul on võimalik töö ühe vispliga.

TÖÖTARVIKUTE EEMALDAMINE

- Tõmmake kinnitushülssi (6) tahapoole ja hoidke selles asendis.
- Teise käega tõmmake visplit ettepoole.

Töö lõpetamisel puhastage visplid kohe pärast mikserist eemaldamist.

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



Võrgu pinge peab vastama seadme nominaaltabelis näidatud pingetugevusele.

Sisselülitamine: vajutage tööüliti nupp (1) alla ja hoidke selles asendis. Väljalülitamine – vabastage tööüliti nupp (1).

Lülitilukk (pikaajaline töö)

Sisselülitamine:

- Vajutage tööüliti nupp (1) alla ja hoidke selles asendis.
- Vajutage tööüliti lukustusnupp (2) alla (joonis C).
- Vabastage tööüliti nupp (1).

Väljalülitamine:

- Vajutage tööüliti nupp (1) alla ning seejärel vabastage.

KÄIKUDE ÜMBERLÜLITI

Pöördekiirust saab muuta kahe asendiga käikude ümberlüüti (5) abil (joonis D). Olenevalt segatava materjali liigist lülitage käikude vahetamise lüliti vastavasse asendisse.

- Asend „1“ tagab spindlite madalama pöördekiiruse ja väiksema pöördemomendi (mõeldud kleepuvatele segudele, nagu liimisead, tsement, krohv jms).
- Keerake ümberlülitit paremale, asendisse „2“ saavutate aga suurema kiiruse ja väiksema pöördemomendi.
- Madalama kiiruse juurde naasmiseks keerake ümberlülitit vasakule (vedelike segamiseks).



Ärge kunagi lülitage käikude ümberlülitit ümber mikseri töötamise ajal. See võib mikserit kahjustada. Kui lülitit ei saa ümber lülitada, pöörake pisut vispleid.

PÖÖRDEKIIRUSE REGULEERIMINE

Mikseri käepidemel (4) asub pöördekiiruse reguleerimisnupp (8) (joonis E). Kiirust on võimalik reguleerida vahemikus 1 kuni 5. Spindlite pöördekiirust saab muuta erinevatel käikudel. Pöördekiiruse reguleerimisnupu (8) keeramisel suuremate väärtuste suunas pöördekiirust suureneb, nupu keeramisel väiksemate väärtuste suunas pöördekiirust aga väheneb.



Pöördemoment tuleb seadistada hetkel, kui mikser on käivitatud ja visplid on torgatud segamiseks mõeldud materjali. Ilma koormuseta valitud pöördemoment võib töö ajal osutada liiga väikseks.

ENNE TÖÖ ALUSTAMIST

- Veenduge, et võrgu pinge oleks 230 V AC.
- Lülitage seade vooluvõrku.
- Töötamise ajal hoidke mikserit alati kindlalt (mõlema käega) mõlemast käepidemest (4).
- Seadistage käiguvaheti ja pöördekiiruse reguleerimise nupp soovitud asenditesse.
- Elektroofiline regulaator võimaldab käivitada ja peatada sujuvalt ja pritsmevabalt.
- Keerates reguleerimisnupu (8), saate suurendada või vähendada spindli pöörlemiskiirust.
- Käivitage mikser ja alustage tööd.

TEENINDUS JA HOOLDUS



Enne mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

- Hoidke mikser alati puhtana (erilist tähelepanu pöörake kinnitushülsside ja padrunite puhtusele).
- Iga kord töö lõpetamisel puhastage visplid vee või kvartsliaa abil.
- Mikseri puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke. Kasutage pehmet kangast.
- Puhastage regulaarselt seadme ventilatsiooniasasid, et vältida mootori ülekuumenemist.

- Juhul kui kommutaatorist liigselt sädemeid, kontrollige mootori süsiharjade seisundit.
- Kontrollige süsiharjade seisukorda iga 75 töötunni järel.
- Kontrollige regulaarselt toitejuhtme tehnilist seisundit, kahjustuste ilmnemisel laske toitejuhe koheselt välja vahetada.
- Hoidke mikserit kuivas, lastele kättesaamatus kohas.
- Usaldage kõik seadme hoolduse, hooldusremondi ja remondiga seotud tööd volitatud teenindusökojale.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE



Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), kõrbunud või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga.

- Eemaldage harjade katted (3) (joonis F).
- Eemaldage kulunud süsiharjad.
- Vajadusel eemaldage suruõhu abil sisetolmu.
- Paigaldage uued süsiharjad (joonis G) (süsiharjad peavad mahtuma vabalt harjajohdajasse).
- Paigaldage harjade katted (3).



Pärast süsiharjade vahetamist käivitage mikser ilma koormuseta ja oodake pisut, et harjad sobituksid kommutaatoriga ja saavutaksid optimaalse kuju. Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.

Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALANDMED

Kahe spindliga mikser 58G789	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230V AC
Toitesagedus	50Hz
Nominaalne võimsus	1800 W
Pöörlemiskiirus ilma koormuseta – I käik	250-500 min ⁻¹
Pöörlemiskiirus ilma koormuseta – II käik	400-800 min ⁻¹
Kinnituse tüüp	Tööriistavaba
Kaitseklass	II
Kaal koos visplitega	6,9 kg
Tootmisaasta	2020
58G789 näitab ka seadme tüüpi ja määratlust	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Müra võimsustase	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Möödetud vibratsioonitase	$a_{hv} = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Müra ja vibratsiooni info

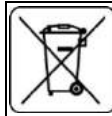
Seadme tekitatava müra tase on määratletud helirõhutase L_{pA} ja müra võimsustase L_{WA} kaudu (K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatava vibratsiooni tase on määratletud vibratsioonitase kaudu (K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L_{pA} , müra võimsustase L_{WA} ning möödetud vibratsioonitase ah on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset ah võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja üldise vibratsioonitase esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on piisavalt esinduslik tööriista tavakasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muul viisil või koos muude töötarvikutega, võib vibratsioonitase muutuda. Vibratsioonitaset võib tõsta ka seadme ebaseisv või liiga harv hooldamine. Ülaltoodud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniga kogu tööaja vältel.

Vibratsiooniga kokkupuute põhjalikuks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil tööriist on välja lülitatud või on sisse lülitatud, aga seda ei kasutata töö tegemiseks. Nii võib kõiki tegureid põhjalikult arvesse võttes olla vibratsiooniga kokkupuute koguväärtus märgatavalt väiksem.

Seadmega töötaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest tuleb võtta täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu tööriista ja töötarvikute regulaarne hooldamine, käte õige temperatuuri tagamine, sobiv töökorraldus.



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote ülitseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisalduvad keskkonnale ohtlike aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertsseemärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ
ДВОЙНА БЪРКАЛКА
58G789**

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА СЪОРЪЖЕНИЕТО СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПОНАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

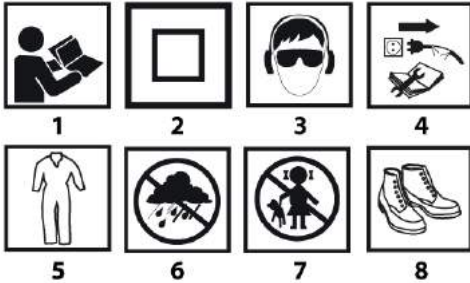
ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Используйте инструмента с допълнителните ръкохватки, приложени в комплекта с инструмента. Загубата на контрол може да доведе до нараняване на оператора.
- При извършване на работни дейности, при които работният инструмент би могъл да попадне на скрити електрически кабели или събстения си кабел, трябва да държите инструмента за изолираната повърхност на ръкохватката. При контакт на инструмента с кабел на захранващата мрежа може да се стигне до наличие на напрежение в металната част на инструмента, което може да доведе до токов удар.
- Трябва да избягвате докосването на въртящите се елементи. Докосването на въртящите се части на електроинструмента, а по-специално на оборудването, може да доведе до нараняване на тялото.
- Преди да поставите електроинструмента, трябва да изчакате, докато спре движението си. Работният кракяйник може да се блокира и да доведе до загуба на контрол над електроинструмента.
- В случай на блокиране на работния кракяйник незабавно трябва да изключите електроинструмента. Трябва да сте подготвени за висок реактивен момент.
- Не бива да използвате бъркалката в потенциално експлозивна среда. Не бива да бъркате разтворители или вещества, съдържачи разтворители с температура на запалване под 210°C.
- Не бива да навивате захранващия кабел около която и да било част на корпуса на бъркалката.
- Винаги трябва да включвате и изключвате бъркалката, когато смесващият кракяйник е погopen в контейнера.
- Винаги трябва да се уверите, че контейнерът за разбъркване е подходящо обездвижен.
- По време на разбъркване не бива да поставяте ръцете си или каквито и да било предмети в контейнера.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа вътре в помещението.

Въпреки използваната безопасна по проект конструкция, използването на предпазни средства и допълнителни предохранителни мерки, винаги има опасност от частични наранявания по време на работа.

Обяснение на използваните пиктограми



1. Прочетете инструкцията за обслужване, спазвайте съдържащите се в нея предупреждения и правила за безопасност!
2. Втори клас на защита от токов удар.
3. Използвайте средства за индивидуална защита (защитни очила, антифони, противопрахова маска)
4. Преди ремонт изключете уреда от захранването.
5. Използвайте защитно облекло.
6. Пазете уреда от влага.
7. Не допускайте деца в близост до уреда.
8. Използвайте защитни обувки

КОНСТРУКЦИЯ И УПОТРЕБА

Бъркалката е ръчен електроинструмент, оборудван с два накрайника - бъркалки, въртящи се в противоположни посоки (възможно е да се работи и с една бъркалка). Бъркалката е широко използвана както в строителството, така и в други области. Възможността за смяна на местата на бъркалките от двете страни позволява да смесвате материали с различни свойства като цимент, мазилка, подови настилки, благородни мазилки, бои, обикновени мазилки, саморазливни разтвори и т.н. Независимо от състава на сместа и разположението на бъркалките, се препоръчва да не се смесват повече от 160 литра продукт наведнъж. Бъркалката е оборудвана с патронници за накрайника от тип Quick Lock за бърза подмяна на бъркалките без използване на инструменти.



Бъркалката е предназначена за смесване само на незапалими и неексплозивни вещества. Не се разрешава използването на бъркалката по начин, различен от нейното предназначение.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени върху графичните страници в настоящата инструкция.

1. Пусков бутон
2. Бутон на блокировката на пусковия бутон
3. Капак на въглеродната четка
4. Ръкохватка
5. Превключвател за скоростта на въртене
6. Фиксираща втулка на патронника
7. Патронници
8. Въртящ бутон за регулиране на въртящата скорост
9. Накрайници - бъркалки

* Между представената фигура и продукта може да има разлики.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

1. Накрайник – бъркалка 2 бр.

МОНТАЖ НА РАБОТНИТЕ НАКРАЙНИЦИ

- Хванете фиксиращата втулка (6) на патронника (7) и я дръпнете назад, преодолявайки съпротивлението на пружината.
- Поставете края на бъркалата (9) в отвора на патронника (7), като го пхнете докрай (може да бъде необходимо завъртане на бъркалата, докато зъбчето в края на накрайника попадне в изреза на патронника) (фиг. А).
- Освободете закрепващия патронник (6), което ще доведе до окончателното закрепване на бъркалата.
- Работният накрайник - бъркалка е фиксиран правилно, ако не може да бъде изваден без издърпване на патронника (6).
- Повторете горните действия за монтиране на втората бъркалка.



Бъркалките се въртат в различни посоки. Горната R надясно, а долната L наляво.

За да се осигури правилна работа, бъркалките трябва да бъдат правилно монтирани в съответствие с вида на извършената работа.

Бъркалките, монтирани в патронниците, така че маркировката им R и L е напълно съвместима с маркировката на корпуса на патронника, са предназначени за смесване на гъсти разтвори като строителни разтвори, бетони, лепила, които като пълнеж имат пясък, чакъл, керамзит (т. нар. повдигаща система) (Фиг. В).

Смяната на страните за разбъркване, когато маркировките R и L са противоположни на маркировките на корпуса на патронника, служи за смесване на редки разтвори като: бои, гипсови мазилки, структурни бои (т. нар. притискаща система). Противоположната система за бъркане може да разпръсква редкия разтвор върху оператора.

И в двата случая се допуска да се работи с една бъркалка.

ДЕМОНТАЖ НА РАБОТНИТЕ НАКРАЙНИЦИ

- Издърпайте корпуса на патронника (6) назад и го задръжте.
- С другата ръка изтеглете бъркалата напред.

Веднага след завършване на работата трябва да почистите извадените бъркалки.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



Напрежението в захранващата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено във фирмената табелка на бъркалата.

Включване - натиснете пусковия бутон (1) и задръжте в тази позиция.

Изключване – освободете натиска на бутона за включване (1).

Блокада на пусковия бутон (постоянна работа)

Включване:

- Натиснете пусковия бутон (1) и задръжте в тази позиция.
- Натиснете бутона на блокировката на пусковия бутон (2) (фиг. С).
- Освободете натиска на пусковия бутон (1).

Изключване:

- Натиснете и освободете натиска на пусковия бутон (1).

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ

Въртящата скорост може да се променя с помощта на двупозиционния превключвател на скоростта (5) (фиг. D). В зависимост от смесвания материал превключвателят на скоростите трябва да се постави в съответното положение.

- Положение „1“ осигурява по-ниска скорост и по-голям въртящ момент (подходящо за смесване на лепкави вещества като лепилен разтвор, цимент, мазилка и др.).
- След завъртане надясно до положение „2“ ще получим по-висока скорост и по-нисък въртящ момент.
- С цел връщане към по-ниската скорост трябва да завъртите превключвателя наляво (скорост за смесване на течности).



Никога не бива да се сменява положението на превключвателя на скоростите по време на работа на бъркалката. Това може да доведе до повреда на бъркалката. Ако превключвателят не може да бъде преместен, трябва малко да завъртите накрайника - бъркалка.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ

Върху ръкохватката (4) на бъркалката се намира въртящ бутон за регулиране на въртящата скорост на бъркалките (8) (фиг. Е). Обхватът за регулиране на скоростта е от 1 до 5. Оборотите на бъркалките могат да се регулират на отделните скорости. Завъртането на копчето за регулиране на скоростта на бъркалките (8) към по-високи стойности увеличава скоростта, към по-малки стойности намалява въртящата скорост.



Правилният избор на оборотите се извършва, когато бъркалката работи и смесителите са потопени в материала, който трябва да се смеси. Зададената скорост без натоварване по време на работа може да се окаже твърде ниска.

ПРЕДИ НАЧАЛО НА РАБОТА

- Уверете се, че напрежението на захранващата мрежа е 230 V AC.
- Включете електроинструмента към захранващата мрежа.
- По време на работа винаги трябва да държите бъркалката по сигурен начин (с двете ръце) за двете ръкохватки (4).
- Регулирайте съответно превключвателя на смяна на скоростите и копчето за въртящата скорост.
- Електронният регулатор позволява бавен старт на бъркалката без разпръскване и бавно спиране.
- Чрез въртене на въртящия бутон за регулиране на оборотите (8) можете да увеличавате или да намалявате въртящата скорост на бъркалките.
- Включете бъркалката и започнете работа.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да пристъпите към каквито и да било дейности, свързани с инсталиране, настройки, ремонт или обслужване на уреда, трябва да извадите щепсела на захранващия кабел от захранващия контакт.

- Бъркалката трябва винаги да се поддържа чиста (особено внимание трябва да се обърне на чистотата на монтажните втулки и патронници).
- Всеки път след приключване на работата почиствайте бъркалките с вода или кварцов пясък.
- За почистване на бъркалката не бива да се използва вода или други течности. Използвайте меки кърпи.
- Необходимо е редовно да се почистват вентилационните отвори, за да се предотврати прегряване на инструмента.
- В случай на прекомерно искрене на комутатора трябва да проверите състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Проверката на състоянието на въглеродните четки трябва да се провежда на всеки 75 часа работа.
- Редовно трябва да се контролира техническото състояние на захранващия кабел и при констатиране на повреда, той трябва да се подмени.
- Бъркалката трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.
- Всякакви дейности по обслужване, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от оторизиран сервиз.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ



Изабените (по-къси от 5 mm), изгорелите или пукнатите въглеродни четки на двигателя трябва да бъдат незабавно подменени. Винаги се извършва едновременна подмяна на двете въглеродни четки.

- Отвинтете капака на въглеродните четки (3) (фиг. F).
- Извадете иззабените въглеродни четки.
- Отстранете евентуалния въглероден прах с помощта на състен въздух.

- Поставете новите въглеродни четки (фиг. G) (четките трябва свободно да влязат в държачите за четки).
- Монтирайте капака на въглеродните четки (3).



След подмяната на въглеродните четки трябва да включите бъркалката без натоварване и да изчакате 1-2 минути, докато въглеродните четки се адаптират към комутатора на двигателя и постигнат оптимална форма. Дейността по подмяна на въглеродните четки трябва да се възложи само на квалифицирано лице и да се използват само оригинални части.

Всички повреди следва да бъдат отстранявани от оторизиран сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Двойна бъркалка 58G789	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230V AC
Честота на захранване	50Hz
Номинална мощност	1800 W
Скорост на въртене без натоварване - I скорост	250-500 min ⁻¹
Скорост на въртене без натоварване - II скорост	400-800 min ⁻¹
Вид закрепване	Без използване на инструменти
Клас на защита от токов удар	II
Тегло с накрайниците - бъркалки	6,9 kg
Година на производство	2020
58G789 означава както типа, така и означението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на акустичната мощност	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускоренията на вибрациите	$a_n = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация относно шума и вибрациите

Нивото на генерирания шум от уреда е описано посредством: нивото на акустичното налягане L_{pA} и нивото на акустичната мощност L_{WA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, генерирани от уреда са описани чрез стойностите на ускоренията на вибрациите a_n (където K означава неопределеност на измерването).

Посочените в настоящата инструкция: ниво на излъчаното акустично налягане L_{pA} , ниво на акустичната мощност L_{WA} и стойността на ускорения на вибрациите a_n са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации a_n може да се използва като критерий за сравняване на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации. Посоченото ниво на вибрации е референтно ниво само за основните приложения на уреда. Ако уредът бъде използван за други цели или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се различава от посоченото. Върху по-високото ниво на вибрациите ще окаже влияние недостатъчното или твърде рядкото провеждане на дейности по поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишаване на експозицията на вибрации по време на целия период на работа.

С цел точно определяне на експозицията на вибрации трябва да се вземат предвид периодите, когато инструментът е изключен или когато е включен, но не се използва за работа. След точно определяне на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

Следва да се въведат допълнителни мерки за безопасност с цел защита на потребителя от въздействието на вибрациите, като: периодична поддръжка на уреда и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работа.



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни вещества за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



**PRJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
MIJEŠALICA S DVA VRETENA
58G789**

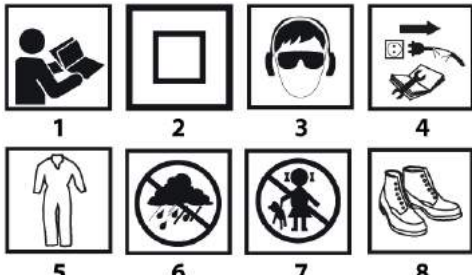
ПОЗОР: ПРИЈЕ ПОЧЕТКА КОРИШТЕНЈА ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА ТРЕБА ПАЗЛИВО ПРОЧИТАТИ ТЕ УПУТЕ И СПРЕМИТИ ИХ ЗА ДАЛЈНЈЕ КОРИШТЕНЈЕ.

ПОСЕБНИ ПРОПИСИ О СИГУРНОСТИ

- a) **Алат користите с додатним рукхватима испорученим заједно с уређајем.** Губитак контроле може узроковати тјелесне озлјезде оператера.
- b) **За vrijeme izvođenja radova kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili svoj priključni kabel, uređaj držite za izolirane površine rukohvata.** Kod kontakta s mrežnim kablom može doći do prijenosa napona na metalne elemente električnog alata, što bi moglo uzrokovati strujni udar.
- c) **Nemojte dirati rotirajuće elemente.** Kod dodira s rotirajućim dijelovima električnog alata, pogotovo s radnom opremom može doći do tjelesnih ozljeda.
- d) **Pričekajte dok se električni alat ne zaustavi prije nego ga odložite.** Radni alat se može zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- e) **Ako dođe do blokiranja radnog alata, treba odmah isključiti električni alat,** imajući na pameti da se mogu javiti visoki momenti reakcije.
- f) **Zabranjeno je koristiti i u potencijalno eksplozivnoj atmosferi. Zabranjeno je miješati otapala ili materijale koje sadrže otapala s temperaturom paljenja manjom od 210°C.**
- g) **Priključni kabel nemojte okretati oko kućišta miješalice.**
- h) **Miješalicu uvijek pokrećite i isključujte kad je lopatica uronjena u spremnik.**
- i) **Uvijek provjerite da li je spremnik za miješanje pravilno fiksiran.**
- j) **Tijekom izvođenja miješanja u spremnik nemojte stavljati ruke niti bilo koje predmete.**

ПОЗОР! Уређај је намињен за рад у затвореним просторима. Без обзира на сигурну конструкцију, употребу сигурносних средстава и додатних заштитних мјера, увијек постоји преостали ризик од озлједата насталих тјеклом рада.

Objašnjenje korištenih piktograma



1. Pročitajte Upute za uporabu, uzmite u obzir upozorenja i sigurnosne uvjete o kojima je riječ u uputama!
2. Druga klasa zaštite.
3. Koristite sredstva individualne zaštite (zaštitne gogle, štitnike sluha, masku za zaštitu od prašine).
4. Prije popravljivanja uređaj isključite iz napajanja.
5. Koristite zaštitnu odjeću.
6. Uređaj zaštitite od vlage.
7. Uređaj čuvajte van dohvata djece.
8. Nosite zaštitne cipele

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Miješalica je ručni električni alat opremljen s dvije lopatice koje se okreću u suprotnom smjeru (mogući je i rad s jednom lopaticom). Miješalica se može koristiti u građevinarstvu i u drugim područjima. Mogućnost promjene strane montiranja lopatice omogućava miješanje materijala različiti svojstava kao što su na primjer cement, gips, podne mase, plemenite žbuke, boje, obične žbuke, mase za ravnjanje itd. Bez obzira na sastav smjese i raspored lopatica preporučamo da odjednom ne miješate više od 160 litara proizvoda. Miješalica je opremljena prihvatima tipa Quick Lock koji omogućavaju brzu izmjenu lopatica bez uporabe alata.



Miješalica je namijenjena za miješanje nezapaljivih i neeksplozivnih materijala. Zabranjena je nenamjenska uporaba miješalice.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Prekidač
2. Gumb blokade prekidača
3. Poklopac ugljene četkice
4. Rukohvat
5. Preklopnik za promjenu brzine
6. Tuljac za pričvršćivanje
7. Prihvati
8. Gumb za regulaciju okretnosti brzine
9. Lopatice

* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



UPOZORENJE

OPREMA I DODATNI PRIBOR

1. Lopatice
- 2 kom.

PRIPREMA ZA RAD

MONTAŽA RADNIH ALATA

- Primite tuljac za pričvršćivanje (6) prihvat (7) i pomaknite prema natrag savladavajući otpor opruge.
- Trn lopatice (9) stavite u otvor prihvat (7), gurajući ga dok ne osjetite otpor (možda bude potrebno da okrenete lopaticu tako da se izbočina poklopi s izrezom na prihvat) (crtež A).

- Oslobodite tuljac za pričvršćivanje (6), što će konačno montirati lopaticu.
- Lopatica je pravilno namještena ako se ne da izvaditi bez da se odvuče tuljac za pričvršćivanje (6).
- Novopite opisane postupke i montirajte drugu lopaticu.



Vretena se okreću u kontra smjeru. Gornje R vreteno prema desno, donje L vreteno prema lijevo.

Električni alat pravilan rad uređaja, lopatice treba montirati na odgovarajući način, ovisno o vrsti izvođenih radova.

Kad se lopatice montiraju na prihvate tako da je potpuna usklađenost oznaka R i L lopatice s oznakom na kućištu vretena, treba ih koristiti za miješanje gustih smjesa kao što su: zidarske smjese, beton, ljepljiva, koje sadrže pijesak, šljunak, keramzit (tako zvani sustav navlačenja) (crtež B).

Ako promijenimo stranu montiranja lopatica i oznake R i L su suprotne oznakama na kućištu vretena, treba ih koristiti za miješanje rjeđih smjesa kao što su boje, gipsane žbuke, strukturalne boje (tako zvani sustav potiskivanja). Kod suprotnog rasporeda lopatica rijeđak rastvor može prskati na operatera. U oba slučaja dopušteno je raditi sa samo jednom lopaticom.

DEMONTAŽA RADNIH ATATA

- Tuljac za pričvršćivanje (6) povucite prema natrag i pridržite.
- Drugom rukom lopaticu povucite prema naprijed.

Odmah nakon što završite rad lopatice izvadite iz miješalice i očistite ih.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na tipskoj tablici miješalice.

Uključivanje – pritisnite gumb prekidača (1) i pridržite u tom položaju.

Isključivanje – oslobodite pritisak na gumb prekidača (1).

Blokada prekidača (neprekidan rad)

Uključivanje:

- Pritisnite gumb prekidača (1) i pridržite u tom položaju.
- Pritisnite gumb blokade prekidača (2) (crtež C).
- Oslobodite pritisak na gumb prekidača (1).

Isključivanje:

- Pritisnite i oslobodite pritisak na gumb prekidača (1).

PREKLOPNIK ZA PROMJENU BRZINE

Raspon okretne brzine vretena možete mijenjati pomoću dvostupanjskog preklonika za promjenu brzine (5) (crtež D). Ovisno o vrsti miješanog materijala preklonik za promjenu brzine postavite u odgovarajući položaj.

- Položaj „1” osigurava manju brzinu i veći okretni moment (namijenjen za miješanje ljepljivih materijala kao što su mase za ljepljenje, cement, žbuke itd.).
- Nakon što gumb okrenete prema desno do položaja „2” postiže se veća brzina i manji okretni moment.
- Kako biste se vratili na manju brzinu preklonik okrenite prema lijevo (predviđeno za miješanje tekućina).



Nikada nemojte mijenjati položaj preklonika za promjenu brzine kad je miješalica uključena. Na taj način biste mogli oštetiti miješalicu. Ako nije moguće promijeniti položaj preklonika za promjenu brzine, malo okrenite lopatice.

REGULACIJA OKRETNE BRZINE

Na rukohvatu (4) miješalice se nalazi gumb za regulaciju okretne brzine vretena (8) (crtež E). Raspon regulacije brzine je od 1 do 5. Brzinu okretaja možete promijeniti kod postavljene odgovarajuće brzine. Okretanjem gumba za regulaciju okretne brzine vretena (8) u smjeru veće vrijednosti povećavamo okretnu brzinu uređaja, dok okretanjem u smjeru manje vrijednosti smanjujemo okretnu brzinu.



Odgovarajući odabir okretaja se izvodi kad je miješalica uključena a lopatice su uronjene u materijal koji namjeravate miješati. Okretaji postavljeni bez opterećenja uređaja tijekom rada mogu biti nedovoljni.

PRIJE POČETKA RADA S UREĐAJEM

- Provjerite da li mrežni napon iznosi 230 V AC.
- Elektro bistični alat uključite u naponsku mrežu.
- Tijekom rada miješalicu uvijek držite čvrsto (s obje ruke) koristeći oba rukohvata (4).
- Na odgovarajući način postavite preklonik za promjenu brzine i gumb za okretnu brzinu.
- Elektronski regulator omogućava polagani start miješanja bez prskanja i završetak miješanja.
- Okretanjem gumba za regulaciju okretne brzine (8) možete povećavati ili smanjivati okretnu brzinu vretena.
- Pokrenite miješalicu i krenite s radom.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE



Prije početka svih aktivnosti na instaliranju, podešavanju, popravljaju ili zamjene radnih alata, utikač priključnog kabela uređaja izvucite iz mrežnog napajanja.

- Miješalicu uvijek održavajte čistom (posebnu pozornost obratite na tuljce za pričvršćivanje i prihvate).
- Svaki put nakon završetka rada lopatice očistite vodom ili kvarcnim pijeskom.
- Za čišćenje miješalice ne upotrebljavajte vodu niti druge tekućine. Upotrijebite mekanu krpicu.
- Redovito čistite otvori za ventilaciju kako ne bi došlo do pregrijavanja motora.
- U slučaju prekomjernog iskenja na komutatoru provjerite stanje ugljenih četkica motora.
- Stanje ugljenih četkica kontrolirajte nakon svakih 75 sati rada uređaja.
- Redovito kontrolirajte tehničko stanje priključnog kabela i odmah ga zamijenite ako ustanovite da je kabel oštećen.
- Miješalicu čuvajte na suhom mjestu, van dohvata djece.
- Sve aktivnosti vezane uz promjenu dijelova, održavanje i popravak uređaja treba izvoditi ovlaštena servisna radionica.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA



Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene četkice motora bez oklijevanja zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje ugljene četkice.

- Odrvnite poklopce ugljenih četkica (3) (crtež F).
- Izvadite istrošene ugljene četkice.
- Eventualnu ugljenu prašinu odstranite komprimiranim zrakom.
- Namjestite nove ugljene četkice (crtež G) (četkice trebaju slobodno stati u držače četkica).
- Montirajte poklopce ugljenih četkica (3).



Nakon zamjene ugljenih četkica pokrenite miješalicu bez opterećenja i pričekajte dok se ugljene četkice ne prilagode komutatoru motora i ostvare optimalni oblik. Preporučamo da se za promjenu ugljenih četkica obratite kvalificiranom serviseru i koristite originalne zamjenske dijelove.

Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Miješalica s sva vretena 58G789	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230V AC
Frekvencija napajanja	50Hz
Nazivna snaga	1800 W

Brzina okretaja vretena bez opterećenja – brzina I	250-500 min ⁻¹
Brzina okretaja vretena bez opterećenja – brzina II	400-800 min ⁻¹
Tip prihvata	Bez alata
Klasa zaštite	II
Težina s lopaticama	6,9 kg
Godina proizvodnje	2020
58G789 označava istovremeno tip i vrstu uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina akustičkog tlaka	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina akustičke snage	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Emisijska vrijednost vibracija	$a_{hV} = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj je opisana kao razina emitirano akustičkog pritiska L_{pA} te razina akustičke snage L_{WA} (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj su opisane kao vrijednost ubrzanja vibracija a_h (gdje je K mjerna nesigurnost). Navedene u tim uputama: razina emitirano akustičkog pritiska L_{pA} , razina akustičke snage L_{WA} te vrijednost ubrzanja vibracija a_h su izmjerene u skladu s normom EN 62841-1. Navedena razina vibracija ah može se upotrijebiti za uspoređivanje uređaja te za prvu ocjenu ekspozicije na vibracije.

Navedena razina vibracija je karakteristična za osnovnu primjenu električnog alata. Ako alat ćete koristiti u druge svrhe ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na povećanje razine vibracija može utjecati nedovoljno ili previše rijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na vibracije za vrijeme cijelog radnog razdoblja.

Kako bismo precizno ocijenili ekspoziciju na vibracije, treba uzeti u obzir vrijeme kad je električni uređaj isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristi za rad. Ako pomno procijenimo sve čimbenike ukupna ekspozicija na vibracije može se pokazati znatno manja.

Treba uvesti dodatne sigurnosne mjere s ciljem zaštite korisnika od posljedica vibracija, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruku, pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjese službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavajte pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenoj obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti

SR

PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA MEŠAČ SA DVE MEŠALICE 58G789

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI UREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

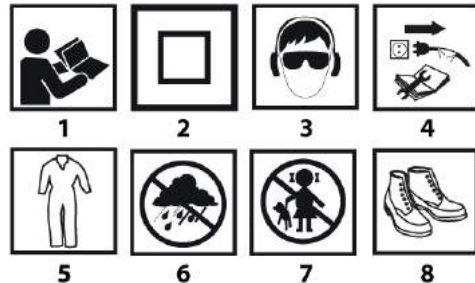
- Uređaj koristiti sa dodatnim drškama, dobijenim s alatkama. Gubitak kontrole može dovesti do povreda operatera.
- Prilikom obavljanja poslova prilikom koji bi radne alatke mogle da dođu u kontakt sa skrivenim električnim ili da dođu do sopstvenog strujnog kabla, potrebno je držati uređaj isključivo za izolovane površine drške. Kontakt sa strujnim kablom može dovesti do prenosa napona na metalne delove uređaja, što može dovesti do strujnog udara.

- Treba izbegavati dodirivanje elemenata koji se obrću. Dodirivanje delova elektrouređaja, posebno opreme, koji štrče može dovesti do povreda tela.
- Pre odlaganja elektrouređaja, potrebno je sačekati da se uređaj zaustavi. Radne alatke mogu da se zablokiraju i dovedu do gubitka kontrole nad elektrouređajem.
- U slučaju da dođe do blokade radne alatke, odmah treba isključiti elektrouređaj, i potrebno je biti pripremljen na opasnost od snažnog reakcionog momenta.
- Zabranjeno je koristiti mešalicu u sredini u kojoj vlada atmosfera podložna eksploziji. Zabranjeno je mešati razređivače ili supstance koje sadrže razređivače temperature paljenja ispod 210°C.
- Zabranjeno je obmotavati strujni kabl oko bilo kog dela kućišta mešalice.
- Mešač uvek treba pokretati i isključivati kada je mešalica zagnjevena u rezervoar.
- Potrebno je uvek se uveriti da je rezervoar za mešanje odgovarajuće imobilisan.
- Za vreme vršenja operacije mešanja, zabranjeno je u rezervoar stavljati ruke ili bilo kakve predmete.

PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.

Osim upotrebe sigurnosne opreme iz samog pribora, upotreba sredstava za obezbeđenje i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povreda tokom rada.

Objašnjenje korišćenih piktograma:



- Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaj se upozorenja i saveta za bezbednost!
- Druga klasa bezbednosti.
- Koristiti sredstva za ličnu zaštitu (zaštitne naočari, zaštitu za sluh, masku protiv prašine).
- Isključiti uređaj pre popravke.
- Koristiti zaštitnu odeću.
- Čuvati uređaj od vlage.
- Deci je zabranjen pristup uređaju.
- Koristiti zaštitne čizme.

IZRADA I NAMENA

Mešač je ručni elektrouređaj koji ima dve mešalice koje se obrće u suprotnim smerovima (moguće je takođe raditi i samo sa jednom mešalicom). Mešač ima široku upotrebu u okviru građevinskih radova, kao i u drugim oblastima. Mogućnost zamene strana mešalica omogućava mešanje materijala različitih karakteristika, poput npr. cementa, gipsa, podnih obloga, dragocenog maltera, boja, običnih maltera, samonivelirajućih maltera i tsl. Bez obzira na sastav mešavine ili sistem mešalica, preporučuje se da se odjednom ne meša više od 160 litara proizvoda. Mešač poseduje dršku tipa Quick Lock koja omogućava brzu promenu mešalica bez upotrebe alata.



Mešač je namenjen za mešanje samo onih supstanci koje nisu zapaljive i podložne eksploziji. Zabranjeno je koristiti mešač suprotno od njegove namene.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja predstavljene na grafičkim stranama datog uputstva.

- Starter
- Taster blokade startera
- Poklopac ugljenih četki

4. Drška
5. Menjač brzine
6. Umetak za pričvršćivanje
7. Drške
8. Ručica za regulaciju brzine obrtaja
9. Mešalice

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



UPOZORENJE

OPREMA I DODACI

1. Mešalica
2. mot.

PRIPREMA ZA RAD

MONTAŽA RADNIH ALATKI

- Uхватiti pričvršni umetak (6) drške (7) i povući ka nazad, savlađujući otpor opruge.
- Postaviti osovinu mešalice (9) u otvor drške (7), gurajući ga do tačke otpora (može se javiti potreba da se mešalica obrne kako bi osovinu mešalice mogla da se nađe u izrezu drške) (slika A).
- Osloboditi pričvršni umetak (6), što dovodi do končanog pričvršćivanja mešalice.
- Mešalica je pravilno postavljena ukoliko ne može da se izvadi bez izvlačenja umetka za pričvršćivanje (6).
- Ponoviti opisanu operaciju za montažu druge mešalice.



Vretena se obrću u suprotnu stranu. Gornje R u desno, donje L u levo.

U cilju obezbeđivanja ispravnog rada, mešalice treba da budu odgovarajuće montirane u zavisnosti od vrste posla koji se obavlja. Mešalice montirane u drški tako da kada se postigne potpuno uklapanje sa oznakama R i L mešalice sa oznakom na kućištu vretena namenjena su za mešanje gustih rastvora poput: zidarskih maltera, betona, lepka, koji kao sastav imaju pesak, šljunak, ekspanzirana glina (tzv. sastav koji se podiže) (slika B).

Promena strana mešalicama, kada se oznake R i L suprotne od oznaka na kućištu vretena, namenjena je za mešanje retkih rastvora poput: boja, gipsa, osnovnih boja (tzv. sastav koji se ubrzgava). Suprotni sistem postavljanja mešalice može da dovede do prskanja retkim rastvorom ka operateru.

U oba slučaja dozvoljena je mogućnost rada sa jednim mešalicom.

DEMONTAŽA RADNIH ALATKI

- Povući ka nazad i pridržati umetak za pričvršćivanje (6).
- Drugom rukom izvuci mešalicu ka napred.

Odmah nakon završetka rada, mešalicu nakon vađenja iz mešala treba očistiti.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici mešača.

Uključivanje - pritisnuti taster startera (1) i zadržati u tom položaju.

Isključivanje - otpustiti pritisak sa tastera startera (1).

Blokada startera (stalni rad)

Uključivanje:

- Pritisnuti taster startera (1) i zadržati u tom položaju.
- Pritisnuti taster za blokadu startera (2) (slika C).
- Otpustiti pritisak sa tastera startera (1).

Isključivanje:

- Pritisnuti i otpustiti pritisak sa tastera startera (1).

MENJAČ BRZINE

Brzina obrtaja vretena može da se promeni uz pomoć menjača brzine koji ima dva položaja (5) (slika D). U zavisnosti od vrste materijala koji se meša, postaviti menjač brzine u odgovarajući položaj.

- Položaj „1“ obezbeđuje nižu brzinu i veći obrtni momenat (predviđen za mešanje viskoznihi supstanci poput mešavine lepka, cementa, gipsa i tsl).
- Nakon obrtanja u desno do položaja „2“ dobijamo višu brzinu, manji obrtni momenat.
- U cilju vraćanja na nižu brzinu potrebno je menjač okrenuti u levo (predviđeno za mešanje tečnosti).



Zabranjeno je pomerati menjač brzine kada mešač radi. To može da dovede do oštećenja mešala. Ukoliko menjač ne može da se pomeri, potrebno je neznatno obrnuti mešalice.

REGULACIJA BRZINE OBRTAJA

Na drški (4) mešala nalazi se ručica za regulaciju brzine obrtaja vretena (8) (slika E). Opseg regulacije brzine iznosi od 1 do 5. Brzina obrtaja vretena može da se promeni na pojedinačne brzine. Obrtanje ručice za regulaciju brzine obrtaja (8) u pravcu većih vrednosti povećava brzinu obrtaja, a u pravcu manjih vrednosti smanjuje brzinu obrtaja.



Adekvatan odabir obrtaja obavlja se kada je mešač uključen a mešalice zaronjene u materijal predviđen za mešanje. Postavljeni obrtaji bez opterećenja, tokom rada mogu se pokazati kao isuviše niski.

PRE PRISTUPANJA POSLU

- Uveriti se da napon mreže iznosi 230 V AC.
- Priključiti elektrouređaj na mrežu.
- Tokom rada potrebno je uvek držati mešač na siguran način (obema rukama) za obe drške (4).
- Postaviti na odgovarajući način menjač brzine i ručicu za brzinu obrtaja.
- Električni regulator omogućava slobodan start bez raspršivanja prilikom mešanja, kao i slobodan završetak.
- Preko obrtanja ručice za regulaciju brzine obrtaja (8) moguće je povećati ili smanjiti brzinu obrtaja vretena.
- Pokrenuti mešač i početi rad.

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanje, popravku ili upotrebu, potrebno je izvaditi utikač strujnog kablja iz strujne utičnice.

- Mešač treba uvek držati u čistom stanju (posebnu pažnju obratiti na čistoću pričvršnih umetaka i drški).
- Svaki put nakon završenog posla treba očistiti mešalice uz pomoć vode ili kvarcnog peska.
- Za čišćenje mešala ne treba koristiti vodu ili druge tečnosti. Koristiti meku tkaninu.
- Redovno treba čistiti ventilacione otvore, kako ne bi došlo do pregrevanja motora.
- U slučaju da dođe do prekomernog varničenja na motoru preporučuje se da se proverí stanje ugljenih četki motora.
- Kontrola stanja ugljenih četki treba da se vrši na svakih 75 sati rada.
- Redovno treba kontrolisati tehničko stanje strujnog kablja i u slučaju da se primeti oštećenje, kabl odmah treba zameniti.
- Mešač treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.
- Sve operacije podrške, konzervacije i popravki treba da vrši ovlašćeni servis.

PROMENA UGLJENIH ČETKI



Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek se istovremeno menjaju obe četke.

- Odrnuti poklopac ugljenih četki (3) (slika F).
- Izvaditi iskorišćene četke.
- Ukloniti eventualnu ugljenu prašinu uz pomoć kompresovanog vazduha.

- Postaviti nove ugljene četke (slika G) (četke treba da slobodno klize u držač za četke).
- Montirati poklopac ugljenih četki (3).



Nakon promene ugljenih četki potrebno je pokrenuti mešač bez opterećenja i sačekati, da se ugljene četke uklope sa motorom i dostignu optimalnu formu. Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.

Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Mešač sa dve mešalice 58G789	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230V AC
Frekvencija napona	50Hz
Nominalna snaga	1800 W
Brzina obrtaja vretena bez opterećenja-brzina I	250-500 min ⁻¹
Brzina obrtaja vretena bez opterećenja-brzina II	400-800 min ⁻¹
Tip pričvršćivanja	Bez alata
Klasa bezbednosti	II
Težina sa mešalicama	6,9 kg
Godina proizvodnje	2020
58G789 označava i tip i opis mašine	

PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Nivo akustične snage	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

Informacije na temu buke i vibracija

Nivo emitovane buke uređaja opisan kao: nivo emitovane akustične snage LpA i nivo akustične snage LwA (gde K označava nepreciznost dimenzije). Podrhtavanje emitovano od strane uređaja opisano kao izmerena vrednost brzine podrhtavanja ah (gde K označava nepreciznost dimenzije).

Dati u uputstvu: nivo emitovanog akustičnog pritiska LpA, nivo akustične snage LwA kao i vrednost brzine podrhtavanja ah izmereni su u skladu sa normom EN 62841-1. Dati nivo podrhtavanja ah može da se koristi za poređenje uređaja ili za početno vrednovanje podrhtavanja. Dati nivo podrhtavanja reprezentativni je na osnovnu upotrebe uređaja. Ukoliko se uređaj koristi za drugu upotrebu ili sa drugim radnim alatima, nivo podrhtavanja može podležti promeni. Na viši nivo podrhtavanja uticanje nedovoljna ili veoma retka konzervacija uređaja. Gore navedeni uzroci mogu dovesti do povećanja ekspozicije podrhtavanja tokom celog vremena rada.

Za precizno procenjivanje ekspozicije podrhtavanja potrebno je obratiti pažnju na to kada je uređaj isključen ili kada je uključen ali se ne koristi za rad. Nakon detaljne procene svih faktora ukupna izloženost niti znatno niža.

U cilju zaštite korisnika od vibracija potrebno je uvesti dodatna zaštitna sredstva kao npr.: ciklična konzervacija uređaja i radnih alati, odgovarajuća zaštita temperature ruku i odgovarajuća organizacija posla.

ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Torex“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takode i sastav, pripadaju isključivo Grupi Torex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa

propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Torex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ
ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑΣ ΥΛΙΚΩΝ
ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ ΜΕ ΔΥΟ ΑΤΡΑΚΤΟΥΣ
58G789

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

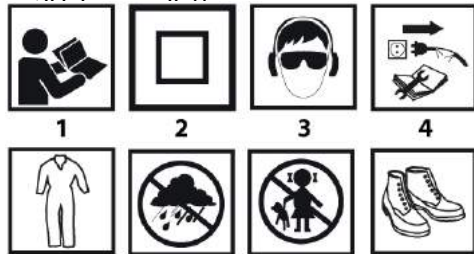
ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για τις εργασίες σας να χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές οι οποίες περιλαμβάνονται στη συσκευασία του ηλεκτρικού μηχανήματος χείρως. Απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού μηχανήματος χείρως εκκινεί τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό μηχανήμα χείρως μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των χειρολαβών, διότι το εργαλείο εργασίας ενδέχεται κατά τη λειτουργία του να έρθει σε επαφή με μια μη ορατή καλωδίωση ή το καλώδιο τροφοδοσίας του ίδιου του ηλεκτρικού μηχανήματος χείρως. Κατά την επαφή με το υπό τάση καλώδιο, τα ανοικτά μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χείρως ενδέχεται να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Μην ακουμπάτε τα περιστρεφόμενα μέρη με τα χέρια σας. Σε περίπτωση επαφής με τα περιστρεφόμενα μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χείρως και ειδικά με το εργαλείο εργασίας, υπάρχει η πιθανότητα σωματικών βλαβών.
- Μπορείτε να αφήσετε το ηλεκτρικό μηχανήμα χείρως στην άκρη μόνο κατόπιν πλήρους ακινητοποίησής του. Το εργαλείο εργασίας ενδέχεται να μπλοκάρει, γεγονός το οποίο θα προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού μηχανήματος χείρως.
- Εάν το εργαλείο εργασίας μπλοκάρει, αμέσως απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό μηχανήμα χείρως. Να είστε έτοιμοι για υψηλές ροπές αντίδρασης.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τον αναδευτήρα σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης. Απαγορεύεται η ανάδευση διαλυτικών ή ουσιών που περιέχουν διαλυτικά, με θερμοκρασία ανάφλεξης χαμηλότερη των 210°C.
- Απαγορεύεται η περιέλιξη του καλωδίου τροφοδοσίας γύρω από οποιοδήποτε εξάρτημα του αναδευτήρα.
- Κατά τη στιγμή της ενεργοποίησης του απενεργοποίησης του αναδευτήρα, το εξάρτημα ανάδευσης θα πρέπει πάντα να βρίσκεται μέσα στο δοχείο.
 - Κάθε φορά βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάδευσης είναι ακίνητο και σταθερό.
 - Κατά την εκτέλεση εργασιών σας με τον αναδευτήρα απαγορεύεται να τοποθετείτε τα χέρια σας ή οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα μέσα στο δοχείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε κλειστός χώρος.

Παρά την ασφαλή κατασκευή και τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.

Επεξεργασία των εικονογραμμάτων



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές!

2. Κλάση προστασίας II.
3. Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, υποσπίδες, μάσκα προστασίας από τη σκόνη).
4. Αποσυνδέστε τον εξοπλισμό προτού προβείτε στις εργασίες επισκευής.
5. Να χρησιμοποιείτε προστατευτική ένδυση.
6. Προστατέψτε τον εξοπλισμό από την υγρασία.
7. Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό μηχάνημα.
8. Να χρησιμοποιείτε προστατευτική υπόδηση.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Ο αναδευτήρας υλικών οικοδομών είναι ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός με τα δύο εξαρτήματα ανάδευσης τα οποία περιστρέφονται στις αντίθετες κατευθύνσεις (υπάρχει η δυνατότητα χρήσης του ενός εξαρτήματος ανάδευσης). Ο αναδευτήρας χρησιμοποιείται ευρέως τόσο στον οικοδομικό τομέα όσο και σε άλλους τομείς. Υπάρχει η δυνατότητα αλλαγής θέσης των εξαρτημάτων ανάδευσης μεταξύ τους, γεγονός χάρη στο οποίο μπορείτε να αναδεύετε υλικά με διάφορες ιδιότητες π.χ. γύψο, τσιμέντο, σκυρόδεμα διαπέδου, διακοσμητικό κονίαμα, χρώματα, απλό κονίαμα, αυτοεπιθωραμιζόμενα μείγματα κ.λπ. Ανεξάρτητα από τα συστατικά ενός μείγματος καθώς και από τα εξαρτήματα ανάδευσης που χρησιμοποιούνται, η ποσότητα του προϊόντος που αναδεύεται ανά φορά συνιστάται να μην υπερβαίνει τα 160 λίτρα. Ο αναδευτήρας διαθέτει τα τσοκ τύπου Quick Lock, το οποίο διασφαλίζει γρήγορη αντικατάσταση των εξαρτημάτων ανάδευσης χωρίς τη χρήση εργαλείων.



Ο αναδευτήρας προορίζεται για ανάδευση μόνο μη εύφλεκτων και μη εκρηκτικών ουσιών. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τον αναδευτήρα ακατάλληλα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αριθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του εξοπλισμού που παρουσιάζονται στις σελίδες των οδηγιών χρήσης με εικόνες.

1. Διακόπτης
2. Κομπι ασφάλισης του διακόπτη
3. Κάλυμμα ψήκτρας άνθρακα
4. Χειρολαβή
5. Επιλογέας ταχύτητας
6. Δακτύλιος συγκράτησης
7. Τσοκ
8. Τροχός ρύθμισης του αριθμού στροφών
9. Εξάρτημα ανάδευσης

* Ο εξοπλισμός που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτόν της εικόνας.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

1. Εξάρτημα ανάδευσης – 2 τμχ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Πιάστε τον δακτύλιο συγκράτησης (6) του τσοκ (7) και τραβήξτε τον προς τα πίσω υπερικοντώντας την αντίσταση του ελατηρίου.
- Εισάγετε την άτρακτο του εξαρτήματος ανάδευσης (9) στην υποδοχή του τσοκ (7) έως το τέλος της διαδρομής (εάν χρειαστεί, στρέψτε το εξάρτημα ανάδευσης με τέτοιο τρόπο, ώστε η προεξοχή στην άτρακτο να εισέλθει στην υποδοχή του τσοκ) (εικ. Α).
- Αφήστε τον δακτύλιο συγκράτησης (6), και η διαδικασία συγκράτησης του εξαρτήματος ανάδευσης θα ολοκληρωθεί.
- Το εξάρτημα ανάδευσης είναι σωστά τοποθετημένο, εάν είναι αδύνατον να το αφαιρέσετε χωρίς να τραβήξετε τον δακτύλιο συγκράτησης του τσοκ (6).
- Επαναλάβετε τις ανωτέρω ενέργειες, ούτως ώστε και το δεύτερο εξάρτημα ανάδευσης να συγκρατηθεί στο τσοκ.



Οι άτρακτοι περιστρέφονται στις αντίθετες κατευθύνσεις. Η άνω άτρακτος R προς τα δεξιά, και η κάτω άτρακτος L προς τα αριστερά.

Για τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας τα εξαρτήματα ανάδευσης πρέπει να τοποθετηθούν κατάλληλα ανάλογα με τις προγραμματιζόμενες εργασίες.

Όταν τα εξαρτήματα ανάδευσης τοποθετούνται στο τσοκ με τέτοιο τρόπο, ώστε να συμπίπτουν τα σήματα R και L πάνω στα εξαρτήματα ανάδευσης και στις ατράκτους, μπορείτε να αναδεύετε παχύρρευστα διαλύματα όπως: κονίαμα τοιχοποιίας, μπετόν, κόλλα τα οποία περιέχουν ως γέμισμα άμμο, χαλίκι, διογκωμένη άργιλο (ανάδευση από κάτω προς τα πάνω) (εικ. Β).

Όταν τα εξαρτήματα ανάδευσης αλλάζουν θέση μεταξύ τους, ώστε να μην συμπίπτουν τα σήματα R και L πάνω στα εξαρτήματα ανάδευσης και στις ατράκτους, μπορείτε να αναδεύετε λεπτόρρευστα διαλύματα όπως: χρώματα, γυψοκονίαμα, ανάγλυφο χρώμα (ανάδευση από πάνω προς τα κάτω). Όταν τα εξαρτήματα ανάδευσης τοποθετούνται ανάποδα, το διάλυμα μπορεί να πιτσιλάει τον χειριστή.

Και στις δύο περιπτώσεις επιτρέπεται η λειτουργία με το ένα εξάρτημα ανάδευσης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Τραβήξτε τον δακτύλιο συγκράτησης προς τα πίσω και κρατήστε τον (6).
- Αφαιρέστε το εξάρτημα ανάδευσης τραβώντας το προς τα μπρος με το άλλο σας χέρι.

Αμέσως κατόπιν ολοκλήρωσης της χρήσης και αφαίρεσης του εξαρτήματος ανάδευσης από τον αναδευτήρα, θα πρέπει να καθαριστεί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών στοιχείων του αναδευτήρα.

Ενεργοποίηση: πιάστε τον διακόπτη (1) και κρατήστε τον σ' αυτή τη θέση.

Απενεργοποίηση: αφήστε τον διακόπτη (1).

Ασφάλιση του διακόπτη (αδιάκοπη λειτουργία)

Ενεργοποίηση:

- Πιέστε τον διακόπτη (1) και κρατήστε τον σ' αυτή τη θέση.
- Πιέστε το κομπι ασφάλισης του διακόπτη (2) (εικ. C).
- Αφήστε τον διακόπτη (1).

Απενεργοποίηση:

- Πιέστε και αφήστε τον διακόπτη (1).

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Μπορείτε να αλλάξετε την ταχύτητα περιστροφής των ατράκτων με τη βοήθεια του επιλογέα ταχυτήτων δύο θέσεων (5) (εικ. D). Τοποθετήστε τον επιλογέα ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση, ανάλογα με το προς ανάδευση υλικό.

- Στη θέση "1" η ταχύτητα είναι χαμηλότερη με μεγαλύτερη τη ροπή στρέψης (αυτός ο τρόπος λειτουργίας προορίζεται για την ανάδευση παχύρρευστων υλικών όπως διαλύματα κόλλας, τσιμέντο, κονίαμα κ.λπ.).
- Κατόπιν μετακίνησης του επιλογέα στη θέση "2" θα έχουμε υψηλότερη ταχύτητα με μικρότερη τη ροπή στρέψης.
- Για να επαναφέρετε τον τρόπο λειτουργίας με μικρότερη ταχύτητα πρέπει να μετακινήσετε τον επιλογέα προς τα αριστερά (ο τρόπος λειτουργίας προορίζεται για την ανάδευση υγρών).



Απαγορεύεται να αλλάξετε τη θέση του επιλογέα ταχυτήτων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του αναδευτήρα. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη του αναδευτήρα. Εάν ο επιλογέας δεν μετακινείται, στρέψτε ελαφρώς τα εξαρτήματα ανάδευσης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ

Πάνω στη χειρολαβή (4) του αναδευτήρα βρίσκεται ο τροχός ρύθμισης του αριθμού στροφών των ατράκτων (8) (εικ. E). Η κλίμακα επιλογής του αριθμού στροφών κμαίνεται από 1 έως 5. Μπορείτε να αλλάξετε τον αριθμό στροφών στην κάθε ταχύτητα. Η στροφή του τροχού ρύθμισης

του αριθμού στροφών των ατράκτων (8) κατά αύξουσα σειρά αυξάνει την ταχύτητα περιστροφής ενώ κατά φθίνουσα σειρά μειώνει την ταχύτητα περιστροφής.



Η επιλογή της ταχύτητας περιστροφής πρέπει να πραγματοποιείται με ενεργοποιημένο τον αναδευτήρα, όταν τα εξαρτήματα ανάδευσης είναι βυθισμένα μέσα στο προς ανάδευση διάλυμα. Ο αριθμός στροφών που έχει επιλεγεί κατά τη λειτουργία άνευ φορτίου ενδέχεται να αποδειχθεί ανεπαρκής.

ΠΡΟΤΥΟ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ανέρχεται στα 230 V.
- Συνδέστε τον αναδευτήρα στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών με τον αναδευτήρα κρατήστε τον σταθερά (και με τα δύο χέρια) και από τις δύο χειρολαβές (4).
- Επιλέξτε την ταχύτητα με τον επιλογέα ταχυτήτων και τη συχνότητα περιστροφής με τον τροχό ρύθμισης του αριθμού στροφών.
- Ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής διασφαλίζει την ομαλή εκκίνηση του αναδευτήρα, χωρίς πιτσιλιές, και το ομαλό σταμάτημα.
- Με τον τροχό ρύθμισης του αριθμού στροφών (8) μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε τη συχνότητα περιστροφής των ατράκτων.
- Ενεργοποιήστε τον αναδευτήρα και προβείτε στην εκτέλεση εργασιών.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Προβαίνοντας σε οισοδότητες ενέργειες που αφορούν στη συναρμολόγηση, τη ρύθμιση, την τεχνική συντήρηση ή την επισκευή, οφείλετε να απουσιοδέσετε το ρευματολήπτη του καλωδίου τροφοδοσίας από τον ρευματοδότη.

- Διατηρείτε τον αναδευτήρα σε καθαρή κατάσταση (να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στην καθαριότητα των δακτυλίων συγκράτησης και των τσοκ).
- Πάντοτε κατόπιν ολοκλήρωσης της χρήσης καθαρίζετε τα εξαρτήματα ανάδευσης με νερό ή χαλαζιακή άμμο.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό και λοιπά υγρά για τον καθαρισμό του αναδευτήρα. Σκουπίζετε με ένα μαλακό πανί.
- Συστηματικά καθαρίζετε τις οξείες εξαστριώσεις του αναδευτήρα, ούτως ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Σε περίπτωση ύπαρξης υπερβολικών σπινθηρισμών στον συλλέκτη, ελέγξτε την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.
- Ο έλεγχος των ψηκτρών πρέπει να πραγματοποιείται κάθε 75 ώρες λειτουργίας.
- Πραγματοποιείτε τον συστηματικό έλεγχο της τεχνικής κατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας του αναδευτήρα. Το καλώδιο που φέρει βλάβη χρήζει αντικατάστασης.
- Φυλάξτε τον αναδευτήρα σε ένα ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Οιαδήποτε τεχνική συντήρηση, προετοιμασία για αποθήκευση και επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ



Φθαρμένες (μικρούς μικρότερου των 5 χιλιοστών) ψηκτρες άνθρακα, ψηκτρες με καμένη επιφάνεια ή ραγίσματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Θα πρέπει να αντικαταστήσετε και τις δύο ψηκτρες ταυτοχρόνως.

- Ξεβιδώστε τα καλύμματα των ψηκτρών άνθρακα (3) (εικ. F).
- Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψηκτρες άνθρακα.
- Εάν χρειαστεί, αφαιρέστε την ανθρακώδη με πεπιεσμένο αέρα.
- Τοποθετήστε καινούργιες ψηκτρες άνθρακα (εικ. G) (οι ψηκτρες πρέπει να εισέρχονται ανεμπόδιστα στους προσαρμογείς των ψηκτρών).
- Στερεώστε τα καλύμματα των ψηκτρών άνθρακα (3).



Κατόπιν αντικατάστασης των ψηκτρών άνθρακα, ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό μηχάνημα και αφήστε το να λειτουργήσει άνευ φορτίου για τη βέλτιστη προσαρμογή των ψηκτρών στον συλλέκτη του κινητήρα. Η αντικατάσταση των

ψηκτρών άνθρακα πρέπει να ανατίθεται μόνο σε εξειδικευμένο ειδικό. Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αναδευτήρας υλικών οικοδομών με δύο ατράκτους 58G789	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση λαμβανόμενου ρεύματος	230 V AC
Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1800 W
Αριθμός στροφών άνευ φορτίου - Ταχύτητα I	250-500 στροφές ανά λεπτό
Αριθμός στροφών άνευ φορτίου - Ταχύτητα II	400-800 στροφές ανά λεπτό
Τύπος στερέωσης	Χωρίς εργαλεία
Κλάση προστασίας	II
Βάρος με εξαρτήματα ανάδευσης	6,9 kg
Έτος κατασκευής	2020
Το 58G789 σημαίνει τον τύπο αλλά και τον κωδικό προϊόντος του μηχανήματος	

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΤΑΘΜΗ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από το ηλεκτρικό μηχάνημα περιγράφεται με τη βοήθεια: της στάθμης ακουστικής πίεσης L_{pA} και της στάθμης ακουστικής ισχύος L_{WA} (όπου το K είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση). Το επίπεδο κραδασμών που εκπέμπονται από το ηλεκτρικό μηχάνημα περιγράφεται με τη βοήθεια της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης a_h (όπου το K είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση).

Η στάθμη της παραγόμενης ακουστικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA} και η επιτάχυνση της παλμικής κίνησης a_h που παρατίθενται σε αυτές τις οδηγίες έχουν υπολογιστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 62841-1. Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών a_h μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών μηχανημάτων όπως και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η τιμή κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς. Επίσης, η τιμή κραδασμών μπορεί να επηρεαστεί από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια τεχνική συντήρηση. Οι ανωτέρω αιτίες ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της διάρκειας της έκθεσης στους κραδασμούς κατά το χρονικό διάστημα της λειτουργίας του εργαλείου. Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί. Κατόπιν ακριβούς εκτίμησης όλων των παραγόντων, η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόσετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίσετε την τεχνική φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των παρεκκείμενων εργασιών, να διατηρείτε τη θερμοκρασία των χεριών σας σε αποδεκτό επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιβάλλον λειτουργίας του οποίου είναι εξαιρετικά επικίνδυνες για το περιβάλλον, ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torpek»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργήθηκαν για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torpek και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας, Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torpek αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγκριση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



**TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL
MEZCLADOR DE DOS HUSILLOS
58G789**

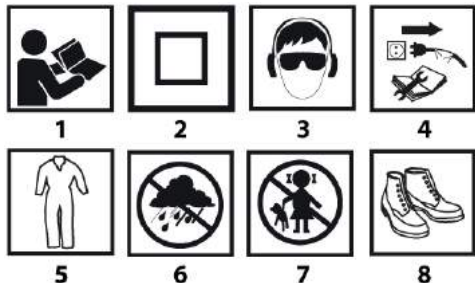
ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- La herramienta se debe utilizar con las empuñaduras suministradas con ella.** La pérdida de control puede provocar lesiones corporales del usuario.
- Durante los trabajos en los que el útil podría entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable, debe sujetar la herramienta solo por las superficies aisladas de la empuñadura.** El contacto con el cable de alimentación puede provocar que la tensión pase a las partes metálicas de la herramienta, lo que podría causar una descarga eléctrica.
- Evite tocar las piezas giratorias.** La manipulación de las piezas giratorias de la herramienta eléctrica, en particular los útiles, puede causar lesiones.
- Antes de almacenar la herramienta eléctrica, espere hasta que se detenga.** La herramienta eléctrica puede bloquearse y provocar la pérdida de control sobre ella.
- En el caso del bloqueo del útil, apague inmediatamente la herramienta eléctrica.** Debe estar preparado para los pares de reacción elevados.
- No debe usar el mezclador en un lugar o espacio con riesgo de explosión. No debe mezclar disolventes ni sustancias que contengan disolventes cuya temperatura de inflamación sea inferior a 210°C.**
- No debe enrollar el cable de alimentación sobre ninguna de las piezas de la carcasa del mezclador.**
- El mezclador debe ponerse en marcha y desconectar cuando la varilla mezcladora esté sumergida en el depósito.**
 - Siempre debe asegurarse de que el depósito para mezclar esté sujeto firmemente.**
 - Mientras mezcla no debe introducir las manos ni objetos en el depósito.**

ATENCIÓN: La herramienta sirve para trabajos en los interiores. Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

Descripción de iconos utilizados.



1. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
2. Clase de protección 2.
3. Use el equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo)

4. Desenchufe la herramienta antes de la reparación.
5. Use ropa de protección.
6. Debe proteger la herramienta contra la humedad.
7. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.
8. Use calzado de protección

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

El mezclador es una herramienta eléctrica manual equipada con dos varillas mezcladoras que giran en sentidos opuestos (también es posible trabajar con una varilla). La varilla mezcladora es ampliamente utilizada tanto en la construcción, como en otras áreas. La posibilidad de cambiar los mezcladores de sitio permite mezclar materiales con diferentes propiedades, tales como cemento, yeso, bases para el suelo, estuco, pintura, yeso ordinario, autonivelantes, etc. Independientemente de la composición de la mezcla y la disposición de las varillas mezcladoras, se recomienda no mezclar a la vez más de 160 litros de producto. El mezclador tiene sujeciones tipo Quick Lock para cambiar las varillas mezcladoras de forma rápida y sin útiles.



El mezclador se utiliza para mezclar exclusivamente sustancias no inflamables y no explosivos. Se prohíbe el uso del mezclador para usos diferentes de los aquí indicados.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio de la instrucción.

1. Interruptor
2. Bloqueo del interruptor
3. Tapa del cepillo de carbón
4. Empuñadura
5. Interruptor de cambio de marcha
6. Casquillo de ajuste
7. Sujeciones
8. Rueda de ajuste de las revoluciones
9. Varillas mezcladoras

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ADVERTENCIA

ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Varilla mezcladora - 2 uds.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

MONTAJE DEL ÚTIL

- Sujete el casquillo de ajuste (6) de la sujeción (7) y retírelo hacia atrás superando la resistencia del muelle.
- Inserte el eje de la varilla mezcladora (9) en la sujeción (7), deslizándolo hasta el final (puede que tenga que girar la varilla hasta que la parte saliente de la varilla entre en la ranura de la sujeción) (imagen A).
- Suelte el casquillo de ajuste (6) para terminar de montar la varilla mezcladora.
- La varilla está instalada adecuadamente si no se puede extraer sin retirar el casquillo de ajuste (6).
- Repita estos pasos para instalar la segunda varilla mezcladora.



Los husillos giran en direcciones opuestas. La R de arriba a la derecha, la L de abajo a la izquierda.

Para asegurar un trabajo adecuado, las varillas mezcladoras deben montarse correctamente dependiendo del tipo de trabajo.

Las varillas mezcladoras montadas en las sujeciones de la forma que haya plena conformidad de la marca R y L del mezclador con la marca en la carcasa del husillo están diseñados para mezclar soluciones densas como: morteros, hormigones, adhesivos, que se rellenan con arena, grava, arcilla expandida (el llamado sistema pull-up) (imagen B).

La disposición de las varillas mezcladoras de la forma que las marcas R y L estén colocadas en el sitio puesto a las marcas sobre la carcasa del husillo se usan para soluciones sueltas como: pinturas, yesos, pinturas estructurales (el llamado sistema pull-

down). La disposición opuesta de las varillas mezcladoras puede salpicar al operario con una solución suelta.

En ambos casos es posible trabajar con una sola varilla mezcladora.

DESMTAJE DE LOS ÚTILES

- Retire hacia atrás el casquillo de ajuste (6) y sujételo.
- Con la otra mano retire la varilla de la sujeción.

Poco después de terminar el trabajo con la varilla mezcladora y de retirarla, el mezclador debe limpiarse.

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas del mezclador.

Puesta en marcha: pulse el interruptor (1) y sujételo en esta posición.
Desconexión: suelte el interruptor (1).

Bloqueo del interruptor (trabajo continuo)

Puesta en marcha:

- Pulse el interruptor (1) y sujételo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (2) (imagen C).
- Suelte el interruptor (1).

Desconexión:

- Pulse y suelte el interruptor (1).

INTERRUPTOR DE CAMBIO DE MARCHA

El rango de velocidad del husillo se puede ajustar mediante un interruptor de cambio de marcha (5) (imagen D). Dependiendo del tipo del material mezclado, coloque el interruptor de cambio de marcha en una posición adecuada.

- La posición "1" garantiza bajas revoluciones y mayor par de giro (previsto para mezclar sustancias viscosas tales como adhesivos, cemento, yeso, etc.).
- Girando a la derecha hasta la posición "2" se obtiene una mayor velocidad y un par motor más bajo.
- Para volver a una velocidad inferior, gire el interruptor hacia la izquierda (para mezclar el líquido).



Nunca debe cambiar el interruptor de cambio marcha cuando el mezclador trabaja. En caso contrario podría dañar el mezclador. Si el interruptor de cambio de marcha no se mueve, debe girar levemente las varillas mezcladoras.

AJUSTE DE REVOLUCIONES

Sobre la empuñadura (4) del mezclador hay una rueda de ajuste de las revoluciones del husillo (8) (imagen E). El rango de ajuste de las revoluciones es de 1 a 5. Las revoluciones del husillo se pueden cambiar para diferentes marchas. El giro de la rueda de ajuste de las revoluciones del husillo (8) en la dirección de mayor valor aumenta la velocidad, y en la dirección del valor más pequeño reduce la velocidad.



La selección adecuada de la rotación se lleva a cabo cuando el mezclador está en marcha y las varillas mezcladoras estén sumergidas en el material a mezclar. Las revoluciones seleccionadas en vacío pueden resultar demasiado bajas durante el trabajo.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR

- Asegúrese de que la tensión de red sea de 230 V CA.
- Conecte la herramienta eléctrica a la red eléctrica.
- Durante el funcionamiento, siempre sujete el mezclador firmemente (con ambas manos) por ambas empuñaduras (4).
- Ponga el interruptor de cambio de marcha y ruedas de ajuste en posición correcta.
- El controlador electrónico permite iniciar y finalizar el proceso de mezcla de forma lenta y sin salpicaduras.
- Girando la rueda de ajuste de las revoluciones (8), se puede aumentar o disminuir la velocidad de las revoluciones de los husillos.
- Ponga el mezclador en marcha y empiece a trabajar.



Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

- El mezclador debe mantenerse siempre limpio (se debe prestar especial atención a la limpieza de los casquillos de sujeción y de sujeciones).
- Cada vez después de terminar el trabajo limpie las varillas mezcladoras con agua o arena de cuarzo.
- Para limpiar el mezclador nunca utilice agua, ni otros líquidos. Utilice tela suave.
- Debe limpiar con regularidad los orificios de ventilación para evitar sobrecalentamiento del motor.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargarse la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.
- La inspección de los cepillos de carbón se debe realizar cada 75 horas de funcionamiento.
- Compruebe regularmente el estado del cable de alimentación y, si el cable está dañado, debe reemplazarlo de inmediato.
- El mezclador sin utilizar debe estar almacenado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Las reparaciones y el mantenimiento sólo pueden ser realizados por un punto de servicio técnico autorizado.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN



Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

- Retire las tapas de los cepillos de carbón (3) (imagen F).
- Retire los cepillos desgastados.
- Elimine el posible polvo con un chorro de aire comprimido.
- Coloque cepillos de carbón nuevos (imagen G) (los cepillos deben colocarse fácilmente en los portacepillos).
- Coloque las tapas de cepillos de carbón (3).



Después de cambiar los cepillos de carbón debe poner el mezclador en marcha en vacío y esperar hasta que los cepillos de carbón se ajusten al conmutador del motor y tengan forma adecuada. El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

Mezclador de dos husillos 58G789	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230V CA
Frecuencia	50Hz
Potencia nominal	1800 W
Velocidad de giro del husillo en vacío – marcha I	250-500 min ⁻¹
Velocidad de giro del husillo en vacío – marcha II	400-800 min ⁻¹
Tipo de sujeción	sin útiles
Clase de protección	II
Peso con varillas mezcladoras	6,9 kg
Año de fabricación	2020
58G789 significa tanto el tipo como la definición de la máquina	

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 93 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 104 dB(A) K=3 dB(A)

Valor de aceleraciones de las vibraciones	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
---	--

Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe por: el nivel de presión acústica LpA y el nivel de potencia acústica LwA (donde K es la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen por el valor de la aceleración de la vibración ah (donde K es la incertidumbre de la medición).

Los niveles de presión sonora LpA, nivel de potencia acústica LwA, y el valor de aceleraciones de las vibraciones ah indicados en este manual se han medido de acuerdo con EN 62841-1. El nivel de vibración ah especificado puede usarse para comparar dispositivos y para evaluar previamente la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otros útiles, el nivel de vibraciones puede cambiar. Los niveles de vibraciones podrán ser más altos por un mantenimiento insuficiente o demasiado poco frecuente. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que la herramienta está desconectada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Después de estimar con detalle todos los factores, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor.

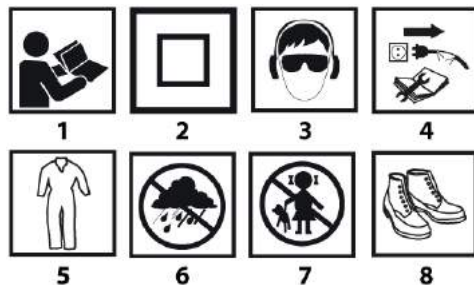
Para proteger al usuario de las vibraciones, se deben introducir medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento ciclico del dispositivo y los útiles, la protección adecuada de la temperatura de las manos y la organización adecuada del trabajo.

- e) **In caso di bloccaggio dell'utensile di lavoro, spegnere immediatamente l'elettro utensile**, bisogna essere preparati all'azione di elevate coppie di reazione.
- f) **Non usare il miscelatore in ambienti con atmosfere potenzialmente esplosive. Non miscelare solventi o sostanze contenenti solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 210°C.**
- g) **Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno a qualsiasi parte dell'alloggiamento del miscelatore.**
- h) **Il miscelatore deve essere sempre acceso e spento quando la frusta è immersa nel serbatoio.**
- i) **Assicurarsi che il contenitore utilizzato per la miscelazione sia sempre correttamente immobilizzato.**
- j) **Durante la miscelazione non è consentito inserire mani o altri oggetti nel contenitore.**

ATTENZIONE! Il dispositivo non deve essere utilizzato per condurre lavori all'aperto.

Nonostante l'uso di una struttura intrinsecamente sicura, l'utilizzo di protezioni e dispositivi di protezione supplementari, è sempre presente un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

Legenda dei pittogrammi utilizzati.



1. Leggere il manuale d'istruzioni, rispettare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute!
2. Seconda classe di isolamento.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, dispositivi di protezione dell'udito, maschera antipolvere).
4. Scollegare il dispositivo prima di effettuare qualsiasi riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo contro l'umidità.
7. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
8. Utilizzare scarpe protettive

CARATTERISTICHE ED APPLICAZIONI

Il trapano miscelatore è un elettro utensile manuale dotato di due fruste che ruotano in direzioni opposte (il miscelatore può essere utilizzato con una sola frusta). Il miscelatore è ampiamente utilizzato sia nell'edilizia, che in altri campi. La possibilità di sostituzione delle fruste consente la miscelazione di materiali con diverse proprietà, come ad es. cemento, gesso, rivestimenti per pavimenti, intonaci decorativi, vernici, intonaci normali, malte autolivellanti, ecc. Indipendentemente dalla composizione della miscela e dalla configurazione delle fruste, si raccomanda di non mescolare quantità superiori a 160 litri di prodotto alla volta. Il miscelatore dispone di mandrini Quick Lock per consentire una sostituzione rapida e senza utensili delle fruste.



Il miscelatore è destinato alla miscelazione esclusivamente di sostanze non infiammabili e non esplosive. Non è consentito utilizzare il miscelatore in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE CONTENENTI ILLUSTRAZIONI

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'elettro utensile presentati nelle pagine di questo manuale contenenti illustrazioni.

1. Interruttore
2. Pulsante di blocco dell'interruttore
3. Coperchio delle spazzole in grafite
4. Impugnatura
5. Selettore di cambio marcia

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI MISCELATORE A DOPPIA FRUSTA 58G789

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- a) **L'elettro utensile deve essere utilizzato con le impugnature supplementari fornite a corredo.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali dell'operatore.
- b) **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile di lavoro potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, l'elettro utensile deve essere tenuto solo tramite le superfici isolate dell'impugnatura.** In caso di contatto con il cavo di alimentazione, la corrente può causare il trasferimento della tensione alle parti metalliche del dispositivo con il conseguente pericolo di scosse elettriche.
- c) **Evitare di toccare gli elementi in rotazione.** Il contatto con componenti dell'elettro utensile in rotazione, in particolare del suo equipaggiamento, può provocare lesioni.
- d) **Prima di riporre l'elettro utensile, attendere fino all'arresto completo di quest'ultimo.** L'utensile di lavoro può bloccarsi e causare un'inaspettata perdita di controllo dell'elettro utensile.

6. Ghiera di serraggio
7. Mandrini
8. Manopola di regolazione della velocità
9. Fruste

* Possono avere luogo differenze tra le figure e il prodotto.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



AVVERTENZA

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Frusta di miscelazione 2 pz.

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

SOSTITUZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO

- Afferrare la ghiera di serraggio (6) del mandrino (7), e tirarlo indietro per vincere la resistenza della molla.
- Inserire lo stelo della frusta (9) nel foro di posizionamento (7), inserendola fino in fondo (potrebbe essere necessario ruotare la frusta fino a quando la sporgenza presente sullo stelo della frusta non si trovi nella cava del mandrino) (fig. A).
- Rilasciare la ghiera di serraggio (6), bloccando definitivamente la frusta.
- La frusta sarà fissata correttamente se non sarà possibile estrarla senza agire sulla ghiera di serraggio (6).
- Ripetere i passaggi descritti per montare la seconda frusta.



I mandrini ruotano in direzione opposte. R superiore verso destra, L inferiore verso sinistra.

Al fine di garantire il corretto funzionamento, le fruste devono essere montate correttamente in base al tipo di lavoro svolto.

Le fruste installate nei mandrini in modo che vi sia la piena corrispondenza dei simboli R e L della frusta con i simboli presente sul mandrino sono destinate alla miscelazione di soluzioni dense quali malte per muratura, calcestruzzo, adesivi che, come riempimento contengono sabbia, ghiaia, argilla espansa (sistema di miscelazione per materiali solidi) (fig. B).

Scambiando le fruste in modo che i simboli R e L non concordino con i simboli presenti sull'alloggiamento del mandrino, predisporremo il miscelatore per la miscelazione di materiali liquidi, quali vernici, intonaci di gesso, vernici strutturali (sistema di miscelazione per materiali liquidi). Una configurazione inversa delle fruste può portare allo sversamento della miscela liquida in direzione dell'operatore.

In entrambi i casi è consentito il funzionamento del miscelatore con una singola frusta.

RIMOZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO

- Tirare indietro e tenere abbassata la ghiera di serraggio del mandrino (6).
- Con l'altra mano, rimuovere la frusta tirandola.

Non appena terminato il lavoro, pulire la frusta dopo averla rimossa dal miscelatore.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale del miscelatore.

Accensione – premere il pulsante dell'interruttore (1) e tenerlo premuto in questa posizione.

Spegnimento - rilasciare il pulsante dell'interruttore (1).

Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)

Accensione:

- Premere il pulsante dell'interruttore (1) e tenerlo premuto in questa posizione.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (2) (fig. C).

- Rilasciare il pulsante dell'interruttore (1).

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (1).

SELETORE DI CAMBIO MARCIA

La gamma di velocità di rotazione può essere modificata mediante il selettore di cambio marcia (5) (fig. D). A seconda del materiale miscelato, regolare il selettore di velocità nella posizione appropriata.

- La posizione "1" consente il raggiungimento di una velocità inferiore e di valori di coppia più alti (posizione destinata alla miscelazione di sostanze viscosse come malte adesive, cemento, intonaco, ecc.).
- Ruotando il selettore verso destra, in posizione "2", imposteremo la velocità più alta con valori di coppia più bassi.
- Per tornare alla velocità inferiore, ruotare l'interruttore verso sinistra (posizione per la miscelazione di liquidi).



È vietato spostare il selettore di cambio marcia con il miscelatore in funzione. Tale operazione può causare il danneggiamento del miscelatore. Qualora non sia possibile spostare il selettore di cambio marcia, ruotare leggermente l'alberino.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Sull'impugnatura del miscelatore (4) è presente una manopola di regolazione della velocità di rotazione degli alberini (8) (fig. E). L'intervallo di regolazione della velocità di rotazione è da 1 a 5. La velocità di rotazione del mandrino può essere modificata in base alle singole marce. Ruotando la manopola di regolazione della velocità di rotazione del mandrino (8) verso valori più alti, aumenteremo la velocità di rotazione; ruotandola verso valori più piccoli, ridurremo la velocità di rotazione.



La scelta della velocità di rotazione appropriata deve essere effettuata quando il miscelatore è in funzione e le fruste sono immerse nel materiale miscelato. Una velocità di rotazione regolata senza carico, durante il funzionamento a pieno carico potrebbe risultare troppo bassa.

PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO

- Assicurarsi che la tensione di rete sia 230 V AC.
- Collegare l'elettrotensile alla rete elettrica.
- Durante il funzionamento, tenere sempre saldamente il miscelatore (con entrambe le mani), mediante entrambe le impugnature (4).
- Regolare correttamente l'interruttore di cambio marcia e la manopola di regolazione della velocità di rotazione.
- Il regolatore elettronico consente l'inizio e la conclusione della miscelazione in modo lento, senza spruzzi.
- Ruotando la manopola di regolazione della velocità di rotazione (8) è possibile aumentare o diminuire la velocità dell'alberino.
- Avviare il miscelatore e iniziare il lavoro.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi attività di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

- Mantenere sempre pulito il miscelatore (particolare attenzione deve essere prestata alla pulizia delle ghiera di serraggio e dei mandrini).
- Una volta terminato il lavoro, pulire le fruste con acqua o sabbia di quarzo.
- Per la pulizia del miscelatore è vietato utilizzare acqua o altri liquidi. Utilizzare un panno morbido.
- Le feritoie di ventilazione devono essere pulite regolarmente, per non provocare un surriscaldamento del motore.
- In caso di eccessive scintille sul commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole in grafite del motore.
- Il controllo delle condizioni delle spazzole in grafite deve essere effettuato ogni 75 ore di funzionamento.
- Controllare regolarmente lo stato del cavo di alimentazione; in caso di rilevamento di eventuali danni, il cavo deve essere sostituito immediatamente.

- Il miscelatore deve essere sempre conservato in un luogo asciutto, non accessibile ai bambini.
- Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE



Le spazzole in grafite del motore consumate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o incrinare devono essere immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole devono essere sostituite allo stesso tempo.

- Svitare il coperchio delle spazzole in grafite (3) (fig. F).
- Estrarre le spazzole in grafite consumate.
- Rimuovere l'eventuale polvere di grafite, tramite un soffio di aria compressa.
- Inserire le nuove spazzole di grafite (fig. G) (Le spazzole devono entrare comodamente nel fermaspazzole).
- Rimontare il coperchio delle spazzole in grafite (3).



Dopo la sostituzione delle spazzole in grafite, avviare il miscelatore a vuoto ed attendere che le spazzole in grafite si adattino al commutatore del motore e raggiungano una forma ottimale. La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.

Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Miscelatore a doppia frusta 58G789	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230V AC
Frequenza di alimentazione	50Hz
Potenza nominale	1800 W
Velocità dell'alberino a vuoto - marcia I	250-500 min ⁻¹
Velocità dell'alberino a vuoto - marcia II	400-800 min ⁻¹
Tipo di montaggio	Senza utensili
Classe di isolamento	II
Peso con le fruste	6,9 kg
Anno di produzione	2020
58G789 indica sia il tipo e che la denominazione del dispositivo	

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni:	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni.

Il livello del rumore emesso dal dispositivo è stato descritto mediante: il livello di pressione acustica emesso L_{pA} ed il livello di potenza acustica L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono state descritte mediante il valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I dati riportati in questo manuale: livello di pressione sonora emessa L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni a_h , sono stati misurati conformemente alla norma EN 62841-1. Il livello delle vibrazioni a_h riportato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è rappresentativo solo per gli impieghi base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello delle vibrazioni può essere soggetto a cambiamenti. Un livello di vibrazioni più alto può essere dovuto ad una manutenzione del dispositivo insufficiente o effettuata troppo raramente. Le cause sopra descritte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui il dispositivo è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare essere molto inferiore.

Per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, è necessario introdurre ulteriori misure di sicurezza, come ad es.: manutenzione ciclica del dispositivo e degli utensili di lavoro, mantenimento di una temperatura adeguata delle mani e un'organizzazione appropriata del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex“) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale“), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING DWANGMIXER MET TWEË GARDES 58G789

LET OP: VOORDAT MET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

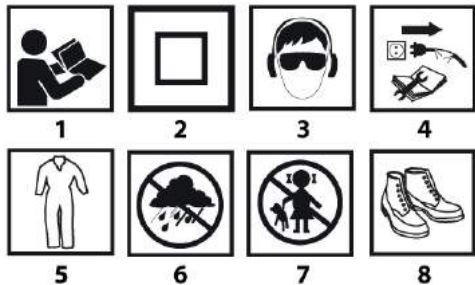
GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik het gereedschap met de extra handvaten die tezamen met het gereedschap worden geleverd.** Het verlies van controle kan lichamelijk letsel van de operator tot gevolg hebben.
- Indien bestaat er de kans dat het gereedschap verschuilde elektrische leidingen of eigen leiding kan aanraken, grip het alleen aan het geïsoleerde handgrepen.** Het contact van het gereedschap met de kabel onder spanning kan de spanning aan metalen elementen overdragen en elektrocutie van de operateur als gevolg hebben.
- Vermijd het aanraken van draaiende elementen.** Het aanraken van roterende delen van het elektrogereedschap, in het bijzonder de toebehoren, kan lichaam letsels als gevolg hebben.
- Voordat het elektrogereedschap neer te leggen, wacht totdat deze tot stilstand is gekomen.** Het elektrogereedschap kan geblokkeerd raken en het verlies van de controle over het elektrogereedschap veroorzaken.
- Indien het elektrogereedschap geblokkeerd raakt, zet het onmiddellijk uit, er kunnen hoge reactiemomenten voorkomen.**
- Het is verboden om de mixer in een potentieel explosieve atmosfeer te gebruiken. Het is verboden om oplosmiddelen noch stoffen met oplosmiddelen van de ontbrandingstemperatuur lager dan 210°C te mengen.**
- Het is verboden om de voedingskabel rond de behuizing van de mixer om te draaien.**
- Zet de mixer altijd aan en uit als de mengstaaf in de tank gedempeld is.**
- Verzeker u zich altijd of de mengtank op een juiste manier bevestigd is.**
- Tijdens het mengen zet geen handen noch voorwerpen in de tank.**

LET OP! Het toestel is alleen voor binnengebruik bestemd.

Onlangs toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsels tijdens de werkzaamheden.

Uitleg van de gebruikte pictogrammen



1. Lees de gebruiksaanwijzing, volg de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen op!
2. Tweede veiligheidsklasse.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (oog- en gehoorbescherming, stofmasker).
4. Voordat met de reparatie te beginnen, onderbreek de verbinding met de netwerkspanning.
5. Gebruik beschermende kleding.
6. Bescherm het toestel tegen vuil.
7. Laat kinderen niet in de buurt van het gereedschap komen.
8. Gebruik veiligheidsschoenen.

OPBOUW EN TOEPASSING

De mixer is een handelektrogereedschap voorzien van twee tegen elkaar in draaiende gardes (ook werk met 1 garde is mogelijk). De mixer heeft een brede toepassing in de bouw en andere sectoren. De wijziging van de zijde van de gardes toelaat om materialen van verschillende eigenschappen te mengen, zoals cement, gips, vloercoatings, pleisters, verven, stukadoor, egalisatiemiddelen e.z.v. Ongeacht de samenstelling van de mengsel en de plaatsing van de gardes is het aangeraden om niet meer dan 160 liters van het product per 1 keer te mengen. De mixer is voorzien van Quick Lock houder om de gardes snel en gereedschapsloos uit te kunnen wisselen.

 **De mixer is bestemd voor het mengen van niet brandbare en niet explosieve stoffen. Het is verboden om de mixer strijdig met de bestemming te gebruiken.**

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing:

1. Hoofdschakelaar
2. Blokkadeknop van de hoofdschakelaar
3. Deksel van de koelborstels
4. Handvat
5. Versnellingschakelaar
6. Klemhuls
7. Houder
8. Draaiknop van het toerental
9. Gardes

* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product optreden.

OMSCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE GRAFISCHE TEKENS

 **WAARSCHUWING**

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

1. Garde 2 st.

WERKVOORBEREIDING

MONTAGE VAN WERKSTUKKEN

- Grijp de klemhuls (6) van de houder (7) en trek naar achteren tegen de weerstand van de veer.
- Plaats de stang van de garde (9) in de opening van de houder (7) en schuif tot het einde (misschien moet de garde omgedraaid worden

zodat de sleuf van de garde in de uitsparing van de houder zich bevindt) (afb. A).

- Maak de klemhuls (6) los waardoor de menger bevestigd wordt.
- De garde zit goed als het niet mogelijk is om het zonder de klemhuls (6) af te trekken weg te nemen.
- Herhaal deze handelingen om de tweede garde te monteren.



De gardes draaien in verschillende richtingen. De bovenste R naar rechts en de onderste L naar links.

Om de juiste werk te garanderen dienen de gardes op een juiste manier afhankelijk van soort werk gemonteerd te zijn.

De gardes worden op zulke manier in de houders gemonteerd, zodat de volledige overeenkomstigheid van de markeringen R en L op de gardes met de markering op de behuizing bestaat. De gardes zijn bestemd voor het mengen van dichte oplossingen zoals: metselmortels, betonen, lijmen, die met zand, stenen, kleikorrels (zgn. treksysteem) (afb. B).

De wijziging van de zijde van de gardes wanneer de markeringen R en L met de markeringen op de behuizing tegenstrijdig zijn is bedoeld voor het mengen van zulke oplossingen als: verven, gipsplamuur, structurele verven (zgn. zuigsysteem). De tegenstrijdige plaatsing van de gardes kan met dunne oplossing op de operateur morsen.

In beide gevallen is het mogelijk om alleen met 1 garde te werken.

DEMONTAGE VAN DE WERKSTUKKEN

- Trek naar achteren en houd de klemhuls (6) vast.
- Met de tweede hand trek de garde naar voren.

Na beëindiging van het werk maak de gardes schoon.

WERK / INSTELLINGEN

AAN-/UITZETTEN



De spanning van het netwerk moet met de spanning aangegeven op het typeplaatje van de mixer overeenkomen.

Aanzetten – druk op de hoofdschakelaar (1) en houd het ingedrukt.

Uitzetten – maak de hoofdschakelaar (1) los.

Blokkade van de schakelaar (continue werk)

Aanzetten:

- Druk op de hoofdschakelaar (1) en houd het ingedrukt.
- Druk op de blokkadeknop van de hoofdschakelaar (2) (afb. C).
- Maak de hoofdschakelaar (1) los.

Uitzetten:

- Druk en maak de hoofdschakelaar (1) los.

VERNELLINGSSCHAKELAAR

Het toerental van de gardes kan met behulp van de tweestanden versnellingschakelaar (5) gewijzigd worden (afb. D). Zet de versnellingen in de positie die aan de uitgevoerde werkzaamheden aangepast is.

- De stand "1" biedt lagere snelheid en hoger koppelmoment aan (bestemd voor het mengen van materialen met hoog viscositeit, bv. mortellijm, cement, pleister).
- De stand "2" biedt hogere snelheid en lager koppelmoment aan.
- Om lagere snelheid te verkrijgen zet de schakelaar naar links (bedoeld voor het mengen van vloeistoffen).



Bedien de versnellingschakelaar nooit als de mixer werkt. Het kan de mixer beschadigen. Indien de versnellingschakelaar niet verschuift, draai de gardes een beetje om.

INSTELLEN VAN HET TOERENTAL

Op het handvat (4) van de mixer bevindt zich de draaiknop van het instellen van het toerental van de gardes (8) (afb. C). Het instelbereik van de snelheid bedraagt 1 tot 5. Het toerental van de gardes kan op bepaalde versnellingen gewijzigd worden. Het om draaien van de draaiknop van het instellen van het toerental (8) naar hogere waardes verhoogt het toerental en naar lagere waardes verlaagt het toerental.



De juiste keuze van het toerental wordt gemaakt als de mixer aangezet is en de gardes in het mengmateriaal zitten. Het ingestelde toerental zonder belasting kan tijdens het werk te laag zijn.

VOOR HET WERK

- Verzeker je zich of de spanning 230 V AC bedraagt.
- Sluit het elektrogereedschap op de stroomnetwerk aan.
- Tijdens het werk houdt de mixer altijd goed vast (met beide handen) aan beide handvatten (4).
- Stel de versnellingschakelaar en de draaiknop van het instellen van het toerental in.
- Elektronisch regelara toelaat om met het mengen spatloos te beginnen en afronden.
- Door de draaiknop van het toerental (8) te draaien, kan het toerental van de gardes verhoogd of verlaagd worden.
- Zet de mixer aan en begin met het werk.

BEDIENING EN ONDERHOUD



Voordat met enige installatie, regel-, reparatie- of bedieningswerkzaamheden te beginnen, trek de stekker uit het stopcontact uit.

- Hou de mixer altijd schoon (in het bijzonder let op of de klemhulzen en houders schoon zijn).
- Telkens na het werk maak de gardes met behulp van water en quartzand schoon.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor reiniging. Gebruik een zacht textiel.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen, zodat de motor niet oververhit raakt.
- Bij te grote vonkproductie of de commutator dient de controle van de staat van de koolborstels uitgevoerd te worden.
- De controle van de koolborstels dient om de 75 uur uitgevoerd te worden.
- Controleer regelmatig de technische stand van de voedingskabel en bij beschadiging vervang de kabel onmiddellijk.
- Bewaar het toestel altijd op een droog plek en buiten bereik van kinderen.
- Alle bedienings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen door een geautoriseerd servicedienst uitgevoerd te worden.

UITWISSELING VAN KOOLBORSTELS



Versleten (korter dan 5 mm), afgebrande of gebarsten koolborstels van de motor dienen onmiddellijk uitgewisseld te worden. Altijd dienen er beide borstels tegelijk uitgewisseld te worden.

- Draai de deksels van de koolborstels (3) los (afb. F).
- Neem de versleten koolborstels weg.
- Verwijder het eventuele stof met gebruik van zacht druklucht.
- Plaats de nieuwe koolborstels (afb. G) (de borstels dienen onbelemmerd in de borstelhouders zitten).
- Monteer de deksels van de koolborstels (3).



Na uitvoering van de uitwisseling van de koolborstels dient de mixer zonder belasting gedraaid te worden zodat de koolborstels zich aan de commutator van de motor aanpassen. De uitwisseling van de koolborstels dient door een vakbekwame persoon en met gebruik van originele vervangonderdelen uitgevoerd te worden.

Allerlei soorten van stoornissen dienen door een geautoriseerde servicedienst van de producent verwijderd te worden.

TYPEPLAATJE

Dwangmixer met twee gardes 58G789	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230V AC
Frequentie	50Hz
Nominale kracht	1800 W
Toerental van de garde zonder belasting - I versnelling	250-500 min ⁻¹
Toerental van de garde zonder belasting - II versnelling	400-800 min ⁻¹
Soort bevestiging	Gereedschapsgroef
Veiligheidsklasse	II
Massa met gardes	6,9 kg
Bouwjaar	2020
58G789 houdt het type alsook de bepaling van de machine in.	

GEGEVENS BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau:	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Akoestische kracht niveau:	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Waarde van de trillingen versnelling:	$a_{h1} = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie betreffende lawaai en trillingen

Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door het akoestische druk niveau L_{PA} en akoestische kracht niveau L_{WA} uitgedrukt (waar K de meetonzekerheid aangeeft). Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door de waarde van de trillingen versnelling a_h uitgedrukt (waar K de meetonzekerheid aangeeft).

Het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven akoestische druk niveau L_{PA} , akoestische kracht niveau L_{WA} en de waarde van trillingen versnelling werden conform de procedure van de norm EN 62841-1 gemeten. Het aangegeven niveau van trillingen a_h kan voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen gebruikt worden.

Het aangegeven niveau van trillingen is kenmerkend alleen voor de basis toepassingsgebieden van het toestel. Bij toepassing voor andere doeleinden of met andere werktuigen kan het trillingenniveau veranderen. Gebrek bij niet regelmatig onderhoud kunnen eveneens de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen. De bovenstaande omstandigheden kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen goed te schatten, neem de periodes van het uitzetten van het toestel of de periodes van het aanzetten zonder gebruik in acht. Na uitgebreide schatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Voer de extra veiligheidsmaatregelen in, om de gebruiker tegen de risico's van trillingen te beschermen, zoals: onderhoud van het elektrogereedschap en werktuigen, verzekering van de juiste temperatuur van de handen, juiste organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

* Wijzigingen voorbehouden.

„Topez Group Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością] Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pogorzanka 2/4 (verder: „Topez Group”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Group behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem.

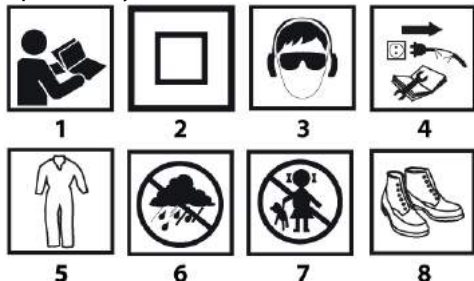
REMARQUE : AVANT DE PROCÉDER À UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'EMPLOI ET LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- L'outil doit être utilisé avec des poignées supplémentaires livrées avec l'outil. La perte de contrôle peut entraîner des lésions personnelles de l'utilisateur.
- Lors de l'exécution de travaux au cours desquels la pièce en rotation pourrait toucher aux câbles électriques dissimulés, l'outil doit être tenu uniquement par les surfaces isolées de la poignée. Le contact avec le câble électrique d'alimentation peut provoquer le passage de la tension aux pièces métalliques de l'outil ce qui pourrait entraîner une électrocution.
- Éviter de toucher aux pièces en rotation. Toucher aux pièces en rotation de l'outil électrique, en particulier les accessoires, peut entraîner des blessures.
- Avant de remettre l'outil électrique en place, attendez qu'il s'arrête. L'accessoire peut se coincer et entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- Si l'accessoire se bloque, éteignez immédiatement l'outil électrique, soyez préparé à réagir à des situations critiques.
- Il n'est pas permis de se servir du malaxeur en milieu à atmosphère potentiellement explosive Il n'est pas permis de mélanger des diluants ou des substances comprenant des diluants à température d'allumage inférieure à 210C.
- Il n'est pas permis d'enrouler le câble d'alimentation autour des éléments du boîtier du malaxeur.
- Ne mettre en marche ni éteindre le malaxeur que lorsque l'agitateur est plongé dans le récipient.
- Il faut toujours s'assurer que le réservoir à mélanger est correctement immobilisé.
- Lors d'exécuter l'opération de mélanger, il n'est pas permis de mettre les mains ni les objets quelconques dans le récipient.

REMARQUE : Le matériel sert au travail à l'intérieur des locaux. Malgré l'utilisation d'une construction sûre déjà dans sa conception, l'utilisation des mesures de sécurité et des moyens de protection supplémentaires, il y a toujours un risque de blessure résiduelle pendant le travail.

Explication des symboles utilisés



- Lire la notice d'emploi, respecter les avertissements, les consignes de sécurité y contenus !
- Deuxième classe de protection.
- Utiliser les équipements de protection individuelle (lunettes de protection, protecteurs d'ouïe, masques anti-poussières).
- Débranchez l'appareil avant la réparation.
- Portez des vêtements de protection.
- Protégez l'outil contre l'humidité.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Portez des chaussures de protection.

COMPOSITION ET UTILISATION

Le malaxeur est un outil électrique manuel équipé de deux agitateurs tournant en sens inverses (il est également possible de travailler avec un seul agitateur). Le malaxeur est largement utilisé tant dans la

construction et que dans d'autres secteurs. La possibilité de permuter les agitateurs par côtés permet de mélanger des matériaux de différentes propriétés tels que ciment, plâtre, revêtements de sol, enduits précieus, peintures, enduits ordinaires, mortiers autolissants, etc. Quelle que soit la composition du mélange et le système des agitateurs, il est recommandé de ne pas mélanger plus de 160 litres de produit à la fois. Le malaxeur a des poignées Quick Lock, permettant un remplacement rapide des agitateurs, sans nécessité de recourir aux outils.



Le malaxeur n'est destiné qu'à mélanger des substances non inflammables et non explosives. Il n'est pas permis d'utiliser le malaxeur de manière non conforme à sa destination.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

Le numérotage ci-dessous se réfère aux éléments de l'outil présentés en pages graphiques de la présente notice.

- Interrupteur
- Touche de verrouillage d'interrupteur
- Couvercle de balai à charbon
- Poignée
- Sélecteur de vitesses
- Douille de fixation
- Mandrins
- Régulateur de vitesse de rotation
- Agitateurs

*Des différences entre la figure et le produit peuvent se présenter.

DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISES



AVERTISSEMENT

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- | | |
|--------------|----------|
| 1. Agitateur | 2 pièces |
|--------------|----------|

PRÉPARATION AU TRAVAIL

MONTAGE DES OUTILS DE TRAVAIL

- Saisir la douille de fixation (6) du mandrin (7) et la tirer à l'arrière, en surmontant la résistance du ressort.
- Insérez la tige de l'agitateur (9) dans le trou du mandrin (7), en la poussant aussi loin que possible (vous devrez peut-être tourner l'agitateur jusqu'à ce que la saillie sur la tige de l'agitateur se trouve dans l'encoche du mandrin) (fig. A).
- Libérer la douille de fixation (6), ce qui provoquera une fixation définitive de l'agitateur.
- L'agitateur est correctement mis en place, s'il ne se laisse pas enlever sans retirer la douille de fixation.
- Répétez les étapes décrites pour installer le deuxième agitateur.



Les broches tournent dans des sens opposés. La supérieure R à droite, l'inférieure L à gauche.

Pour assurer un bon fonctionnement, les agitateurs doivent être correctement montés en fonction du type de travail effectué.

Les agitateurs montés sur des mandrins de la manière qu'il y a une concordance complète des repères R et L de l'agitateur avec les repères du corps de la broche sont destinés à mélanger des solutions épaisses telles que mortiers, bétons, colles qui contiennent sable, gravier, argile expansée en qualité de matière de charge (le soi-disant système de levage) (Fig. B).

La permutation des agitateurs de la manière que les repères R et L sont opposés aux repères du corps de la broche permet de mélanger des solutions peu épaisses telles que : peintures, enduits de gypse, peintures structurales (le soi-disant système injectant). Un système d'agitation opposé peut provoquer la projection de la solution peu dense vers l'opérateur.

Dans les deux cas, il est permis de travailler avec un seul malaxeur.

DÉMONTAGE DES ACCESSOIRES

- Retirer et maintenir la douille de fixation (6).
- Avec l'autre main, retirer l'agitateur à l'avant.

Immédiatement après avoir fini le travail, sortir les agitateurs du malaxeur et les nettoyer.

TRAVAIL / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT



La tension du secteur doit correspondre à la valeur de la tension citée sur la plaque signalétique du malaxeur.

Mise en marche - enfoncer la touche de l'interrupteur (1) et maintenir dans cette position.

Arrêt - lâcher la pression sur la touche de l'interrupteur (1).

Verrouillage de l'interrupteur (travail continu)

Mise en marche :

- Enfoncer la touche d'interrupteur (1) et maintenir dans cette position.
- Enfoncer le bouton de verrouillage d'interrupteur (2) (fig. C).
- Libérer la pression sur la touche d'interrupteur (1).

Arrêt :

- Enfoncer et lâcher la pression sur la touche d'interrupteur (1).

Sélecteur de vitesses

L'étendue de la vitesse de rotation peut être modifiée à l'aide d'un sélecteur positionnel de vitesses (5) (fig. D). En fonction du travail effectué, réglez le sélecteur de vitesses sur la position appropriée.

- La position « 1 » permet d'obtenir une vitesse moins élevée et un couple plus élevé (elle est prévue à malaxer des substances visqueuses telles que mortiers adhésifs, ciment, plâtre, etc.).
- Après avoir tourné à droite, jusqu'à la position « 2 », nous obtenons une vitesse plus élevée, un couple moins élevé.
- Pour revenir à une vitesse inférieure, il faut tourner le sélecteur vers la gauche.



Ne jamais déplacer la position du sélecteur de vitesses pendant que le malaxeur travaille. Cela pourrait endommager le malaxeur. Si le sélecteur de vitesses ne se laisse pas déplacer, il faut tourner légèrement les agitateurs.

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE ROTATION

Sur la poignée (4) du malaxeur, il y a un régulateur de la vitesse de rotation de broches (8) (fig. E). La plage de réglage de la vitesse s'étend de 1 à 5. La vitesse de rotation des broches peut être modifiée au moyen des réglages de vitesses respectifs. En tournant le régulateur de vitesse de rotation de la broche (8) vers des valeurs plus élevées, nous obtenons l'augmentation de la vitesse de rotation, vers des valeurs plus petites la réduction de la vitesse de rotation.



Une sélection correcte des tours doit être effectuée pendant que le malaxeur fonctionne et que les agitateurs sont immergés dans le matériau prévu à malaxer. Les tours réglés sans charge pendant le travail peuvent s'avérer trop faibles.

AVANT DE PROCÉDER AU TRAVAIL

- S'assurer que la tension du réseau s'élève à 230 V CA.
- Connecter l'outil électrique au secteur d'alimentation.
- Lors du travail, il faut tenir toujours l'agitateur d'une manière sûre (entre les deux mains).
- Réglez le sélecteur de vitesses et régulateur de vitesse de rotation de manière appropriée.
- Le régulateur électronique permet un démarrage doux, sans éclaboussures, et une fin du travail lente.
- En tournant le régulateur de vitesse de rotation (8), l'on peut augmenter ou diminuer la vitesse de rotation des mandrins.
- Démarrez le malaxeur et procédez au travail.

ENTRETIEN ET CONDUITE



Avant de commencer toute activité liée au montage, au réglage, à la réparation ou à la maintenance, débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

- Le malaxeur doit être maintenu toujours en propreté (une attention particulière doit être apportée à la propreté des douilles de fixation et des mandrins).
- Après chaque utilisation, nettoyez les agitateurs avec de l'eau ou du sable de quartz.
- Pour le nettoyage du malaxeur ni l'eau ni d'autres liquides ne peuvent pas être utilisés. Utiliser un tissu doux.
- Il faut nettoyer systématiquement les trous de ventilation pour ne pas permettre une surchauffe du moteur.
- En cas de présence d'un étincellement excessif du collecteur, contrôler l'état des balais de charbon du moteur.
- Toutes les 75 heures de travail, l'état des balais de charbon doit être vérifié.
- Vérifiez régulièrement l'état technique du cordon d'alimentation et en cas de d'endommagement, remplacez-le immédiatement.
- Le malaxeur doit être toujours conservé en endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Tous les travaux de maintenance, d'entretien et les réparations doivent être réalisés par un service d'entretien agréé.

REMPLACEMENT DE BALAIS CHARBON



Les balais charbon du moteur usés (inférieurs à 5 mm), grillés ou fissurés doivent être immédiatement remplacés. Le remplacement de balais de charbon nécessite l'échange des deux balais de charbon à la fois.

- Dévisser les couvercles de balais charbon (3) (fig. F).
- Sortir les balais de charbon usés.
- Éliminer une éventuelle poussière de charbon avec de l'air comprimé.
- Entrer des balais de charbon neufs (fig. G) (les balais doivent se loger librement dans les porte-balais).
- Monter les couvercles de balais de charbon (3).



Après avoir terminé le remplacement de balais de charbon, il faut mettre en marche le malaxeur à vide et attendre jusqu'à ce que les balais s'adaptent au collecteur de moteur et obtiennent une forme optimale. L'opération de remplacement de balais charbon ne doit être confiée qu'à un professionnel qualifié et les pièces d'origine doivent être utilisées à cet effet.

Tous les défauts doivent être réparés par le service agréé du fabricant.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

DONNÉES SIGNALÉTIQUES

Malaxeur à deux broches 58G789	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230V CC
Fréquence d'alimentation	50Hz
Puissance signalétique	1800 W
Vitesse rotative de la broche sans charge - I ^{me} vitesse	250 - 500 min ⁻¹
Vitesse rotative de la broche sans charge - II ^{me} vitesse	400 - 800 min ⁻¹
Type de fixation	Sans recourir à des outils
Classe de protection	II
Masse avec agitateurs	6,9 kg
Année de fabrication	2020
58G023 signifie à la fois le type et la désignation de la machine.	

DONNÉES CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération de vibrations	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par le dispositif est décrit par le niveau de pression acoustique émise L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émis par le dispositif sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (où K est l'incertitude de mesure).

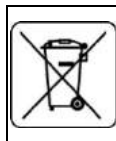
Le niveau de pression acoustique émise LpA, le niveau de puissance acoustique LwA et la valeur d'accélération des vibrations ah spécifiés dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau des vibrations ah peut être utilisé pour la comparaison des dispositifs et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications principales du dispositif. Le niveau des vibrations peut changer en cas d'utilisation du dispositif à d'autres fins ou avec d'autres outils de travail. Un entretien insuffisant peut également augmenter le niveau des vibrations. Les causes énumérées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de tenir compte des périodes pendant lesquelles le dispositif est arrêté ou mis en marche mais non utilisé. Après une estimation approfondie de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer considérablement plus faible.

Des mesures de sécurité supplémentaires doivent être prises afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, notamment : l'entretien systématique du dispositif et des outils de travail, le maintien de la température appropriée des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais apportés dans un point de collecte sélective pour le recyclage. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage. Le matériel électrique et électronique usagé contient des substances nocives pour l'environnement. Le matériel non recyclé constitue une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

* Sujet à changement sans préavis.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domiciliée à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.